

Juillet / July 2017

prime

Présenté par / Presented by



Air Madagascar

magazine

Discover

12+ destinations
à l'intérieur » inside

Hear from »
Entendu de
Tatie Chris,
Doumie &
Voara







L'INSTANT
CHANEL



8-12	Mots des Partenaires »	33	Marie Christine Kolo
	Business »		Militante écolo Malgache Eco-friendly Malagasy activist
16	Le début de POLARIS The beginning of Polaris	34	Céline Comin
18	La Géolocalisation Geolocation	35	« l'art c'est ma vie, le but de mon âme » « Art is my life, the purpose of my soul »
	Mix »		Doumie
20	Karenjy : balade en 4x4 made in Madagascar Karenjy: Ride a 4x4 made in Madagascar	36	Une Malgache à la poursuite de l' « American dream » A Malagasy woman in pursuit of the American dream
24	Projet Rajako : un SOS lancé pour les lémuriens Rajako project: a SOS called out for the lemurs	37	René Fulgence
	Health & Beauty »		Un prof pas comme les autres A teacher like no other
22	Astuce dents blanches : Essayez la poudre de curcuma pour un effet longue durée Tips for white teeth: Try turmeric powder for a long term effect		Tatie (Auntie) Chris
	Des techniques pour se déboucher le nez Techniques to clear your nose		« J'aime servir les autres » « I love serving others »
23	Soulager les jambes lourdes en avion Relieve heavy legs during your flight		Food & Drink »
26	Le « lamba » ou châle, l'accessoire typique des Malgaches The "lamba" or shawl, the typical Malagasy accessory	38	Le cocktail du mois avec Dzama Cocktail Café Cocktail of the month with Dzama Cocktail Café
28	En soirée ou à midi, elles portent toutes la jupe midi In the evening or at noon, they all wear the midi skirt	40	Goûtez au « Hen'omby ritra » (le bœuf mijoté) Taste the "Hen'omby ritra" (stew beef)
30	Voyagez en beauté Keep your good look during travel	41	« Ranovisy » ou l'eau de Vichy d'Antsirabe "Ranovisy" or the Vichy water from Madagascar
	Le Blunt Bob : retour du coupé carré The Blunt bob: squared cut the comeback		Culture »
	Interviews »		Afindrafindrao, la danse incontournable des fêtes malgaches Afindrafindrao, the inevitable dance for Malagasy parties
32	Voara	44	Le Zafindraony, le gospel Betsileo The Zafindraony, the Betsileo gospel
	Du groupe Fangia Kalo Gasy, la relève de la chanson malgache From the Fangia Kalo Gasy group, the alternative to the malagasy song	45	L'astrologie malgache The Malagasy astrology
		46	Circoncision malgache : Tu seras un homme mon fils ! Malagasy circumcision: You will be a man my son!
		47	L'art de la sculpture sur bois The art of wood carving
		48	Faites la découverte du métier de « mpanety » ou coiffeur ! Discover the profession of « mpanety » or barber!



Actus / News »

- 49 **Figue de barbarie : pour une relance économique du Sud-Ouest de Madagascar**
Prickly pear: an economic recovery in the southwest of Madagascar
- 50 **Biodiversité malgache : 5 nouveaux sites Ramsar**
Malagasy biodiversity: 5 new Ramsar sites
- 52 **Carnaval de Madagascar : Tanà, carrefour culturel de Madagascar**
Carnival of Madagascar : Tanà, cultural hub of Madagascar

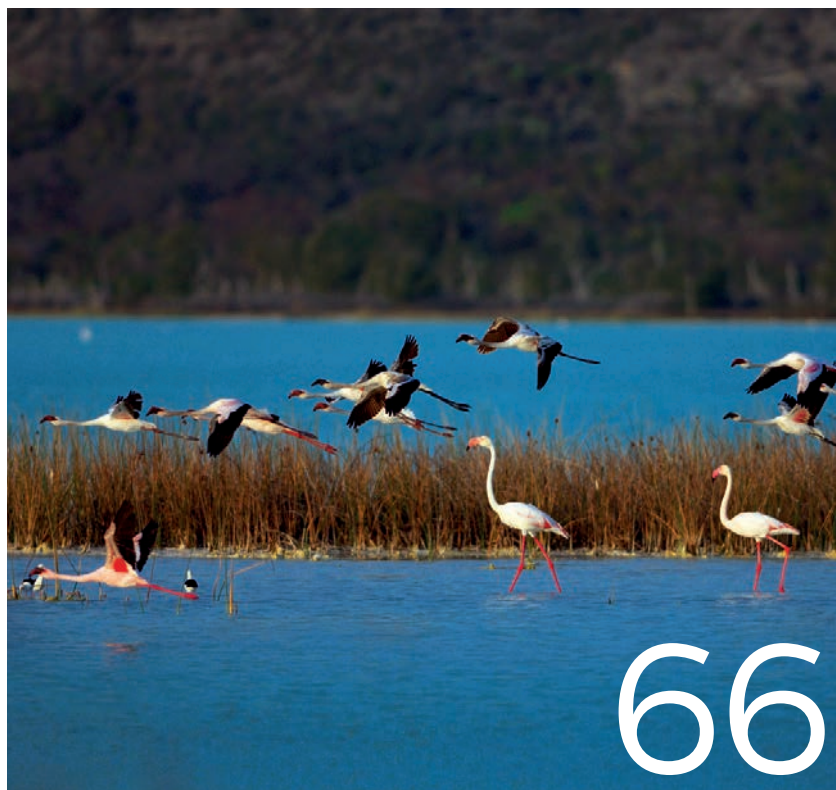
Air Madagascar »



- 54-65 **Pages Spéciales Air Madagascar**
Air Madagascar special pages

Grand Dossier / Feature Story »

- 66-71 **Invitez-vous dans le royaume des flamants roses à Tsimanampetsotsa / Invite yourself into the flamingos' kingdom in Tsimanampetsotsa!**



Destinations »

- 72-74 **Optez pour des vacances au calme à Fénérive-Est**
Opt for a quiet holiday in Fénérive-Est
- 76-78 **Offrez-vous un séjour envoûtant à Ambila Lemaitso**
Treat yourself to a mesmerizing stay in Ambila Lemaitso
- 80-82 **Percez le secret du Lac Sacré de Mangatsa à Majunga**
Discover the secrets of the Mangatsa sacred lake in Mahajanga
- 84-86 **Soyez prêt pour un voyage inédit à Mananjary**
Get ready for an innovative trip to Mananjary
- 88-90 **Evadez-vous dans la baie de Sainte-Luce**
Escape to the bay of Sainte-Luce
- 92-94 **Adonnez-vous à votre passion pour le sport nautique à Babaomby**
Enjoy your passion for water sports in Babaomby
- 96-98 **Marchez sur les traces des soldats russes à la Baie des Russes**
Walk in the Russian soldiers footsteps at the Bay of Russians
- 100-102 **Appréciez la richesse de la biodiversité du Nord dans le parc national de Lokobe**
Enjoy the treasure of northern biodiversity in Lokobe National Park
- 104-106 **Partez en randonnée découverte à Ambatoharanana**
Go discover and hike in Ambatoharanana
- 108-110 **Faites la découverte d'Antalaha, la capitale mondiale de la vanille**
Discover Antalaha, the world capital of vanilla
- 112-114 **Découvrez les salines d'Antsira le temps d'une visite à Belo sur Mer**
Discover the salines of Antsira during a visit to Belo-sur-Mer
- 116-118 **Trouvez votre bonheur à Isalo tout en profitant de la fraîcheur de ses piscines naturelles**
Find your happiness in Isalo while enjoying the freshness of its natural swimming pools



Edito

Bonjour Madagascar et le monde!



Hello Madagascar and the world!

Prime Magazine
Free Monthly Magazine
Magazine Mensuel Gratuit

Published by / Publié par
Prime Media S.A.R.L.
Villa Chrisna Tsिमaramara Nosy-Be

Adresse Bureau Antananarivo
Appartement 31, En face Hôtel La Ribaudière
Lalana Paul Dussac, Analakely Sud
Contact : +261 32 05 09 289 - +33 (0) 170709289

Chief Executive Officers
Présidents Directeurs Généraux
Tobias PRESTEL
Samsidine ADOLPHE

Editorial director
Directeur Editorial
Didier RAMBELO

Design Director Europe
Direction Design Europe
Jon HARRISON

Design Director Madagascar
Direction Design Madagascar
Tanjona ANDRIAMAHALY

Layout / Mise en page
Benjamin RAMANANARIVO

Advertising Department
Régie Publicitaire
Contact : +261 32 05 09 289 (Madagascar)
+33 (0) 170709289 (Europe)
Mail : info@primemedia.international

Printer / Imprimerie
Nouvelle Impimerie des Arts Graphiques since 1949
Antanimena - Antananarivo - Madagascar
Imprimé en lots de 10.000 exemplaires chacun
Printed in batches of 10.000 copies each

Profitez de votre premier Magazine - découvrez la beauté et la diversité de Madagascar. En savoir plus sur la culture et l'esprit et voir les meilleures destinations !

Vous trouverez gratuitement cette édition de Prime Magazine chaque mois sur tous les vols d'Air Madagascar, tout Madagascar, plus à l'échelle internationale. Plus d'informations sur Prime Magazine en ligne à l'adresse www.primemedia.international

Nous sommes reconnaissants envers nos partenaires (voir page suivante) et nous vous remercions de nous faire savoir ce que vous pensez. S'il vous plaît, envoyez-nous vos suggestions, idées à office@primemedia.international

Benefit from your Prime Magazine - discover the beauty and diversity of Madagascar.

Learn about the culture and esprit, and see the top destinations! You will find Prime Magazine on all Air Madagascar flights, all over Madagascar plus internationally - every month, for free. More information about Prime Magazine online at: www.primemedia.international

We are grateful to our partners (see next page) and we thank you for letting us know what you think: Please send us your suggestions, ideas and input to: office@primemedia.international

Avec mes meilleures salutations, Votre
Warm regards

Samsidine Adolphe
Président Directeur Général, Prime Media International
Chief Executive Officer, Prime Media International

Scan QR code to see the online version



Cover photo: ©
Johanne Gaëtan Vincent

Partenaires / Partners



Présentation Equipe / The Team



Adolphe SAMSIDINE

Président Directeur Général / Chief Executive Officer

Homme de challenge et d'entrepreneuriat, désireux de mettre au service de sa nation une nouvelle marque de fabrique empreinte d'excellence.

A man of challenges and entrepreneurship, with the desire to serve his country by introducing a new trademark where excellence is the standard.



Tobias PRESTEL

Président Directeur Général / Chief Executive Officer

Tobias Prestel a plus de 30 années d'expériences internationales en tant qu'Entrepreneur, Editeur et Organisateur de Conférences.

Tobias Prestel has over 30 years international experience as an Entrepreneur, Publisher and Conference Director.

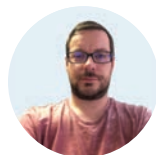


Didier RAMBELO

Directeur éditorial et de la communication / Editorial and Communications Director

Journaliste professionnel, disposé à mettre au profit du secteur et à ses concitoyens, ses expériences et sa passion.

Professional journalist, willing to serve the sector and his fellow citizens, with his experience and passion.



Jon HARRISON

Creative Director / Lead Designer Europe

Jon se passionne en livrant ses magnifiques expériences créatives en design que ce soit en ligne ou hors ligne, privilégiant la qualité tout en aidant les marques à interagir avec leurs consommateurs sur le plan international.

Jon is passionate about delivering beautiful, creative design experiences either online or offline, emphasising quality while helping brands to interact with their consumers on an international level.



Tanjona ANDRIAMAHALY

Directeur Design Madagascar et photographe / Designer - Photographer

Aventurier versé dans les arts graphique et photographique, fier d'apporter sa touche personnelle innovante et remplie de fraîcheur en l'honneur de son pays.

Adventurer invested in graphic arts and photos, happy to bring his personal, innovative and fresh touch to promote his country.



Benjamin RAMANANARIVO

Mise en page / Layout

Spécialisé dans la conception graphique, je souhaite contribuer et améliorer l'image de mon île, Madagascar.

Specializing in graphic design, I wish to contribute and improve the image of my island, Madagascar.



Haingotiana RAZAFIMALALA

Assistante de direction / Administration assistant

Passionnée de voyages et d'aventures, ravie de faire découvrir la beauté et les richesses de son pays en compagnie d'une team de professionnels.

Passionate about travels and adventure, I am delighted to display the beauty and wealth of my country with a team of professionals.



Gavin BAYLIS

Web Master

Il a été impliqué avec le web plus ou moins dès le début. Prenant Ford Europe Online et d'autres comptes de premier ordre tels que Xerox et Ericsson. Il vit la moitié de l'année dans le sud des Alpes françaises et l'autre sur la côte sud du Royaume-Uni. He has been involved with the web more or less from the start. Taking Ford Europe Online and other blue-chip accounts such as Xerox and Ericsson. He lives half of the year in the Southern French Alps and the other on the UK South Coast.

Et plus de 10 contributeurs, éditeurs et designers free-lance / And 10+ freelance contributors such as editors and designers





Ministère du Tourisme

Ministry of Tourism

La vision pour le secteur Tourisme consiste à faire de Madagascar une destination touristique reconnue pour ses richesses naturelles, culturelles et humaines, une île aux trésors.

Le partenariat entre le MINISTERE DU TOURISME et PRIME MAGAZINE témoigne de notre volonté commune de promouvoir la destination Madagascar.

J'ai longtemps réfléchi sur les raisons pour lesquelles certains Américains n'ont jamais vu le Grand Canyon, certains Français la Tour Eiffel et des chinois la Grande Muraille. Pareillement, encore beaucoup de malgaches n'ont pas eu l'occasion de profiter du spectacle permanent et de la biodiversité unique qu'offre **l'île aux trésors**, à cause de la taille du Pays et des difficultés d'ordre matériel, mais à tous, je dis juste : **Profitons et protégeons ce DON de DIEU !!!**

Bonne lecture !

Roland RATSIRAKA

The vision for the Tourism sector is to make Madagascar a tourist destination known for its natural, cultural and human wealth - as a treasure island.

The partnership between the MINISTRY OF TOURISM and PRIME MAGAZINE demonstrates our common desire to promote the Madagascar destination.

I reflected for some time on the reasons why some Americans have never seen the Grand Canyon, or some French the Eiffel Tower or some Chinese the Great Wall. In the same way, many Malagasy people never had the opportunity to enjoy the permanent show and the unique biodiversity offered by this **treasure island** because of the size of the country and to material difficulties. But I would just like to say to everyone: **Let's enjoy and protect this GIFT from GOD!!!**

We hope you will enjoy reading this edition!

Roland RATSIRAKA



MICPASP

Ministère de la Culture, de la Promotion de l'Artisanat et de la Sauvegarde du Patrimoine

Ministry of Culture, Promotion of Handicraft and Heritage Preservation

Madagascar a parfois « mal à son image ». Le miroir déformant des clichés stéréotypés et autres voisins superficielles ne plaident pas pour l'île-Continent, pétrie d'authenticité. Souvent idéalisée à l'extrême la Grande île gagne à être mieux connue. Et ce, pour mieux vivre sa culture pluriséculaire, mieux apprécier le charme de ses destinations naturelles aussi contrastées que surprenantes, et surtout pour aller à la rencontre de son peuple, attaché à ses racines certes, mais soucieux en même temps d'ouverture, de rencontre et de partage. Tout cet ensemble constitue la VERITABLE BEAUTE de Madagascar, que Prime Magazine a à cœur d'offrir à ses lecteurs, aussi bien extérieurs que résidents.

Le ministère que j'ai en charge a pour mission de sauvegarder, valoriser et promouvoir l'ensemble de ce qui constitue les composantes essentielles de l'identité malgache, à travers sa culture, son patrimoine et le savoir-faire de ses artisans. D'où une heureuse confluence de centres d'intérêts avec les objectifs de PRIME MAGAZINE, à qui je souhaite longue vie et accorde mon « TSO-DRANO » de pleine et entière réussite pour l'accomplissement de son édifiante et noble entreprise.

Jean Jacques RABENIRIANA

Ministre

Madagascar sometimes has a bad image - wrong and stereotypical clichés do not help. The Big Island deserves to be better known, how it really is. The centuries-old culture, the charm of its natural, contrasting and surprising destinations, it's rooted people --- all this together is the REAL and BEAUTIFUL Madagascar, like Prime Magazine shows to it's readers, both foreign and resident.

The mission of the ministry which I support, is to safeguard, enhance and promote all of what constitutes the essential components of the Malagasy identity, through culture, heritage and the skills of its craftsmen. Hence a happy confluence of interests with the objectives of PRIME MAGAZINE, to whom I wish long life and give my "TSO-DRANO" of full success for fulfilling its uplifting and noble undertaking.

Jean Jacques RABENIRIANA

Minister



AIR MADAGASCAR

Depuis un peu plus de deux ans, la compagnie Air Madagascar s'est engagée dans un processus de redressement dont l'objectif est de parvenir à une croissance stable et pérenne. Plusieurs mesures ont été prises dont celle de s'allier à un partenaire stratégique pour accompagner la compagnie dans l'atteinte de cet objectif.

Air Madagascar est un acteur majeur du développement économique du pays et doit pouvoir s'engager avec tous les moyens nécessaires aux côtés de toutes les parties prenantes.

Car Air Madagascar est depuis longtemps un appui aux actions qui visent à promouvoir et à protéger les richesses de Madagascar, pour ne parler que de ses sites touristiques, de sa culture ou de sa biodiversité unique au monde.

Cette année encore, la compagnie a été le partenaire officiel de l'International Tourism Fair de Madagascar et est le transporteur officiel national du Festival des Baleines qui se déroulera à Sainte-Marie ce mois de juillet.

Un redressement réussi, un partenariat stratégique gagnant-gagnant, un développement solide et pérenne ainsi qu'un engagement responsable permettront assurément à Air Madagascar de jouer pleinement son rôle de compagnie aérienne nationale pour Madagascar dont nous sommes le porte-étendard depuis 55 ans maintenant.

Hery Nirina RAKOTOMALALA
Directeur Général

For over two years, Air Madagascar is engaged in a recovery process whose main objective is to achieve a stable and sustainable company growth. Several measures have been taken including the alliance with a strategic partner to support the company in achieving this goal.

Air Madagascar is a major player in the economic development of the country and shall be able to engage itself with all necessary means along with all stakeholders.

Because Air Madagascar has been for a long time a strong support to actions aiming to promote and protect Madagascar's treasures, to mention only its tourism sites, its culture or its biodiversity which is unique in the world.

This year, the company has been the official partner of the International Tourism Fair of Madagascar and is the official carrier of the Whale Festival which will take place in Sainte-Marie this July.

A successful recovery, a win-win strategic partnership, a strong and sustainable development and a responsible commitment will certainly allow Air Madagascar to fully play its role as national airline of Madagascar, in favor of which it has been 55 years now that we are the standard-bearer.

Hery Nirina RAKOTOMALALA,
Chief Executive Officer



ADEMA

Aéroports de Madagascar

Airports of Madagascar

Lentement mais sûrement, ADEMA continue son parcours dans sa nouvelle configuration. C'est un long cheminement qui se prête à tous les défis, dont les maîtres mots sont : connectivité aérienne, attractivité, sécurité aéroportuaire... La réhabilitation et l'extension de l'aérogare de Ravoraha à Sainte-Marie, réalisées dès 2015 pour booster le développement du tourisme, notamment pour l'accueil de l'incontournable festival annuel des Baleines relèvent de ces enjeux.

Actuellement, pour compléter la mise à dispositions d'infrastructures répondant aux normes internationales, le processus de certification de l'aérodrome a été lancé pour permettre des dessertes régionales. Bien entendu, chaque chose a son prix, et la réactualisation des redevances passagers récurrente à ces investissements doit être comprise comme un mal nécessaire pour pouvoir disposer d'infrastructures adéquates plutôt que comme un frein à l'essor du tourisme.

ANDRIAMIHAFY Herison
Directeur Général

Slowly but surely, ADEMA continues the journey towards its new configuration. It is a long process that focuses on all kinds of challenges, where the ultimate watchwords are: aerial connectivity, attractiveness, airport security... The rehabilitation and extension of the Ravoraha Airport in Sainte-Marie, completed in 2015, in order to boost tourism development and particularly the hosting of the Annual Whale Festival, falls within these challenges.

Presently, in order to have infrastructure compliant with international standards, the aerodrome certification process has been launched to allow for regional connections. Obviously, everything has a price, and the recurrent updates of passenger royalties to these investments should be understood as a necessary evil in order to have adequate infrastructures rather than an obstacle to tourism development.

ANDRIAMIHAFY Herison
General Manager



ONTM

Office National du Tourisme de Madagascar

The National Tourist Office of Madagascar

La sixième édition de l'International Tourism Fair de Madagascar, qui s'est déroulée du 08 au 11 juin au Village Voara, aura été couronnée de succès. Cette belle réussite, nous la devons aux opérateurs nationaux, qui nous ont soutenus dans l'organisation de cet événement de relance de la destination, et dans l'acheminement et l'hébergement des agents de voyages étrangers invités en éductour. Avec 200 exposants et une centaine de professionnels étrangers présents, l'ITM 2017 aura accueilli plus de 10 000 visiteurs, contre 5 900 en 2016. Ce salon, placé sous le signe de l'innovation, a reflété d'une manière impressionnante la vitalité du secteur touristique malagasy. Fort de ce succès, nous vous donnons rendez-vous en 2018 pour la septième édition de l'ITM.

Joël RANDRIAMANDRANTO
Président du Conseil d'Administration

The sixth edition of the International Tourism Fair in Madagascar, which took place from 08th to 11th of June in the Village Voara, has been successful. This wonderful success, we owe it to the national operators, who have supported us in organizing this boost event for the destination, and in dispatching and hosting foreign travel agents who were invited on eductour. With 200 exhibitors and about 100 foreign professionals, the 2017 ITM Fair welcomed more than 10,000 visitors, against 5,900 in 2016. This exhibition, marked by the sign of innovation, has reflected the vitality of the Malagasy tourism industry. In the wake of this success, we already invite you for the seventh edition of the ITM Fair in 2018.

Joël RANDRIAMANDRANTO
Chairman



WWF

World Wide Fund

Le WWF a pour objectif de préserver la nature exceptionnelle de Madagascar pour le bénéfice de la population malgache et de la planète. La faune et la flore de notre île sont précieuses parce qu'elles sont uniques au monde, et parce qu'elles font partie intégrante de systèmes naturels qui nous rendent des services vitaux au quotidien.

Le WWF travaille main dans la main avec les communautés locales, les jeunes, les autorités, le secteur privé - pour que ces services produisent des retombées tangibles pour la population et le pays. Que ce soit à travers l'écotourisme, l'agriculture, la pêche, conserver la biodiversité de Madagascar doit contribuer au bien-être des malgaches et de leurs générations futures.

Nanie Ratsifandrihamanana,
Directrice de WWF Madagascar

The WWF aims to preserve the exceptional nature of Madagascar for the benefit of the Malagasy people and the planet. The fauna and flora of our island are precious because they are unique in the world, and because they are an integral part of natural systems that render us vital services on a daily basis.

WWF works hand in hand with local communities, youth, authorities, the private sector - to deliver tangible benefits for the people and the country. Whether through ecotourism, agriculture, fisheries, conserving the biodiversity of Madagascar must contribute to the well-being of Malagasy people and their future generations.

Nanie Ratsifandrihamanana,
Director of WWF Madagascar



MNP

Madagascar National Parks

Géré par Madagascar National Parks, le Parc National Tsimanampetsotsa se démarque par sa biodiversité unique au monde qui vaut littéralement le détour. Installé sur le littoral du sud-ouest de Madagascar et sur le plateau calcaire Mahafaly, la sécheresse et la chaleur qui y règnent sont adoucies par l'éclat de son lac salé.

C'est un honneur pour nous de paraître dans ce prestigieux magazine afin de promouvoir la beauté du sud et de présenter les trésors du Parc qui n'attendent plus qu'à être découverts.

L'équipe de Tsimanampetsotsa, avec son dynamisme et son accueil typiques du sud, vous accueillera à bras ouverts.

Frediana JAONERA
Directeur du Parc National Tsimanampetsotsa

Managed by Madagascar National Parks, the Tsimanampetsotsa National Park stands out for its unique biodiversity in the world which is literally worth-seeing. Lying along the southwestern coast of Madagascar and along the Mahafaly limestone plateau, the drought and heat which dominate there are softened by the brilliance of its salt lake.

It is an honor for us to be published in this prestigious magazine, to promote the beauty of the south and to offer the treasures of the Park that are waiting to be discovered.

The Tsimanampetsotsa team, with its typical dynamism and hospitality of the South, will be ready to welcome you with open arms.

Frediana JAONERA
Director of the Tsimanampetsotsa National Park

Le Parc de Tsimanampetsotsa, un joyau de la biodiversité malgache

Le Parc National Tsimanampetsotsa, qui tient son nom de son splendide lac salé, est situé dans le sud-ouest de Madagascar, à 70 km au sud d'Anakao et 90 km au nord d'Itampolo. Il fait partie du réseau de 43 Aires Protégées gérées par Madagascar National Parks.

Tsimanampetsotsa un paradis pour les amoureux de la nature : plus de cent espèces d'oiseaux endémiques recensées dont les flamants roses. Parmi les plus faciles à observer, il y a aussi les « inséparables têtes grises », les Fulica cristata, les Drongo

de Madagascar, les perroquets, les crécelles malgaches... On y trouve également trois espèces de lémuriers dont le Lémur catta. Enfin, le Galidictis grandidieri, une des espèces rares présente à Tsimanampetsotsa, est un mammifère nocturne qui se nourrit principalement de petits vertébrés comme les rongeurs et les lézards.

Tsimanampetsotsa dispose d'une forêt où l'on peut admirer la flore endémique du sud de Madagascar : plusieurs types de baobab, dont un spécimen d'un âge canonique qui

porte affectueusement le surnom de « baobab grand-mère ».

Tsimanampetsotsa, allié à merveille la beauté précaire de la savane et les cadeaux précieux des zones humides, d'où l'obtention du label RAMSAR du Lac Tsimanampetsotsa en 1998. Les paysages splendides aux couleurs ocre et océan, accompagnés des mystères des grottes devenues refuges des tortues, les lémuriers et les perroquets, nous vous attendront au sein du Parc National Tsimanampetsotsa.

The Tsimanampetsotsa Parc, a jewel of the Malagasy biodiversity

The Tsimanampetsotsa National Park, which takes its name from its splendid Salt Lake, is located in the South-West of Madagascar, 70 km south of Anakao and 90 km north of Itampolo. It is part of the 43 protected areas network, managed by Madagascar National Parks.

Tsimanampetsotsa is a paradise for nature lovers: more than hundreds endemic bird species including flamingos. Among the easiest to observe, there is also "inseparable grey heads", the Fulica cristata, the Drongo

of Madagascar, parrots, the Malagasy rattles... There are also three species of lemurs, including the Catta Lemur. Finally, the Galidictis grandidieri, one of the rare species present in Tsimanampetsotsa is a nocturnal mammal that mainly feeds itself of small vertebrate like rodents and lizards.

Tsimanampetsotsa has a forest where you can admire the endemic flora of the South of Madagascar: several types of baobab, including a specimen of a canonical age that lovingly carries the « baobab grandmother » nickname.

Tsimanampetsotsa perfectly combines the precarious beauty of the Savannah and the precautions gifts of the wetlands, where the Tsimanampetsotsa Lake earned the RAMSAR award in 1998. The beautiful landscapes with the ocean and the red colors, accompanied by the caves mysteries have become a shelter for turtles, lemurs and parrots, we look forward to see you at the the Tsimanampetsotsa National Park.





FHORM

Fédération des Hôteliers et Restaurateurs de Madagascar
Federation of Hotel and Restaurant Associations of Madagascar

Authenticité et accomplissement

Être soi-même dans un monde qui constamment essaie de vous transformer en autre chose est le plus grand accomplissement. C'est le défi de l'authenticité, une valeur que nous défendons au sein de la FHORM pour garder notre place d'honneur parmi toutes les destinations du monde entier.

Nous travaillons chaque jour à améliorer nos prestations pour répondre à un niveau de qualité élevé tout en inspirant par notre forte identité culturelle. La richesse culturelle de Madagascar est immense qu'un tour de l'île en 300 hôtels ne saurait vous la révéler. L'invitation est donnée. Au plaisir de vous accueillir !

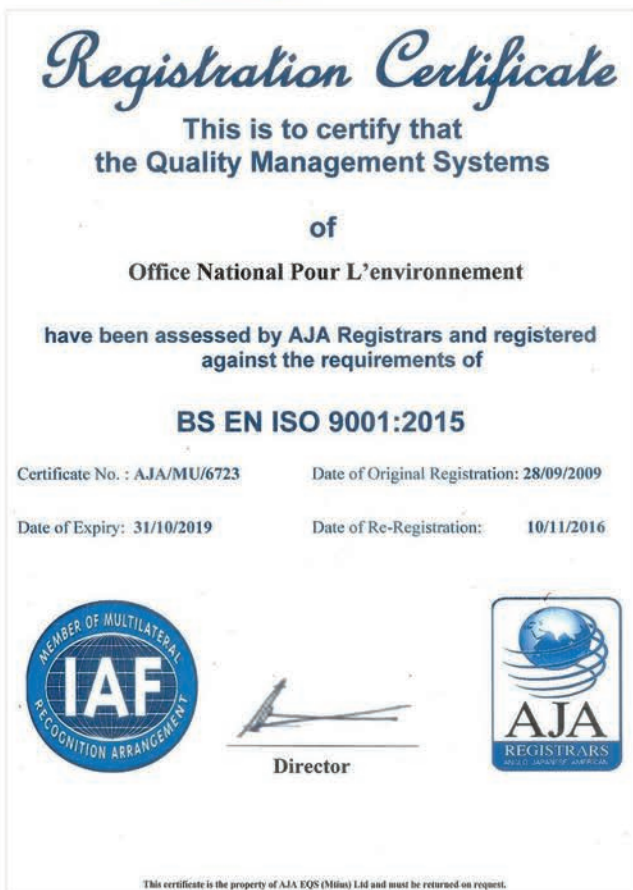
Rita RAVELOJAONA
Présidente

Authenticity and accomplishment

Being yourself in a world that is constantly trying to turn you into anything else is the greatest accomplishment. It is the challenge for authenticity, a value which we at the FHORM defend to keep our place of honor among all destinations around the world.

We work every day to improve our services to meet a high level of quality while inspiring through our strong cultural identity. Madagascar's cultural treasure is huge that a simple tour of the island through its 300 hotels is not enough to reveal it. This is a given invitation. Looking forward to host you!

Rita RAVELOJAONA
Chairwoman



Office National pour l'Environnement

Guichet unique pour la délivrance du permis environnemental
à Madagascar

Certifié ISO 9001 : 2015



Office National pour l'Environnement





Morebelli



Installés à Madagascar depuis près de 15 ans, Giuseppe Pocobelli et Aurélien Morette partagent une passion commune : les pierres rares et précieuses.

Dans leur atelier, situé à Tana Water Front, ils taillent les gemmes venues de toutes les mines du pays, chacune ayant son histoire.

Une fois facettées, elles sont montées avec une grande délicatesse, sur des bijoux en or 18 K (blanc, rose ou jaune).

Bague, collier, bracelet ou boucles d'oreilles, chaque pièce est unique et n'a qu'un seul but : mettre en valeur et sublimer la pierre.



MOREBELLI - JOAILLERIE
032.07.755.11 & 034.22.888.80

FOCUS



Charme et confort
au coeur de la capitale

« EN MODE BUSINESS OU TOURISME, TANA HÔTEL, UNE DESTINATION PRIVILÉGIÉE POUR LES VISITEURS INTERNATIONAUX ... IN BUSINESS MODE OR TOURISM, TANA HOTEL, A PRIVILEGED DESTINATION FOR INTERNATIONAL VISITORS... »

Eliana Ratsimandresy est la souriante directrice du TANA HOTEL depuis 2012. Elle nous ouvre grand les portes du TANA HOTEL.

Je descends pour la première fois au TANA HOTEL , pouvez-vous me guider ?

Au TANA HOTEL, nous nous assurons que chaque personne qui pénètre dans l'hôtel se sente chaleureusement accueillie, quel que soit l'objet de sa visite : un café au bar, un soin au Spa, ou un séjour à l'hôtel. Mon équipe et moi-même portons une attention particulière à ce que chaque client se sente comme chez lui.

Qui sont vos clients et qu'est-ce qui les attire chez vous ?

Notre établissement représente actuellement une destination privilégiée pour les visiteurs internationaux qui viennent pour le business ou pour le tourisme. Le charme de l'hôtel est un atout majeur, mais nous offrons également un « Smart Work Center » des Bureaux privatifs réservable à la demande.

Comment vous différenciez vous de vos concurrents ?

Séjourner au TANA HOTEL, c'est vivre une expérience unique. L'emplacement d'abord : Antananarenina est d'après les sondages le quartier préféré des voyageurs visitant Antananarivo. Ensuite, la personnalisation du séjour et toutes les petites attentions que nous offrons à nos clients. Enfin, notre établissement est à taille humaine. C'est un cocon chaleureux et spacieux.

Comment évaluez-vous la satisfaction client chez TANA HOTEL ?

Actuellement, nos clients peuvent laisser leurs commentaires sur notre site ou sur divers sites partenaires. Booking.com nous a décerné récemment un certificat d'excellence. TripAdvisor, sûrement le plus connu, nous octroie un indice de satisfaction client «Excellent ». Tout cela nous encourage à offrir le meilleur service possible pour satisfaire nos hôtes.

Eliana Ratsimandresy is the smiling manager of the TANA HOTEL since 2012. She wide opens the doors of the TANA HOTEL

I land at TANA HOTEL for the first time, can you guide me?

At TANA HOTEL, we ensure that every person who enters the hotel feels warmly welcomed, whatever the purpose of his visit: a coffee at the bar, a treatment at the Spa, or a stay at the hotel. My team and I pay close attention to ensuring that each client can take ownership of the place and feel at home.

Who are your customers and what attracts them to you?

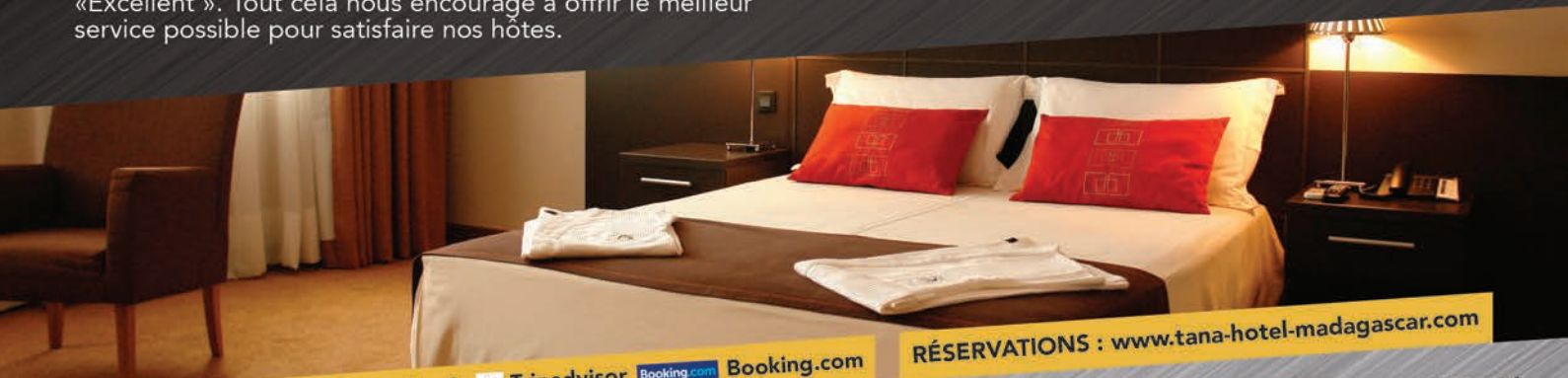
Our establishment is currently a preferred destination for international visitors who come for business or tourism. The charm of the hotel is a major asset, but we also offer a "Smart Work Center" Private offices bookable on request.

How do you differentiate yourself from your competitors?

A stay at TANA HOTEL is a unique experience. The location first: Antananarenina is according to the polls the preferred area of travelers visiting Antananarivo. Then, the personalization of the stay and all the little touches we offer our guests. Finally, our establishment is on a human scale. It is a warm and spacious place.

How do you rate customer satisfaction at TANA HOTEL?

Currently, our customers can leave feedback on our site or on various partner sites. Booking.com recently awarded us a certificate of excellence. TripAdvisor, surely the best known, gives us an "Excellent" customer satisfaction index. All this encourages us to offer the best service possible to satisfy our guests.



Retrouvez-nous sur Facebook TripAdvisor Booking.com

RÉSERVATIONS : www.tana-hotel-madagascar.com

TANA HOTEL - 4, rue RABEHEVITRA - IMMEUBLE FUMAROLI - Antananarenina - ANTANANARIVO 101
Tel : + (261) 20 22 313 20/26 - Fax : + (261) 20 22 313 03 - mail : tanahotel@moov.mg



TANA HOTEL



Charme et confort
au cœur de la capitale

maoov.com



Au cœur d'Antananarivo, dans un quartier en vogue de la capitale, le TANA HOTEL bénéficie d'une situation exceptionnelle. Un hôtel 3 étoiles installé dans un immeuble de caractère, où élégance et confort se sont donnés rendez-vous. Il dispose de 31 chambres et suites dont 21 chambres standards, 7 suites juniors et 3 suites seniors.

In the heart of Antananarivo, located in an exclusive area of the capital, TANA HOTEL enjoys an exceptional location. A 3-star hotel in a building of character where elegance and comfort have met. It has 31 rooms and suites including 21 standard rooms, 7 junior suites and 3 senior suites.

L'hôtel dispose également d'un Espace spa et d'une salle de réunion
A spa area and a meeting room are also available

TANA HOTEL : 4, rue RABEHEVITRA IMMEUBLE FUMAROLI - Antaninarenina - ANTANANARIVO 101
+ (261) 20 22 313 20/26 - Fax : +(261) 20 22 313 03 - tanahotel@moov.mg

— Réservez dès maintenant sur : www.tana-hotel-madagascar.com —

Le début de POLARIS

The beginning of Polaris



Photo © : Rhino

Aller à la découverte de la richesse malgache tout en traversant divers obstacles avec les quads et les SSV étaient les objectifs de cette sortie.

Discover the Malagasy wealth through various obstacles with quads and SSV were the target of this outing.

par Ambatolampy, une petite ville campagnarde aussi connue pour ses fabriques de marmites et autres ustensiles de cuisine en aluminium. Le tracé choisi a permis à tous les participants de tester et de prendre plaisir à leur machine selon leur niveau".

« Rouler, se balader, aller à la découverte de la richesse malgache tout en traversant divers obstacles avec les quads et les SSV étaient les objectifs de cette sortie. Et enfin et non des moindres, les test-drives de certains véhicules ».



Photo © : Rhino

enabled all participants to test and enjoy their machine according to their level."

« Ride, walk, discover the Malagasy wealth through various obstacles with quads and SSV were the target of this outing. And finally but not the least, the test-drives of some vehicles".

POLARIS, une entreprise américaine, fut créé en 1954 par les deux frères HETTEEN (Allan et Edgar) et leur beau-frère David JOHNSON. Le tout premier modèle de motoneige ne fut pas une réussite commerciale. Mais en 1956, POLARIS présenta une nouvelle version : La POLARIS SNO TRAVELLER.

Depuis plus de 50 ans, POLARIS construit des véhicules qui, bien au-delà du simple fait de vous emmener en randonnée et de travailler, vous permettent de vous évader, de vous affranchir de la routine et de l'ordinaire, bref de savourer un véritable moment de liberté.

POLARIS, an American firm, was created in 1954 by the HETTEEN brothers (Allan and Edgar) and their brother-in-law David JOHNSON. The first model of snowmobile turned out to be a commercial failure. Then in 1956, POLARIS introduced a new version: the POLARIS SNO TRAVELLER.

For more than 50 years, POLARIS builds vehicles which, far beyond simply taking you hike or work, allow you to escape, to free yourself from the routine and the ordinary, in brief to enjoy a genuine moment of freedom.

The Polaris Camp spirit

POLARIS, first manufacturer of off-

L'esprit Polaris Camp

POLARIS, premier constructeur de véhicules off-road dans le monde, organise plusieurs événements notamment Le Polaris Camp qui est un rassemblement dédié aux fans et possesseurs de quads et de SSV pendant un week-end ou plus.

Le Polaris Camp Madagascar

Depuis 2015, un Polaris Camp est organisé à Madagascar chaque année afin de cultiver justement cet esprit Polaris. La troisième édition s'est déroulée du 19 au 21 mai 2017. « Nous avons opté pour la région du Vakinankaratra, Antsirabe en passant

road vehicles in the world, organizes several events including the Polaris Camp which is a gathering dedicated to fans and owners of quads and SSV during a weekend or longer.

The Polaris Camp Madagascar

Since 2015 and every year, a Polaris Camp is organized in Madagascar in order to indeed cultivate this Polaris spirit. The third edition has taken place from 19 to 21 May 2017. "We have chosen the Vakinankaratra region, Antsirabe through Ambatolampy, a small rural city also known for those mills of pots and other kitchen utensils made of aluminum. The selected track has



RZR®

YOUR TRAIL...YOUR RIDE...

RZR 900 S

79 900 000 MGA TTC

RZR XP4 TURBO EPS

129 000 000 MGA TTC

RZR XP TURBO EPS

119 000 000 MGA TTC

● PRIX CHOC !

POSSIBILITÉ DE
PAIEMENT SUR **12 MOIS***

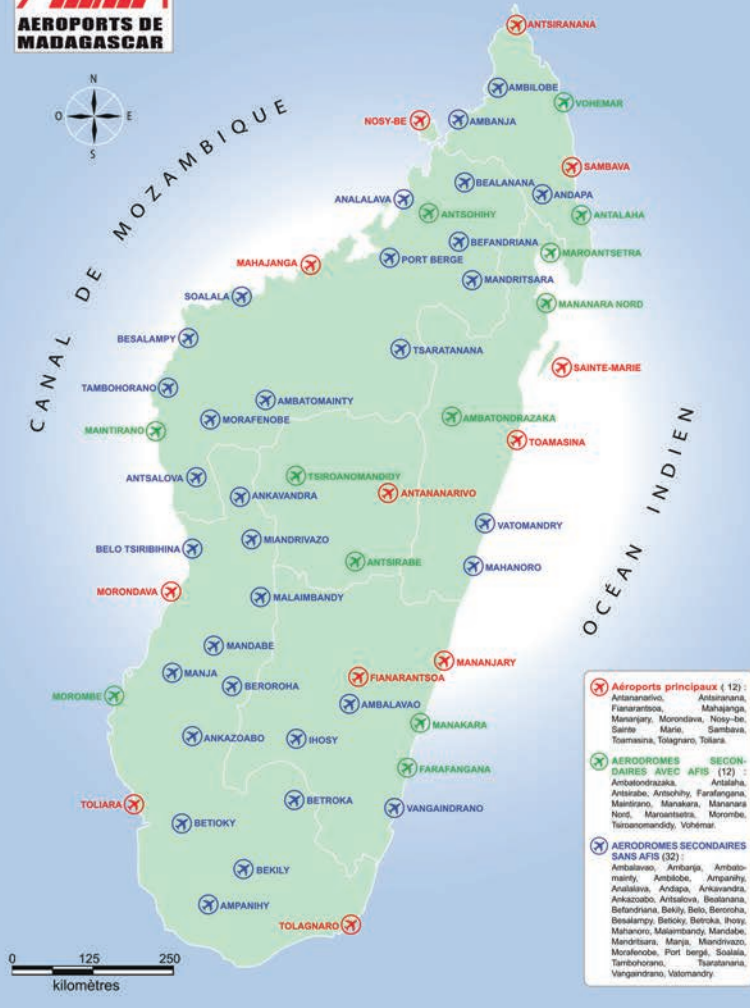
** Voir les conditions en magasin*

020 23 320 52 | 020 23 616 46

Andraharo, Antananarivo - Madagascar

ctmotors@ctmotors.mg

CTmotors
AUTO • MOTO • SSV • QUAD • VELO



Nouveaux défis :

Se positionner comme levier de développement économique et touristique des régions

Consolider la conformité des aéroports et aéro-dromes par rapport aux impératifs de sûreté et de sécurité

Favoriser le développement de la desserte aérienne et de l'attractivité territoriale des aéro-dromes secondaires

Développer le panel de compétence de nos collaborateurs et des activités génératrices de revenus

Assurer le développement durable des ses zones d'implantation

La géolocalisation / Geolocation

La **géolocalisation** ou **géoréférencement** est une technologie permettant de positionner en temps réel des objets, des véhicules ou même des individus sur un plan à l'aide de ses coordonnées géographiques. Cette solution de localisation cellulaire ou par satellite est de plus en plus présente dans le quotidien de l'homme. Que cela soit pour un usage personnel ou professionnel, elle est désormais à la portée de tous puisque tout le monde est concerné par la **sécurité**. La géolocalisation vise à rassurer un propriétaire de **biens précieux**, un collectionneur de **voitures** ou une entreprise qui gère une **flotte de véhicules**, des **parents inquiets** ou des services paramédicaux en charge de personnes âgées et tant d'autres. **Vol** de marchandises, **perte** fâcheuse d'un objet ou même **disparition** d'un proche, la géolocalisation est la clé pour réduire et avoir le contrôle sur ces risques.



Geolocation or **georeferencing** is a technology allowing to position on a real-time basis some items, vehicles or even individuals on a plan with the use of geographic coordinates. This solution based on cellular or satellite localization is becoming more and more present in the one's daily life. Whether for personal or professional use, it is now within the reach of common users because everybody is concerned about **security**. Geolocation is intended to reassure an owner of **valuable assets**, a **car collector** or a firm that manages a **fleet of vehicles**, **worried parents** or paramedical services in charge of elder people and many others. **Theft** of commercial goods, unfortunate **loss** of an object or even **missing** relative, geolocation is the key to reducing and keeping control on these risks.



TETIS

> Solutions de contrôle pour conteneurs secs et réfrigérés



Développement mobile & application web



Réseaux & système d'information

HELIOS

> Gestion de flotte véhicule et sécurité



KYLOS Family

> Solution mobile de traçabilité pour la localisation de personnes



Sûreté & sécurité - identification



Numérisation & gestion de documents



Badges & cartes personnalisées

WatchLock

> Soyez le premier informé



Géolocalisation

teknet group

Votre Partenaire Technologique & Numérique

> Systèmes technologiques automatiques

pour la localisation, la surveillance et la gestion à distance

STARCOM Systems

| Above All

Karenjy

Balade en 4x4 made in Madagascar

Ride a 4x4 made in Madagascar

Karenjy, ou « balade » en Français, une marque de voiture n'a aussi bien porté son nom.

Karenjy, or « walk » in english, a car brand that was well named.

Une voiture neuve, moins chère mais puissante, Karenjy une marque de voiture malgache entreprend de remplir le marché de l'automobile à Madagascar d'ici quelques années.

Karenjy, ou « balade » en Français, une marque de voiture n'a aussi bien porté son nom. Au premier coup d'œil la voiture ressemble aux anciens 4x4 Volkswagen Kubelwagen. Avec une allure délicate et un moteur de 112 chevaux cette voiture témoin du passé malgache fait peau neuve grâce à l'usine Le Relais.

Mises au point dans les années 1980, les voitures Karenjy ont été produites de 1985 à 1990 avec moins d'une centaine d'unités. La production

s'est arrêtée en 1993 à la transition Ratsiraka-Zafy et l'usine a été mise sous protection juridique avant que Le Relais ne propose un redémarrage de l'activité. Depuis maintenant cinq ans l'usine Le Relais de Fianarantsoa développe le Karenjy Mazana II. Aujourd'hui, le tout-terrain est prêt pour la commercialisation.

Le Karenjy Mazana II est proposé en trois variantes. Il y a, d'abord, la version 4x2, dénommée Essentiel. Ensuite, le modèle 4x4, appelé Endurance et enfin, le 4x4 Prestige. Son prix de départ est de 49 500 000 ariary soit 13 972 Euro. Il existe également une offre de location, à partir de 2 500 000 ariary soit 705 Euro.

A new, low-priced but powerful car, Karenjy a Malagasy brand vehicle, attempts to complete the automotive market in Madagascar in a few years.

Karenjy, or « walk » in english, a car brand that was well named. At first sight, the car resembles the old Volkswagen Kübelwagen. With a delicate look and an engine of 112 horsepower, this car, witness of the Malagasy past, revives thanks to the factory Le Relais.

Developed in the 1980s, Karenjy cars were produced from 1985 to 1990 with fewer than 100 units. Production stopped in 1993 during the Ratsiraka and Zafy political transition. The factory was put under legal protection until the factory Le Relais offered a restart activity. For five years now, Le Relais of Fianarantsoa's factory develops the Karenjy Mazana II. Today, the four-wheel drive vehicle is ready for commercialization.

Karenjy Mazana II is available in three variants. Firstly, there is the 4x2 version, called Essentiel. Secondly, the 4x4 model called Endurance (stamina) and finally, the 4x4 Prestige. Its starting price is 49 500 000 MGA which is 13 972 Euro. The rental offer is available as well, from 2 500 000 MGA which is 705 Euro.



Photo © : www.karenjy.mg

Plus loin. Ensemble.



**Investisseur cherche Entrepreneur talentueux
pour relation ambitieuse autour d'un projet innovant.**

Financer :

- ➔ Le lancement de votre nouveau projet
- ➔ Le renforcement de votre entreprise
- ➔ Le rachat d'une affaire existante

FIARO
VENTURE CAPITAL
- SINCE 1989 -

Astuce dents blanches : Essayez la poudre de curcuma pour un effet longue durée

Envie de dents blanches instantanées après avoir échoué sur le charbon végétale ? Voici pour vous une technique naturelle à base de curcuma, qui ne présente aucun danger mais que de bienfaits même en cas d'ingestion.

Marre des dents jaunies par le temps ou par manque de brossage, essayez la poudre de curcuma. Ceux qui l'ont testé l'ont approuvé. Pour blanchir instantanément les dents, cette technique s'avère être plus efficace

que le charbon végétal ou encore le citron.

Tout ce dont vous aurez besoin c'est :

- d'une cuillère à café de poudre de curcuma
- d'une cuillère à soupe d'huile de coco liquide

Préparation :

Dans un bol, mélangez les 2 cuillerées à café de poudre de curcuma avec la cuillère à soupe d'huile de noix de coco (bio) de façon à obtenir une

pâte épaisse. Servez-vous de cette pâte pour vous brosser les dents puis laissez agir le mélange pendant 5 bonnes minutes avant de rincer. Vous avez le droit de cracher un peu mais pour que le produit prenne plus effet, n'hésitez pas à rajouter de la poudre pure de curcuma sur vos dents en tapotant un peu.

Le résultat est flagrant dès la première utilisation. A vous-même d'en juger!

Tips for white teeth: Try turmeric powder for a long term effect

In need for instant white teeth after failing on wood charcoal? Here's to you, a turmeric-based natural formula which is safe and beneficial even if swallowed.

Tired of having teeth yellowed of time or by lack of brushing, try turmeric powder. Those who tested it approved. This technique is found to be more effective for whitening your teeth than wood charcoal or even lemon.

All you need is:

- 1 teaspoon of turmeric powder
- 1 tablespoon of liquid coconut oil

Preparation:

Mix in a bowl 2 teaspoons of turmeric powder with 1 tablespoon of liquid coconut oil, until you obtain a thick paste. Use this paste when brushing your teeth, then leave the mixture for 5 minutes before rinsing. You can spit out a bit but, for a better result, do not



hesitate to add some more pure turmeric powder on your teeth by tapping a little.

The result is obvious upon first use. Judge for yourself!

Des techniques pour se déboucher le nez

Marre d'avoir le nez bouché ? Vous voulez bien respirer sans avoir à ouvrir la bouche ? Voici quelques techniques à portée de main pour refaire le plein d'air.

Plus besoin d'aller en pharmacie, la cuisine peut s'avérer être une véritable mine d'or.

L'ail : Vous n'y avez jamais pensé mais l'ail est un remède très efficace pour se déboucher le nez. Vous aurez

juste besoin de deux gousses que vous allez par la suite écraser avant de le plonger dans l'eau chaude. Inhalez la vapeur de ce mélange en vous couvrant la tête avec une serviette.

Un oignon : Connu pour être une bombe lacrymogène naturelle, l'oignon est un allié de taille pour décongestionner le nez très rapidement. Comment faire ? Vous n'avez besoin que d'un gros oignon que vous allez couper en deux. Placez les deux morceaux sur la table de nuit ou sous le lit.

Le vinaigre de vin : L'inhalation de vinaigre de vin est très efficace pour

déboucher le nez. Faites bouillir du vinaigre de vin dans une casserole et respirez la vapeur pendant que le vinaigre bout. Pour que cela soit efficace, répétez l'opération deux à trois fois.

Une compresse chaude : Vous pouvez aussi vous servir d'une serviette chaude à la place de la compresse. Imbibez-la d'eau chaude et placez-la ensuite sur le nez. Ajoutez un peu de baume Vicks pour plus d'efficacité.



Techniques to clear your nose

Sick of having a stuffy nose? Would you like to breathe without opening your mouth? Here are a few handy techniques to help you fully inhale again.

No need to go to the pharmacy anymore, the kitchen happens to be a real goldmine.

Garlic: It never came to your mind but garlic is a very effective remedy for clearing your nose. You just need two pods that you will eventually crush before immersing

them in warm water. Inhale the steam from this mixture by covering your head with a towel.

Onion: Very well known to be a natural tear gas bomb, onion is a major partner to decongest your nose rapidly. How to proceed? All you need is a big onion which you will cut in half. Place the two pieces on your nightstand or under your bed.

Wine vinegar: Inhalation with wine

vinegar is very effective to clear your nose. Boil some wine vinegar in a pan and breathe the steam while the vinegar simmers. For it to be effective, repeat the process two to three times.

Warm compress: Likewise you can use a hot towel instead of a compress. Soak it with hot water and place it on your nose. Add some Vicks balm on it for greater efficiency.

Soulager les jambes lourdes en avion

Les jambes gonflées ? Pire vos pieds ne rentrent plus dans vos chaussures ? ... On déteste tous avoir les jambes lourdes durant un vol.

Le gonflement de jambe est provoqué par une position assise trop longue. Dans ce cas, le sang reste au niveau des pieds, ce qui crée un gonflement. Les vols en altitude favorisent également la viscosité du sang suite à la diminution de l'humidité et à la déshydratation.

Relieve heavy legs during your flight

Swollen legs? Worse, your feet do not fit in your shoes anymore? ... We all hate having heavy legs during a flight.

Leg swelling is caused by a too long sitting position. In this case, blood remains at the level of the feet, which creates a swelling. Flights on high altitude also boost the blood's viscosity due to the decrease in moisture and dehydration.

To avoid this swollen legs problem, before the flight, end your shower with a cold water jet at the level of your feet to your thighs, then apply a refreshing gel to your skin. Wear loose clothes and do not remain seated during the entire trip, walk around the airplane cabin and do not forget to rehydrate yourself. Also think about making small circular movements with your calves, you will notice that your legs remain thin when you arrive at destination.

Afin d'éviter ce problème de jambes gonflées, avant le vol, terminez votre douche par un jet d'eau froide au niveau des pieds jusqu'aux cuisses, appliquez ensuite un gel rafraîchissant. Portez des vêtements amples et ne restez pas assis durant le voyage, faites un petit tour dans l'avion et n'oubliez pas de bien vous hydrater. Pensez aussi à faire des petits mouvements circulaires avec vos mollets, vous verrez que vos jambes resteront fines une fois à destination.



*Dites oui
à toutes vos envies !*

MADE IN EUROPE

BALLOU

Grâce au programme Rajako de la Fondation Nicolas Hulot, le monde entier peut aider Madagascar à sauvegarder les lémuriens.

Mis en place récemment, le programme Rajako est un projet qui vise à réduire la déforestation à Madagascar et ainsi sauvegarder l'habitat des lémuriens. En l'espace de 40 ans, la forêt malgache a perdu plus de 50% de sa diversité.

Pour pallier à cette déforestation, l'ONG Homme et Environnement a été créée en 1993 à Madagascar, et depuis 2016 cette structure a été soutenue par la Fondation à travers le programme Rajako, construit conjointement avec la Fondation de France, la Fondation Nicolas Hulot et le Parc de Branféré. Ce programme finance sur 3 ans des projets de conservation des primates et de leurs milieux de vie in situ.

Pour aider le projet Rajako, chacun peut faire un don sur leur site.



FONDATION
NICOLAS HULOT
POUR LA NATURE
ET L'HOMME

With the Rajako program of the Nicolas Hulot Foundation, the world can help Madagascar save the lemurs.

Set up recently, the Rajako program is a project that aims to reduce deforestation in Madagascar and thus to save the lemurs' habitat. During the past 40 years, the malagasy forest has lost more than 50% of its diversity.

To compensate this deforestation, the NGO Human and Environment was established in 1993 in Madagascar, and from 2016 this NGO has received the support of the Foundation through the Rajako program, jointly built with the Foundation of France, the Nicolas Hulot Foundation and the Branféré Park. For over 3 years this program funds projects for the conservation of primates and their living environments in-situ.

To help the Rajako project, you can donate through their website.



<http://www.fondation-nicolas-hulot.org/action/rajako-un-programme-qui-soutient-les-lemuriens-de-madagascar>

Projet Rajako:

un SOS lancé pour les lémuriens

Rajako project:

an SOS called out for the lemurs



Photo ©: Tanjona ANDRIAMAHALY

Le programme Rajako est un projet qui vise à réduire la déforestation à Madagascar et ainsi sauvegarder l'habitat des lémuriens.

The Rajako program is a project that aims to reduce deforestation in Madagascar and thus to save the lemurs' habitat.

Rendez vos espaces de vies agréables

Fabricant de Mobiliers en Rotin synthétique
Manufacturer of Synthetic Rattan Furnitures



KUTA
SYNTHETIC RATTAN

(+261) 34 58 540 93
kutadesign@yahoo.com
www.kutadesign.com
ZI (Zone Industrielle) FILATEX ANOSIZATO
Antananarivo, Madagascar



Photo ©: Tanjona ANDRIAMAHALY

Le «lamba»
ou châle

The "lamba"
or shawl

L'accessoire typique des Malgaches

L'accessoire qui accompagne souvent les costumes traditionnels malgaches est le lamba. Présenté sous différentes formes et couleurs, le lamba renferme toute une culture. Pièce principale du costume malgache, se draper du lamba est significatif. Au quotidien et surtout dans les cérémonies, de nombreux hommes et femmes malgaches portent le lamba. Parfois symbole de dignité et de romantisme, lors des « vodiondry » (fiançailles) le couple procède à un échange de lamba, c'est à ce moment que l'assistance prononce le vœu de bonheur pour que leur amour dure pour l'éternité.

Pièce principale du costume malgache, se draper du lamba est significatif.

Le port du « lamba »

Le lamba se met d'une façon distincte selon les circonstances. Souvent de couleur blanche, chez les femmes, le lamba est porté sur les épaules avec un angle rejeté en arrière : « l'asampikavanana » ou du côté droit en cas de « fisaonana » ou deuil, et « l'asampikavia » ou du côté gauche en temps normal. Pour les hommes, le lamba est fait de couleur sombre avec des lignes blanches ou brunes. Lors des cérémonies, les nobles mais surtout les « mpikabary » (orateurs) mettent le « lamba arindrano », un lamba formé de lignes souvent noires. Dans les régions côtières, le « lambahoany » (paréo), tissu très coloré, est le plus souvent porté.

The typical Malagasy accessory

The accessory that often comes along with the traditional Malagasy costume is the lamba. Presented under different forms and colors, the lamba represents an entire culture. To be dressed with the lamba is significant, as it is the main piece of the Malagasy costume. On a daily basis and particularly during ceremonies, many Malagasy men and women wear the lamba. Sometimes a symbol of dignity and romance, during the “vodiondry” (engagement) the engaged couple proceed in an exchange of lamba, it is at this exact moment that the assistance pronounces a wish of happiness so that the couple's love lasts forever.

To be dressed with the lamba is significant, as it is the main piece of the Malagasy costume.

The wearing of the “lamba”

The lamba is worn in distinctive ways depending on the ceremony. In white color more often, women wear the lamba on their shoulder with a rejected angle towards the back: “l'asampikavanana” or to the right-hand side in case of “fisaonana” or mourning, and “l'asampikavia” to the left-hand side on normal occasions. Men's lamba is dark colors with white or brown stripes. During ceremonies, noblemen especially “mpikabary” (speakers) wear the “lamba arindrano”, a lamba often presented with black stripes. In coastal areas, the “lambahoany” (sarong), a colorful fabric, is most often worn.



Suzy's Corner

Concept Store
Creations originales de Madagascar

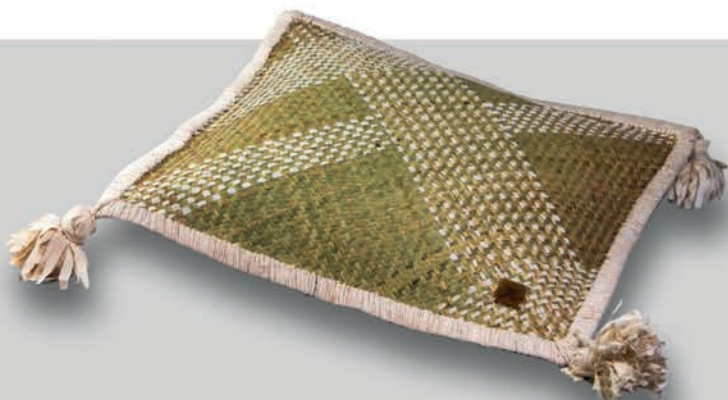
Immeuble Anjarasoa, Ivandry (Face Dzama Café) Antananarivo 101
Contact : +261 32 23 122 27
Email : suzyscornermg@gmail.com
Facebook : Suzy's Corner



PATCHWORK CRÉATION



Des créations tendance, très nature, so chic !



MAMAN MÉLIS

Princesse MÉLIS

Téléphone : (+261) 20 24 239 52
Mobile : (+261) 34 05 046 04
Mail : fiona.morin@gmail.com
Site : www.patchwork-madagascar.com

- Adresse Atelier & Showroom -
Villa SABRINA Lot AD 19
Ankadindravola Ivato
ANTANANARIVO 105 - Madagascar

● En soirée ou à midi,
elles portent toutes la

Juque midi



In the evening or at
noon, they all wear the

midi skirt





Aujourd'hui, les femmes adoptent la jupe midi. Que vous soyez petites, grandes, minces ou avec des courbes, la jupe midi des années 50 est le must have pour cette année.

Un comeback dans les années 50, à l'époque du glamour. Ni trop courte, ni trop longue, la jupe midi est un vrai passe partout. Malgré sa longueur, à quelques centimètres du bas des genoux, avec les bons accessoires, la jupe de l'armoire de grand-mère a encore de beaux jours devant elle.

Pour toutes les tailles. Malgré le fait que la jupe vous coupe le mollet en deux, elle vous donnera l'aspect d'être sage tout à la fois sexy si vous savez comment la porter. Pour les petites tailles, vous pouvez mettre la jupe avec des talons et un haut moulant. Pour celles avec des rondeurs, mettez la jupe avec un teeshirt plus ample ou une chemise.

On casse les codes ! Dans la mode, on crée de bon mix pour avoir le bon look. Si vous avez de l'audace, vous pouvez mettre la jupe avec des baskets ou des sandales et un haut extra large.

Today women adopt the midi skirt. No matter if you are short, tall, thin or curvy, the midi skirt of the 50s' is a must this year.

A comeback in the 50s', a glamorous period of time. Neither too short nor too long, the midi skirt is a master key in terms of fashion. Despite its length with a few centimeters below the knees, with the right accessories, the skirt you got out of your grandmother's closet still has beautiful days ahead.

Suitable for all sizes. Even though the skirt cuts your calf in two, it will give you this wise but sexy appearance at the same time if you wear it properly. If you are short, ideally wear the skirt with high heels and a tube top. If you have curves, wear the skirt with a larger t-shirt or shirt.

Break the rules! In fashion we create a good mix to get the right look. If you are audacious, you can wear the skirt with sneakers or sandals and a XL size shirt.

Ni trop courte, ni trop longue, la jupe midi est un vrai passe partout.

Neither too short nor too long, the midi skirt is a master key in terms of fashion.

Voyagez en beauté

Passer des heures en avion n'est pas sans effet sur notre teint et nos cheveux. Afin d'éviter d'avoir l'air fatigué à l'atterrissage, nous avons concocté pour vous quelques conseils pour voyager avec une mine radieuse

Gardez le teint parfait : A trente mille pieds, notre peau a tendance à dessécher. Pour lutter contre cela, commencez par vous démaquiller

totallement avec des lingettes et appliquez une crème hydratante comme si c'était un masque. Après avoir patienté une vingtaine de minutes, retirez l'excédent de produit avec un mouchoir et vaporisez de l'eau thermale. Enfin, hydratez-vous en buvant régulièrement de l'eau.

Des cheveux au top : Pensez à laver vos cheveux la veille ou le jour même de votre vol. Pendant votre voyage, offrez à

vos cheveux des pauses beauté en les brossant et en utilisant un shampooing sec ou de la poudre pour cheveux pour leur redonner du volume et de la fraîcheur.

Pour éviter les yeux rouges et gonflés : L'application d'un patch permettra de dégonfler les yeux et de détendre le regard. Un simple glaçon enroulé dans un mouchoir peut également faire l'affaire pour celles qui n'ont pas des patches.



Keep your good look during travel

Spending hours in a plane is not without effect on our complexion and hair. To avoid looking tired after landing, we have put together some tips for you to keep a radiant appearance.

Keep the perfect complexion: at thirty thousand feet, our skin tends to dry out. The cabin's dry air can also dry up your skin. To fight against this, start with totally removing all your make-up with wet wipes and apply a moisturizer as if it was a mask. After 20 minutes, remove any excess of product with a tissue and spray some thermal water on your skin.

Finally, hydrate yourself from the inside by drinking water regularly.

Keep your hair in top conditions: Think of washing your hair the same day or the day before your departure. During your trip, give your hair a beauty break by brushing them and by using some dry shampoo or hair powder to give them some volume and freshness.

To avoid red and puffy eyes: The application of a patch will deflate your eyes and relax them. A simple ice cube wrapped in a handkerchief can also do the trick for those who do not have patches.



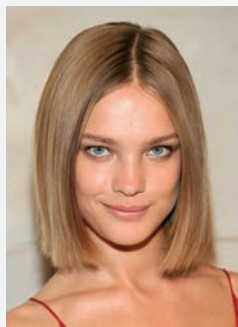
Le Blunt Bob : retour du coupé carré

Depuis le début de l'année, les tendances des années 90 sont de retour pas seulement dans nos placards, puis elles influencent aussi notre coiffure.

Pour cet été, finie la mode des longueurs sans fin, les filles d'aujourd'hui osent couper court leur cheveux. La tendance du moment est le Blunt Bob. Le BOB est une coupe courte qui se présente sous la forme d'un carré droit. Les longueurs s'arrêtent le plus souvent au niveau de la mâchoire.

Mais il existe aussi le « LOB ». Le Lob est tout simplement un Bob mais légèrement plus long : contraction des mots "long" et "bob". La coupe reste assez courte mais les longueurs peuvent atteindre les épaules. Ce carré mi-long a séduit pleins de stars à l'exemple de Kendall Jenner.

Le Blunt Bob est donc la dernière version du Bob, et nombreuses sont celles qui l'ont adopté. Le Blunt Bob est une forme de Bob ; c'est un carré très court qui s'arrête juste sous les oreilles. En plus de l'aspect court des cheveux, on ajoute ici le fait que le tracé doit être tout droit et très précis.



The Blunt bob: squared cut the comeback

Since the beginning of the year, the 90s are back and not only in our closets, then it influences our hairstyle as well.

Long hair trend lengths are over for this summer, girls nowadays dare to cut their hair short. Blunt Bob is the craze of the moment. The BOB is a short cut which comes in the form of a straight square. Usually the length stops at the level of the jaw.

But there is also the "LOB". The Lob is simply a Bob cut but slightly longer: contraction of the words "long" and "bob". The haircut remains quite short but length can reach the shoulders. This mid length square hairstyle attracted plenty of celebrities such as Kendall Jenner.

The Blunt Bob is the latest version of the Bob, and many are those who have adopted it. The Blunt Bob is a form of Bob; it's a very short haircut that stops just below the ears. In addition to the short appearance of the hair, it must be pointed out that the line must be straight and very accurate.



La Vanille dans tous ses états



www.floribis.com
+261 32 07 036 94

Lot IVF 4 Fitroafana Talatamaty
BP - 11105 Tananarive 105 Madagascar

floribis[®]
Extraits de Nature

Parfums aux arômes de Madagascar
Sans **paraben** ni **conservateur**
100% naturelle vanille

Voara

Chanteuse / Singer



Prime Media: Comment t'es venue l'idée de chanter ce style de musique d'antan à seulement 10 ans ?

Voara : C'est grâce à mon père que j'ai découvert le monde du bà gasy et j'ai commencé à chanter pas à pas avec lui. C'est au mois de juin 2014 que mon père découvre « finalement » mon talent et décide de m'initier dans le bà gasy.

Prime Media: How did the idea of singing this old-fashioned music style come to you at the age of 10 only?

Voara : It was thanks to my father that I discovered the bà gasy world. Besides I started singing with him step by step. Then in June 2014 he "finally" discovered my talent and decided to initiate me to the bà gasy.

Prime Media: Quels sont tes méthodes pour entretenir ta voix ?

Voara : Dès mon plus jeune âge, je m'intéresse à la chanson notamment au bà gasy et, pour améliorer ma voix, j'ai décidé d'intégrer la chorale du quartier. D'année en année je me suis améliorée, ce qui m'a poussée à faire partie du groupe Fangia Kalo Gasy.

Prime Media: What are your methods to maintain your voice?

Voara : From my younger age, I am interested in singing mostly the bà gasy and, to improve my vocals, I decided to integrate my neighborhood choir. Year after year I improved, which pushed me to be part of the Fangia Kalo Gasy group.

Prime Media: Et depuis, raconte-nous les instants qui t'ont marquée?

Voara : Le groupe commence à prendre de l'ampleur et se

La relève de la chanson malgache

Du haut de ses 10 ans, difficile de ne pas être émerveillé par sa voix. Voara, du groupe Fangia Kalo Gasy, est le coup de cœur de la chanson malgache. D'une grande timidité, la jeune fille ne se laisse pas pourtant intimider par la scène. On top of her ten years of age, how can one not be amazed by the sound of her voice. Voara, from the Fangia Kalo Gasy group, is the crush of the malagasy song. Overwhelmed by her timidity, the girl is however not intimidated by the stage.

J'ai apprécié de partager la scène avec Eric Manana un grand nom de la musique malgache et Dama du groupe Mahaleo ...

The alternative to the malagasy song

Talent de père en fille. Le petit groupe de famille commence à se produire sur scène depuis 2 ans, la passion de la musique mais surtout du bà gasy (style de musique d'antan) les pousse à former le groupe Fangia Kalo Gasy, fangia ou mifamihina qui signifie s'enlacer en Français. Talented from father to daughter. The small group of family began performing on stage two years ago, their passion for music especially the bà gasy (old music style) drove them to create the Fangia Kalo Gasy group, fangia or mifamihina which means to cuddle in English.

I enjoyed sharing the stage with Éric Manana, a famous name in the malagasy music industry and Dama from the Mahaleo group..

fait visionner par plusieurs milliers d'internautes sur YouTube. J'ai été sidérée. J'ai apprécié de partager la scène avec Eric Manana un grand nom de la musique malgache et Dama du groupe Mahaleo qui j'espère sont charmés par mon talent. Si c'était à refaire c'est un OUI sans hésitation.

Prime Media: Since then, share to us the moments that were significant to you?

Voara : The group begins to take off and is watched by millions of viewers on YouTube. I was amazed. I enjoyed sharing the stage with Éric Manana, a famous name in the malagasy music industry and Dama from the Mahaleo group who I hope are charmed by my talent. If it had to happen again I would say YES with no hesitation.

Marie Christine Kolo

Écologiste / Ecologist



Prime Media: Marie Christine Kolo, parlez-nous un peu de votre parcours !

M. C Kolo : Depuis l'enfance j'ai été socialement engagée. Plus tard, j'ai poursuivi ma passion en entreprenant des études en gestion de projet humanitaire et développement. J'ai travaillé avec quelques ONG dans le monde intervenant dans l'agriculture au Sénégal, le transport vert en Chine, et l'insertion des enfants de rue en Inde.

Prime Media: Marie Christine Kolo, tell us more about your career path!

M. C Kolo : As a child, I have been already socially engaged. Later, I have pursued my passion by undertaking studies in the field of humanitarian and development project management. I have worked with a few NGOs worldwide, including agriculture in Senegal, green transportation in China and integration of street children in India.

Prime Media: Quelle est la genèse de Green N Kool ?

M. C Kolo : Tout a commencé dans notre maison à l'île de Nosy-Be que j'ai transformée en un centre culturel. Entièrement meublé et décoré à partir de matériaux récupérés, le centre veut être un leader en matière de développement durable à Nosy-Be. C'est bien plus qu'un lieu culturel, il est devenu une boutique écologique, un restaurant 100% biologique, et un fabricant d'accessoires écologiques.

Prime Media: What is the origin of the Green N Kool?

M. C Kolo : It all started in our house located in Nosy-Be Island which I turned into a cultural center. Fully furnished and decorated with recycled materials, the center wants to be a leader of sustainable development in Nosy-Be. The center is more than a cultural place, it became a green

Militante écolo Malgache

Originaire de Nosy-Be, Marie Christine Kolo porte plusieurs casquettes du haut de ses 28 ans. Récemment volontaire auprès des Nations Unies, elle travaille actuellement en tant que Conseillère technique permanente auprès de l'Assemblée Nationale et est à la tête de « Green N Kool », une association sociale à vocation environnementale et culturelle.

Tout a commencé dans notre maison à l'île de Nosy-Be que j'ai transformée en un centre culturel.

Eco-friendly Malagasy activist

Originated from Nosy-Be, Marie Christine Kolo wear several hats from the top of her age of 28. Recently volunteering for the United Nations, she is currently working as a Permanent Technical Advisor for the National Assembly and is the head of "Green N Kool", an environmental and cultural social association.

It all started in our house located in Nosy-Be Island which I turned into a cultural center.

shop, a 100% organic restaurant, and an environmental-friendly accessories maker.

Prime Media: Quels sont les projets de Green N Kool ?

M. C Kolo : On continue le lancement de notre gamme de produits écologiques. Récemment, on s'est lancé avec la pipette en bambou et très prochainement notre dernière invention : le bamboobrush ou la brosse à dent en bambou. La sortie du livre sur les gestes écologiques quotidiens est aussi prévue. Le livre va aborder la thématique du « zero-waste », une manière de vivre sans créer de déchets.

Prime Media: What are the Green N Kool's projects?

M. C Kolo : We keep on launching our ecological product range. We recently started with the bamboo straw and very soon, our latest invention: the bamboobrush or toothbrush made from bamboo. The release of the book on daily green gestures is also planned. This book will tackle the "zero-waste" theme, a way of living without creating any waste.



Céline Comin

Créatrice de bijoux / Jewellery designer



Photo © :Tanjona ANDRIAMAHALY

« l'art c'est ma vie, le but de mon âme »

Gérante et propriétaire du Jardin Secret, un showroom de bijoux, Céline Comin nous fait découvrir sa passion pour l'aluminium et l'art en général. Partie de zéro, cette jeune femme française habitant à Madagascar depuis 11 ans continue de tisser son propre chemin.

Grande autodidacte, j'apprends toujours avec passion. Je suis mon propre designer.

« Art is my life, the purpose of my soul »

Manager and owner of the "Jardin Secret" (Secret Garden), a showroom for jewelry, Celine Comin lets us discover her passion for aluminum and art in general. Started from the ground up, this French young woman has lived in Madagascar for 11 years and continues to forge her own path.

Great self-educated, I have always learned with passion. I am my own designer.

Prime Media: Parlez-nous de vos débuts ?

Céline Comin: Tout a débuté le jour où une amie à moi m'a montrée une perle d'aluminium. J'ai décidé de m'en inspirer pour en faire un bijou. Je ne me suis pas arrêtée aux créations de bijoux, j'ai créé des objets de décoration et des luminaires avec à des chutes d'aluminium.

Prime Media: Tell us your beginnings

Céline Comin : Everything has started the day when a friend of mine has shown me some pearl made of aluminum. I then decided to inspire myself from it and made a gem out of it. I did not stop on the jewelry design, I also decided to create some decoration and lighting items with aluminum scraps.

Prime Media: D'où vous vient cette passion pour l'art ?

Céline Comin : J'ai toujours eu une fibre artistique. Grande autodidacte, j'apprends toujours avec passion. Je suis mon propre designer. Avant d'arriver à Madagascar, l'art faisait déjà partie de ma vie, j'ai fait de la mosaïque et de la peinture, et j'ai même enseigné l'art floral. Je pense que j'ai eu plusieurs vies d'artiste (rires).

Prime Media: Where did this passion for art come from?

Céline Comin : I have always been a born artist. Great self-educated, I have always learned with passion. I am my own

designer. Before arriving in Madagascar, art has already been part of my life, I made some mosaics and paintings, and I have even taught floral art. I think that I have had several lives as artist (laugh).

Prime Media: Et vos créations ?

Céline Comin : Tout est fait main et avec amour (sourire). Avec mon équipe, on transforme un déchet d'aluminium en une œuvre d'art ; c'est juste magique et beau à la fois. Je ne façonne pas uniquement l'aluminium, j'aime mélanger les matières pour les rendre uniques. Je rajoute parfois du cuir ou des plumes selon mes inspirations.

Prime Media: And what about your creations?

Céline Comin : Everything is hand-made with love (smile). Along with my team we turn an aluminum waste into an art work; it is just magical and beautiful at the same time. I shape not only aluminum, I like mixing materials to make them unique. I sometimes add leather or feathers depending on my inspirations.



Doumie

Chanteuse / Singer



Une Malgache à la poursuite de l'« American dream »

A Malagasy woman in pursuit of the American dream

Originaire de Madagascar, Ny Domohina Andrianaivalona, connue aussi pour Doumie ou Dou pour les proches, a grandi dans la capitale Antananarivo. Elle quitte le pays en 2010 pour les Etats-Unis et débute dans la chanson.

A native of Madagascar, Ny Domohina Andrianaivalona, also known as Doumie or Dou for relatives, grew up in the capital city of Antananarivo. In 2010, she left the country for the United-States and began a song career.

Grâce à la musique, je me sens chez moi partout, la musique ne connaît pas de frontière

Thanks to music, I feel at home everywhere, music has no border.

Prime Media: Racontez-nous le début de votre parcours !

Doumie: J'ai hérité de l'amour de la musique grâce à ma famille qui est fanatique de musique. En plus de mon goût pour le style jazz, soul et acoustique, j'ai joué avec le groupe malgache dénommé Martiora Freedom, connu pour son style reggae en 2007, et aux côtés du chanteur malgache Mr Sayda pour un style plus roots.

natale, je n'oublie pas ma culture et cela se ressent dans mes chansons. Des chansons d'un style musical du terroir.

Prime Media: Tell us more about the beginning of your career!

Doumie : I inherited the love for music thanks to my family members who are music fans. In addition to my taste for jazz, soul and acoustic style, I have played for the Malagasy group called Martiora Freedom, known for their reggae style in 2007, and along with the Malagasy singer Mr. Sayda for a more roots musical style.

Prime Media:What inspired you to pursue your dream in the United-States?

Doumie: Thanks to music, I feel at home everywhere, music has no border. People expect me to sing in English, but to me, the Malagasy language is rich as well. Despite the thousands of kilometers separating me from my native land, I do not forget my culture and it is reflected in my songs. A musical style of local songs.

Prime Media: Qu'est ce qui vous a poussée à poursuivre votre rêve aux Etats-Unis ?

Doumie : Grâce à la musique, je me sens chez moi partout, la musique ne connaît pas de frontière, les gens s'attendent à ce que je chante en Anglais, mais pour moi, la langue malgache est toute aussi riche. Malgré les milliers de kilomètres qui me séparent de ma terre

Prime Media: Quels sont vos futurs projets ?

Doumie : Avec plusieurs reprises de grandes chansons à succès malgaches, je continue mon ascension. Je serais bientôt de retour au pays pour tourner un clip et pourquoi pas un petit concert pour les admirateurs.

Prime Media: What are your plans for the future?

Doumie : With the revival of great and successful Malagasy songs, I continue on my advancement. I will be back to the country to shoot a video clip and why not some concert for my fans.

René Fulgence

Réalisateur - producteur / Director - producer



Photo © : Tanjona ANDRIAMAHALY

Prime Media: Parlez-nous un peu de toi !

René Fulgence: Originaire de Fort-Dauphin dans le sud-est de Madagascar, j'ai grandi à Tuléar dans le sud-ouest, et mes parents habitaient à Ilakaka, une ville située à 218 kilomètres de Tuléar. J'ai toujours été cinéphile. Durant mon enfance, à la sortie de l'école, je passais mon temps à regarder des films d'action comme Rambo ou Chuck Norris, toujours de l'action. Mais en revanche, je suis un grand fan du film « Titanic » (rires).

Prime Media: Tell us more about yourself!

René Fulgence: Originally from Tolagnaro in the southeast of Madagascar, I grew up in Toliara in the southwest, and my parents lived in Ilakaka, a city located 218 kilometers away from Toliara. I have always been a film-lover. During my childhood, after school, I spent my time watching action movies like Rambo or Chuck Norris, always action movies. However I am also a big fan of the "Titanic" movie (laugh).

Prime Media : D'où vient votre idée de produire un film ?

René Fulgence : Comme je disais, mes parents habitaient à Ilakaka ; je passais mes vacances scolaires chez eux, une ville où hélas il y avait souvent des attaques de Malaso. Cette réalité m'a poussé à produire un film, non seulement le long métrage parle de la réalité dans le sud, mais il tient surtout à sensibiliser le gouvernement à lutter contre les actes de banditismes dans dans cette région.

Prime Media: Where the idea of producing a movie did come to you?

René Fulgence : As I said, my parents lived in Ilakaka; I spent my school holidays at home, a city where

Un prof pas comme les autres

René Fulgence Tovondrainy, l'homme à plusieurs casquettes. Ce natif de Fort-dauphin est à la fois directeur d'école, professeur d'anglais, producteur, réalisateur, mais aussi acteur de son propre film intitulé « Malaso » (bandits). Nous l'avons rencontré. Découvrez la passion de ce prof incomparable !

La relève du septième art malgache promet d'être toujours plus performante.

A teacher like no other

René Fulgence Tovondrainy, the man wearing several hats. This Fort-Dauphin native is at the same time a school principal, an English teacher, a producer, a movie director, but also an actor in his own movie entitled "Malaso" (bandits). We have met him. Discover the passion of this incomparable teacher!

The succession of the Malagasy cinema is going to be increasingly efficient.

unfortunately bandits' attacks often occurred. This fact has led me to produce a movie, not only the featured film tells the actual fact in the south, but most importantly it aims to make the government sensitive to fight against the organized crimes in this region.

Prime Media: Comment voyez-vous l'avenir du septième art malgache ?

René Fulgence : Je tiens à dire que dans chaque métier il faut être passionné et motivé ; c'est le chemin vers la réussite. Beaucoup reste cependant à faire dans le cinéma malgache, surtout au niveau de la qualité et de l'inspiration. Mais je garde un œil positif sur son avenir, la relève du septième art malgache promet d'être toujours plus performante.

Prime Media: How do you see the future of the Malagasy cinema?

René Fulgence : I would like to point out that in every profession you must be passionate and motivated; this is the path to success. Much still remain to be done in the Malagasy cinema, especially in terms of quality and inspiration. But I have a positive opinion on its future, the succession of the Malagasy cinema is going to be increasingly efficient.

Tatie / Auntie **Chris**



Tatie Chris : Pourquoi avez-vous choisi de retourner au pays alors que vous pouviez rester vivre en Alsace (France) ?

Tatie Chris : Effectivement, j'avais cette possibilité là, mais je n'ai pas résisté à l'appel de mes compatriotes. Je suis plus utile à leurs côtés qu'ailleurs. Depuis toujours, j'ai été la Tatie de tout le monde. Les personnes qui travaillent avec moi me considèrent comme telle. Je les aide à travers différents projets générateurs de revenus.

Tatie Chris : Why did you choose to return to the country when you had the choice to stay and live in Alsace (France)?

Tatie Chris : I had that opportunity indeed, but I could not resist to my fellow countryman and countrywoman's call. I feel more useful by their side than elsewhere. I have always been that Auntie of everybody. People who work with me consider me as such. I help them through various income generating projects.

Tatie Chris : Vous incarnez aussi cette femme particulièrement attachée aux valeurs morales Malgaches.

Tatie Chris : A l'époque où nous vivons, nous avons intérêt à préserver ces valeurs. Avec le vent de modernité qui souffle actuellement, nous avons tendance à nous laisser entraîner par les phénomènes de mode. N'oubliez pas que si les différentes ethnies de Madagascar arrivent à vivre en harmonie, c'est grâce au Fihavanana – cette forme de lien social mis en valeur dans la culture malgache !

Tatie Chris : You also embody this woman particularly attached to the Malagasy moral values.

Tatie Chris : Nowadays, we have a great interest in preserving these values. With the actual wind of modernity blowing, we tend to let ourselves be influenced by all kinds of fashion trends. Remember that if different ethnic groups within Madagascar can live in harmony, it is thanks to the Fihavanana - this form of social tie emphasized in the Malagasy culture.

« J'aime servir les autres »

Tatie Chris, cette femme très connue à Madagascar et aussi à l'étranger, a accueilli l'équipe de Prime Magazine dans sa maison à Camp Vert Nosy-Be pour un bref entretien. La sexagénaire doit sa réputation à son amour pour les autres. Elle est aussi une fervente protectrice des valeurs malgaches.

Depuis toujours, J'ai été la Tatie de tout le monde'.

« I love serving others »

Tatie Chris, this very well-known lady in Madagascar and abroad, welcomed Prime Magazine team at her home in Camp Vert Nosy-Be for a short interview. The sexagenarian owes her reputation to her love for others. She is also protective and a key supporter to Malagasy values.

I have always been that Auntie of everybody.

Tatie Chris: Parlez-nous de ces valeurs !

Tatie Chris : Il y en a quelques-unes, vous savez. Celle qui me tient à cœur, c'est notre sens de l'hospitalité. Les Malgaches aiment et savent accueillir les gens. Nous avons hérité cela de nos parents. Quand quelqu'un frappe à votre porte et demande l'hospitalité, c'était votre devoir de prendre soin de lui.

Tatie Chris : Tell us more about these values!

Tatie Chris : You know, there are a few of them. One that I cherish is our sense of hospitality. Malagasy people love and know how to welcome other people. We have inherited this from our parents. When somebody knocks on your door and asks for hospitality, it is your duty to take care of him/her.



Le cocktail du mois avec / Cocktail of the month with Dzama Cocktail Café



Le créateur de cocktail. Le créateur de tendance, Dzama Cocktail Café, le Lounge Bar situé à Ivandry Madagascar, suggère ce cocktail du mois : « BLUE TSINGY », un cocktail léger, avec une note de dégustation aigre salé.

TSINGY : Jeune et moderne, ce produit est dédié à une clientèle contemporaine et actuelle. Un produit tendance et festif, ce rhum surprend par son caractère unique, sa souplesse et sa faculté à s'associer pour créer des cocktails inédits.

Creator of cocktail & Trend creator, Dzama Cocktail Café, the Lounge Bar in Ivandry Madagascar, suggests this cocktail of the month: "BLUE TSINGY", a light cocktail with a savory tasting "salted sour".

TSINGY: Young and modern, this product is dedicated to a contemporary and modern clientele. A trendy and festive product, this rum surprises by its uniqueness, its flexibility and its ability in association to create unreleased cocktails.



Ingédients :

- Tsingy (Rhum Blanc)
- Jus de citron
- Zappa Blue
- Sel

Ingredients :

- Tsingy (white Rum)
- Lemon Juice
- Zappa Blue
- Salt

Préparation :

Givrer le bord du verre avec du sel. Dans un shaker, verser le jus de citron, le Tsingy et le zappa. Frapper. Remplir à moitié de glaçon le verre. Y verser le cocktail tamisé. Servir et siroter cette boisson tellement rafraichissante. En décoration : une tranche de carambole (Fruit jaune du carambolier).

Preparation:

Frost the edge of the glass with salt. In a shaker, pour lemon juice, Tsingy rum and Zappa Blue. Hit and shake it. Fill half glass with ice cubes. Pour in the subdued cocktail. Serve and sip this refreshing beverage. Decoration: a slice of carambola (Yellow carambola fruit).

Madagascar, comme vous l'aimez

avec



* sirop de canne à sucre



DZAMA

LA BOISSON D'EXCEPTION

Grâce à ses 35 années d'expériences, DZAMA ne cesse de surprendre les amateurs de spiritueux.

Les nobles matières premières qui sont des dons naturels de Madagascar, assemblées, réduites et vieillées selon le savoir-faire maîtrisé de la Compagnie rendent les Dzama en produits d'exception.



Les différentes gammes proposées donnent pleine satisfaction à tous les consommateurs.

Quant à la gamme Prestige, elle se démarque par sa forte valeur ajoutée dans les caves spécialisées. Elle est proposée dans les boutiques Dzama, au Carlton, en sous douane, à Ivandry et à Toamasina.



Des produits qui peuvent être offerts au retour d'un voyage. Des magnifiques bouteilles qui peuvent étoffer la collection des objets de souvenirs de notre magnifique séjour sur la Grande Ile.

La reconnaissance de la qualité des produits Dzama ne se limite pas seulement au niveau local, mais elle s'étend également sur le plan international.

Les 30 médailles, dont 12 en or, 10 en argent et 8 en bronze, obtenues lors des dégustations à l'aveugles par des professionnels dans la filière en témoignent.

Le secret de son goût réside dans la cuisson. Pour rendre la viande bien tendre, les Malgaches la laissent cuire toute une nuit.

The secret of its taste lies in cooking; to make this meat so tender, Malagasy people let it cook all night long.



Goûtez » Taste the

Hen'omby ritra

le bœuf mijoté » beef stew

ART CULINAIRE

Un dimanche ou pour les fêtes en famille, à Madagascar, le bœuf mijoté est le plat inéluctable des tables malgaches. Ses ingrédients? Rien de compliqué, pourtant son succès date du XVIII^{ème} siècle.

Repas datant de l'époque du Roi de l'Imerina Andrianampoinimerina en 1710, le « hen'omby ritra » ou le bœuf mijoté était jadis un repas de fête. Pendant l'époque royale, les jours de fête, on faisait cuire du bœuf mijoté provenant d'un « omby volavita » (zebu).

Ce qui fait son succès? Le goût. Certes, les ingrédients sont simples : de la viande de bœuf, de l'huile, un peu de gingembre et de l'ail, le tout cuit dans de l'huile avec un peu d'eau, rien de plus simple pour un repas festif. Mais le secret de son goût réside dans la cuisson ; pour rendre la viande bien tendre, les Malgaches la laissent cuire toute une nuit. Servi avec du riz, difficile d'y résister.

CULINARY ARTS

On a Sunday or for family events, in Madagascar, the beef stew is the inevitable meal on Malagasy tables. Its ingredients? Nothing complicated, yet its success dates from the 18th century.

A meal from the era of King Andrianampoinimerina of Imerina in 1710, the "hen'omby ritra" or stew beef was once a festive meal. During the royal era, on holidays, the stew beef is cooked from a "omby volavita" (zebu).

What made it successful? The taste. It is true that its ingredients are ordinary: beef meat, oil, a bit of ginger and garlic, all cooked together with a bit of water added to it, it's that easy for a festive meal. But the secret of its taste lies in cooking; to make this meat so tender, Malagasy people let it cook all night long. Served with rice, it is hard to resist.

Ville thermale,
Antsirabe bénéficie
de l'eau minérale
gazeuse naturelle.

As a thermal city,
Antsirabe has access
to natural sparkling
mineral water.

Si vous passez par Antsirabe,
n'oubliez pas d'emporter ou de
boire de l'eau de Vichy, une eau
minérale gazeuse naturelle aux
puissantes vertus !

Ville thermale, elle se développe
durant l'époque coloniale. Située
à 170 km au sud d'Antananarivo,
Antsirabe, appelée aussi Ville d'eau,
doit son succès à son ranovisy ou
Eaux de Vichy. Ville thermale, Antsirabe
bénéficie de l'eau minérale gazeuse
naturelle. La localité compte en effet
plusieurs sources d'eau de Vichy;
la plus visitée est celle du quartier
d'Andranovisy Ampantana où l'on peut
boire gratuitement sur place de l'eau
de Vichy.

Les bienfaits de l'eau de Vichy
Bon pour la santé, les eaux thermales
aident à lutter contre les excès d'acide,
facilitent la digestion, limitent la
fatigue et les crampes musculaires.
Dotée de propriétés apaisantes
et adoucissantes, son application
soulage la peau la peau.

If you stop by Antsirabe,
remember to bring or drink its
Vichy water, a natural sparkling
mineral water with powerful
virtues!

As a thermal city, it has developed
during the colonial era. Located 170
km south of Antananarivo, Antsirabe,
also called water town just like its
name suggests, has gotten its success
thanks to its ranovisy or Vichy water.
As a thermal city, Antsirabe has access
to natural sparkling mineral water. Its
location has indeed several thermal
water sources; the most visited is in
the neighborhood of Andranovisy
Ampantana where you can drink for
free on the site of the Vichy water.

The benefits of Vichy water
Good for the skin but also for the
health in general, thermal waters help
fight against too acidic food, facilitate
digestion, limit fatigue and muscle
cramps. With soothing and softening
properties, its application allows an
immediate relief to your skin.

« Ranovisy »
ou l'eau de Vichy d'Antsirabe
or the Vichy water from Madagascar



A l'occasion du Salon de

L'ENTREPRENEURIAT

et de L'EMPLOI

Salon de L'ENTREPRENEURIAT et de L'EMPLOI

B2B connecter les entrepreneurs

Hôtel de Ville Analakely 21 - 22 Juillet 2017

Thème 1 : Accès aux financements Thème 2 : Services aux entreprises

- Communities
- Rencontre B2B
- Formations
- Conférences
- Orientation

- www.see-madagascar.com
- facebook.com/salon.entrepreneuriat
- info@see-madagascar.com
- 261 34 11 357 36 - 261 20 26 357 34

Partenaires



RECTIFICATIFS

Nous tenons à présenter nos excuses aux lecteurs pour les désagréments de nos erreurs. Dans notre édition Juin 2017, les rectifications sont les suivantes :

- INDEX (Page 5) : Rubrique Business, le nom du projet est « Home Madagascar The Residence » au lieu de « Homme ».
- Page 9 : « Trail de l'île Rouge », au lieu de « Trial de l'île Rouge » ainsi que dans le 1er paragraphe de l'article «Enjoy a sport fan stopover in a very special place »

CORRECTIONS

We would like to apologize to the readers for the inconvenience of our mistakes. In our June 2017 edition, the corrections are as follows:

- INDEX (Page 5): Business Section, the name of the project is "Home Madagascar The Residence" instead of "Homme".
- Page 9: « Trail de l'île Rouge », instead of « Trial de l'île Rouge » and in the 1st paragraph of the article «Enjoy a sport fan stopover in a very special place »

[L'équipe de prime magazine](#)
Prime magazine team



OFFRES PROMOTIONNELLES
21 et 22 juillet 2017
*(pour les visiteurs du salon)

DOMICILIATION

PACK CREATION

-10%

-30%

-10%

Offert

Sur la 1^{ère} année

Création

1^{ère} année de domiciliation

1^{er} mois de domiciliation

Tél : (261) 20 26 357 34
Fax: (261) 20 22 559 83
Email: info@kentia-domiciliation.com
Facebook: [kentia.domiciliation](https://facebook.com/kentia.domiciliation)
Bureau n°3 Immeuble JACARANDA Ambatonakanga

Les 3 Métis
LATABLE D'ÉPICURÉ
Tananarive



+261 20 22 359 83 | infos@les-trois-metis.com
IVA 1 Antananandro, Antananarivo Madagascar

DANSE



Photos © :Tanjona ANDRIAMAHALY

Pied droit en avant, pied gauche en avant, l'Afindrafindrao « afindjafindjaou » est une danse traditionnelle malgache qui se pratique dans tout le pays. Facile à apprendre, il suffit de suivre le rythme...

Pratiquée depuis le XIX^{ème} Siècle, la musique Afindrafindrao est une musique traditionnelle qui vient de la région Est de Madagascar. Elle a pour origine la fusion entre le rythme basessa des Betsimisaraka et des styles musicaux européens. Cette musique est utilisée comme fond de danse d'ouverture officielle des fêtes et des cérémonies malgaches.

Ouverture d'un bal quelconque surtout dans les mariages malgaches. Tout le monde peut y danser. Les pas restent les mêmes mais c'est la cadence qui varie. L'Afindrafindrao se danse toujours en paire, la femme devant et le monsieur derrière. Les danseurs forment une longue chaîne de couple en se tenant deux par deux par les mains. Les bras sont alors levés de gauche à droite, comme pour les pieds, on pointe le pied droit en avant et puis le pied gauche, 1 ... 2 ... 1 ... 2... ce n'est pas sorcier, à vous d'essayer.

Cette musique est utilisée comme fond de danse d'ouverture officielle des fêtes et des cérémonies malgaches.

Afindrafindrao

La danse incontournable des fêtes malgaches
The inevitable dance for Malagasy parties

DANCE

Right foot forward, left foot forward, the Afindrafindrao « afindjafindjaou » is a Malagasy traditional dance, which is practiced throughout the country. Easy to learn, just follow the rhythm.

Practiced since the XIXth century, the Afindrafindrao music is a traditional music originated from the East region of Madagascar. It is an original fusion between the Betsimisaraka Basessa rhythm and the European music style. This music is used as the official opening dance during most Malagasy parties and ceremonies.

The opening of any ball especially during Malagasy weddings. Everyone can dance. The steps remain the same but its speed varies. The Afindrafindrao is always danced in pairs, the woman in front and the man behind. The dancers form a long chain of couples standing two by two while holding hands. The arms are then moved from left to right. As for the feet, we point the right foot forward and then the left foot, 1...2...1...2... it's not rocket science, give it a try.



This music is used as the official opening dance during most Malagasy parties and ceremonies.

MUSIQUE

Le Zafindraony ou « Zafindraoune » est une musique traditionnelle des Betsileo, ethnies ORTANA dans le sud des hautes terres de la région Haute-Matsiatra. Invention musicale chrétienne, le Zafindraony est devenu le chant des veillées funèbres.

D'où vient le Zafindraony ? Après l'instauration des églises et des écoles chrétiennes, le message d'amour prôné par les missionnaires a rencontré la philosophie malgache « Fihavanana » qui peut se traduire en fraternité ou entraide, qui lie tous les Malgaches. Les Betsileo ont facilement adopté cet état d'esprit d'où l'apparition du Zafindraony. La plupart des textes du Zafindraony parle d'amour, de fraternité et de la valeur du christianisme.

Ces chants nobles aux rythmes bien mesurés s'invitent aussi dans d'autres circonstances et événements traditionnels : rites funéraires, exhumation, circoncision. Les réunions de famille constituent également les meilleures occasions pour le peuple Betsileo de chanter le Zafindraony. Tout ceci démontre l'importance de cette musique dans la culture des populations de cette région de l'île.



Most of the texts in the Zafindraony speak about ...the value of Christianity.

Photos © :
Tanjona ANDRIAMAHALY

Le » The Zafindraony

La plupart des textes du Zafindraony parle ... de la valeur du christianisme.

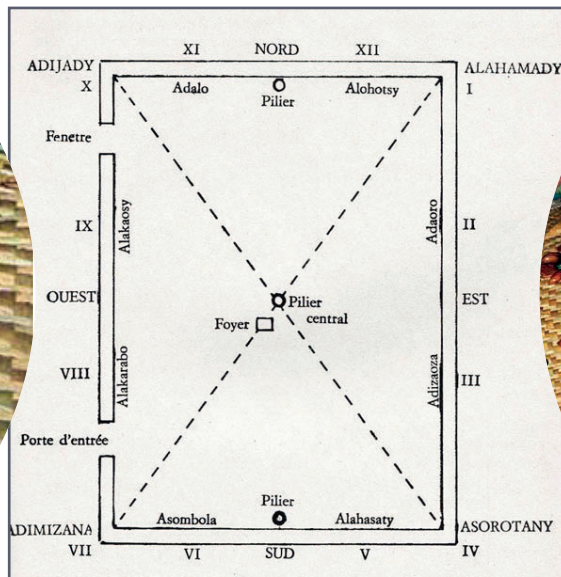
Le gospel Betsileo » The Betsileo gospel

MUSIC

The Zafindraony or « Zafindraoune » is the traditional music of the Betsileo, an ethnic group located in the south of the island, on the highlands of the Haute-Matsiatra region. Invented on the basis of Christian music, the Zafindraony has become the songs for mourning wakes.

Where does the Zafindraony come from? After the establishment of churches and Christian schools, the message of love conveyed by the missionaries met the Malagasy philosophy "Fihavanana" which can be translated into fraternity or mutual assistance, which binds all the Malagasy people. The Betsileo people have easily adopted this mindset from which the Zafindraony is born. Most of the texts in the Zafindraony speak about love, brotherhood and the value of Christianity.

These noble songs to the well measured rhythms are also listened in other circumstances and traditional events: funeral rites, exhumation, circumcision. Family gatherings are also opportunities for the Betsileo people to sing the Zafindraony. This demonstrates the importance of this music in the culture of the people from this region of the island.



Photos ©: Pavel Hošek

L'astrologie malgache

SOCIÉTÉ

L'horoscope qui est pratiquée par les Malgaches se résume par la détermination du destin s'ils sont bons ou mauvais. L'oracle malgache est presque identique à l'astrologie arabe. Les constellations, aussi appelées zodiaques, sont la source de cette prophétie.

Selon la tradition astrologique malgache héritée des Arabes, chaque individu naît avec un destin favorable ou défavorable appelé « vintana » ou chance, que seul Dieu peut changer. A Madagascar, chaque événement important à l'instar du mariage doit avoir lieu un bon jour, un jour de bonne destinée, déterminé lors de la consultation incontournable d'un « mpanandro » (devin-astrologue).

Le rôle du mpanandro dans l'astrologie

Le mpanandro tient un rôle important dans l'astrologie malgache. En effet, il est consulté pour les décisions essentielles afin de déterminer les jours de bonne destinée ou encore les jours néfastes selon votre signe zodiacal. Il se base sur le destin au jour de la naissance d'une personne, et distingue ainsi le déroulement de la vie de celui-ci, les périodes favorables ou non.

Les signes astrologiques malgaches

Alahamady (Al-h'amad) ou le Bélier, Adaoro (Ad-dhaûr) ou le Taureau, Adizaoza (Ad-dzaûza) ou les Gémeaux, Asorotany (As-surut'ân) ou le Cancer, Alahasaty (Al-asad) ou le Lion, Asombola (As-sunbula) ou le Vierge, Adimizana (Ad-dmizan) ou la Balance, Alakarabo (Al-aqrab) ou le Scorpion, Alakaosy (Al-qaûs) ou le Sagittaire, Adijady (Ad-djadi) ou le Capricorne, Adalo (Ad-dalû) ou le Verseau, Alohotsy (Al-h'ût) ou le Poisson.

The Malagasy astrology

SOCIETY

The horoscope which is practiced by the Malagasy people comes down to the determination of destiny whether it is good or bad. The Malagasy oracle is almost identical to the Arab astrology. The constellations, also known as zodiacs, are the source of this prophecy.

According to the Malagasy astrological tradition inherited from Arabs, each person is born with a favorable or unfavorable fate called "vintana" or chance, that only God can modify. In Madagascar, each important event such as a marriage must take place on a favorable day, a day of good destiny, determined though the inescapable consultation of a "mpanandro" (soothsayer-astrologist).

The mpanandro's role in astrology

The mpanandro plays an important role in the Malagasy astrology. He is indeed consulted for essential decisions in order to determine the days of good fate or even harmful days according to one's zodiac sign. It is based on the fate related to a person's day of birth, and thus distinguishes this person's life process, the periods which are favorable or not.

The Malagasy astrological signs

Alahamady (Al- h'amad) or Aries, Adaoro (Ad-dhaûr) or Taurus, Adizaoza (Ad-dzaûza) or Gemini, Asorotany (As-surut'ân) or Cancer, Alahasaty (Al-asad) or Lion, Asombola (As- sunbula) or Virgo, Adimizana (Ad-mizan) or Libra, Alakarabo (Al-aqrab) or Scorpio, Alakaosy (Al-qaûs) or Sagittarius, Adijady (Ad-djadi) or Capricorn, Adalo (Ad-dalû) or Aquarius, Alohotsy (Al-h'ût) or Pisces.

TRADITION

Circoncision malgache:

Tu seras un homme mon fils !

La saison hivernale est souvent liée à la période où les Malgaches font circoncire leur fils. A Madagascar, la circoncision se fait entre l'âge de 2 à 3 ans, notamment avant l'entrée à l'école.

A partir du mois de juin jusqu'au mois d'Aout, durant l'hiver austral, les parents malgaches font circoncire leur fils ; la plus part du temps, ce sera chez le médecin ou à la maison avec l'aide d'un praticien. Dans les régions

L'événement s'étale alors sur plus d'une semaine et réunit tous les habitants du village de Belo sur Tsiribihina

éloignées de la capitale, la nuit qui précède la cérémonie, les membres de la famille chantent et dansent, souhaitant au petit garçon de devenir riche et puissant et de rester en bonne santé. Le but de l'intervention est donc de faire du garçon un homme, et de nettoyer l'impureté supposée acquise dès la naissance.



Photos ©:
Tanjona ANDRIAMAHALY

A l'aube de la circoncision, un groupe d'hommes forts gagne une source dans la montagne pour en ramener un récipient d'eau sacrée appelé le « Ranomahery ». L'eau sacrée doit être ensuite portée par un homme qui a encore des parents vivants. Elle servira à laver la main de la personne qui a fait la circoncision, le couteau et la plaie. Les instruments utilisés pour couper le prépuce peuvent être une paire de ciseaux ou un couteau. Le prépuce sera ensuite avalé par le grand père ou du père à l'aide d'une banane.

« Aza ela fery ! », qui peut se traduire par « guérit rapidement ! », est la phrase à dire pour souhaiter au petit de cicatriser rapidement.

TRADITION

Malagasy circumcision:

You will be a man my son!

The winter season is often related to the period when the Malagasy people circumcise their son. In Madagascar, the circumcision is done at the age of 2 or 3, particularly before school starts.

From June until August, in austral winter, Malagasy parents circumcise their son; most of the time, this is done at the doctor's cabinet or at home with the conduct of a practitioner. In remote areas, the night preceding the ceremony, family members sing and dance, wishing the little boy to become rich and powerful and stay healthy. The purpose of the surgery is to make the boy a man, and to clean the impurity supposed to have been acquired from birth.

At dawn of the day of circumcision, some strong men of the village go to a water source in the mountain to bring back a container of sacred water called "Ranomahery".

The event is spread over more than a week and brings together all the inhabitants of the Belo village in Tsiribihina

Then the sacred water must be carried by a man who still has living parents. It will be used to wash the hand of the person who did the circumcision, the knife and the wound. The instruments used to cut the foreskin can be a pair of scissors or a knife. The foreskin is then swallowed by the grandfather or father with a piece of banana.

« Aza ela fery ! », meaning « heal quickly ! », is what to say to wish the kid to heal quickly.

ARTISANAT

L'art de la sculpture sur bois

Dans la Grande Ile, ces sculpteurs sont pour la plupart des grands passionnés d'art et de bois.

Vieux comme le monde, l'art de la sculpture sur bois est un métier qui allie à la fois précision et inspiration. A Madagascar, façonner le bois se succède souvent en famille. Dans cet article, découvrez comment un artiste malgache donne vie à du simple bois !

Le sculpteur sur bois est avant tout un créateur. À partir de bois massif ou de bois recyclé, il donne forme à des objets ou des pièces qu'il a imaginés et dessinés. Une partie de son activité consiste aussi à restaurer des objets en bois abîmés par le temps. Dans la Grande Ile, ces sculpteurs sont pour la plupart des grands passionnés d'art et de bois.

Solomon Rakotomanana, un des grands sculpteurs malgaches, nous révèle que façonner le bois requiert de la passion et du talent. Fils et petit-fils de sculpteur, il découvre ce métier à l'âge de 10 ans et décide d'en faire son passe-temps dans ses heures perdues ; un passe-temps, qui, selon lui accapare tout son temps. Habile de ses mains, un simple bois de chauffage prend vie. Ses statues sont singulières et en modèle unique. Le temps qu'il met à les sculpter dépend de son inspiration, mais une fois l'œuvre finie, l'attente en vaut la chandelle.



CRAFTS

The art of wood carving

In the Great Island, these sculptors are mostly great passionate of art and wood.

As old as the hills, the art of woodcarving is a skill that combines both accuracy and inspiration. In Madagascar, shaping the wood often succeeds within family members. In this article, learn how a Malagasy artist gives life to a simple wood!

The woodcarver is first of all a creator. From solid wood or recycled wood, he gives shape to some items or parts which he has imagined and drawn. Part of his activity is also to restore items in wood damaged by time. In the Great Island, these sculptors are mostly great passionate of art and wood.

Solomon Rakotomanana, one of the greatest Malagasy sculptors, reveals that shaping a wood requires some passion and talent. Son and grand-son of a sculptor, he discovered this occupation at the age of 10 then decided to spend his spare time on his hobby; a hobby which, according to him, takes up all his time. Good with his hands, a simple wood comes to life. His statues are surprising and only unique models. The time he takes to sculpt them depends on his inspiration, but once the work is finished, the wait is worth it.



MÉTIER

Faites la découverte du métier de « mpanety » ou coiffeur!



Photo ©:
Tanjona ANDRIAMAHALY

PROFESSION

Discover the
profession of

« mpanety » or barber!

If you wander around the streets of the capital city, you will find a small men- held hairdressing salon where the word « mpanety » (hairdresser) is written at the entrance. These Malagasy mpanety, very popular among men, are agile with their hands. Herizo, barber aged 37 including 14 of professional experience tells us more about his job.

Ten minutes for a simple haircut, time is gold inside Herizo's hair salon. In this small hair salon of a few square meters, clients are queuing up; right, Herizo's fame is at stake in this environment. Some celebrities have even become regular customers and demand his expertise, such as Jaojaoby the king of the Malagasy salegy music or Ejema another Malagasy singer. His experience and his expertise of hairstyle encourage trust.

Talent and passion, being a barber is an art by itself. Like any other business, it requires several skills to acquire, such as technical skills and artistic skills. To Herizo, the profession of a barber is an inherited gift from his father and his uncle; he believes that for him, being a barber is his calling. In Madagascar, usually the barber profession is not enough to meet daily needs, count 2,000 Ariary for a haircut and 1,000 Ariary to remove a beard. But thanks to his reputation, Herizo can make it as a living; he boasts about earning enough money to provide for his family's needs and other expenses including the tuition fees of his two children and his rent; he can even afford "extras" as he says "revy" in Malagasy.

Si vous flânez dans les rues de la capitale, souvent vous trouverez un petit salon de coiffure tenu par des hommes où le mot « Mpanety » (coiffeur) y est inscrit à l'entrée. Ces mpanety malgaches très populaires chez les hommes, sont agiles de leurs mains. Herizo, coiffeur âgé de 37 ans dont 14 d'expérience à son actif, nous en dit plus sur son métier.

Dix minutes pour une simple coupe, le temps vaut de l'or dans le salon de Herizo. Dans ce petit salon d'à peine quelques mètres carrés, les clients font la queue ; eh oui, Herizo a sa notoriété à tenir dans le milieu. Certaines personnalités sont même devenus des habitués et ont recours à son savoir-faire, pour ne citer que Jaobjoby le roi de la musique salegy malgache, ou encore Ejema un chanteur malgache. Son expérience et sa maîtrise de la coiffure suscitent la confiance.

Talent et passion, être coiffeur est tout un art. Comme tout autre métier, il nécessite plusieurs aptitudes à acquérir, à savoir des aptitudes techniques et des aptitudes artistiques. Pour Herizo, le métier de coiffeur est un don hérité de son père et de son oncle ; il estime que pour lui, le métier de coiffeur est sa vocation. A Madagascar, le métier de coiffeur ne suffit pas généralement à subvenir aux besoins quotidiens, comptez 2 000 Ariary pour la coiffure et 1 000 Ariary pour la barbe. Mais dû à sa réputation, le métier fait vivre Herizo ; il se targue de gagner assez pour subvenir aux besoins de sa famille et aux autres charges dont la scolarité de deux de ses enfants et son loyer ; il peut même se permettre des « extras » comme il dit « revy » en malgache.

**Son expérience
et sa maîtrise
de la coiffure
suscitent la
confiance.**

**His experience
and his expertise
of hairstyle
encourage trust.**

Figue de barbarie

Pour une relance économique du Sud-Ouest de Madagascar

Appelé « le nouvel or vert » ce fruit banal de Madagascar pourrait être la planche du salut du Sud-Ouest Malgache. Son huile se vend entre 800 et 1 000 euros le litre sur le marché international.

Le « voan-draketa » ou « poire cactus » appelé aussi « cactus raquette » vaut de l'or. Si vous sillonnez le Sud-Ouest Malgache impossible de rater ce fruits. Vendu sur des petits étals le long de la route du Sud, ce fruit d'un goût sucré légèrement acide permet aux voyageurs de se désaltérer. Grâce à sa capacité de survie dans des conditions extrêmes, la figue de Barbarie a développé des propriétés exceptionnelles. Ce fruit riche en vitamine C et en acides aminés est à la fois rafraichissant et nutritif.

Actuellement, ce sont les cosmétiques qui s'arrachent cette huile miraculeuse. L'huile de figue regorge de vitamine E et d'acides gras essentiels pour tonifier la peau. Elle a aussi une capacité réparatrice, atténue les cicatrices et lutte contre les acnés et les vergetures. D'ailleurs, elle est indiquée pour tous les types de peau et pour tous les âges.

Prickly pear

An economic recovery in the southwest of Madagascar

Called “the new green gold” this ordinary fruit from Madagascar could be the salvation of the Malagasy southwest. Its oil is sold between 800 and 1000 € per liter on the international market.

The «voan-draketa» or «prickly pear» also called the «paddle cactus» is worth gold. If you travel in the southwestern part of Madagascar, you cannot miss this fruit. Sold on small market stalls along the road to the south, this sweet fruit with a slightly acidic flavor allows travelers to quench their thirst. Thanks to its ability to survive in extreme conditions, the prickly pear has developed exceptional properties. Rich in vitamin C and amino acids, it is both refreshing and nutritious.

Currently this miraculous oil is being snapped up by the cosmetic industry. Fig oil is full of vitamin E and essential fatty acids to tone up the skin. Also it has a restorative ability, reduces scars, fights acnes and stretch marks. Besides it is indicated for all types of skin and for all ages.

Photos ©: pépé de mada

Biodiversité malgache:

Malagasy biodiversity:



Cinq autres sites viennent d'être insérés dans la Convention Ramsar. Ils ont été désignés lors de la 53ème réunion du comité permanent de la Convention Ramsar en Suisse.

Cette convention, est un traité international pour la conservation et l'utilisation rationnelle des zones humides et de leurs ressources. Pour cette année Madagascar compte dix nouveaux sites dans la Convention de Ramsar.

Five other sites have been included in the Ramsar Convention. They have been designated at the 53rd meeting of the standing committee of Ramsar Convention in Switzerland.

This convention is an international treaty for the conservation and the wise use of wetlands and its resources. This year Madagascar has ten new sites in the Ramsar Convention.

Il s'agit de l'archipel des îles Barren, qui s'étend entre 15 et 65 kilomètres au Sud-ouest de la ville de Maintirano dans le canal de Mozambique. La vaste diversité d'habitats préservés favorise des écosystèmes exceptionnellement riches, dont 39 genres de corail et 150 espèces de poissons.

It is about the Barren Islands Archipelago, which lies between 15 and 65 kilometers southwest of the Maintirano city, in the Mozambique



Channel. The wide diversity of preserved habitat promotes exceptionally rich ecosystems, including 39 varieties of coral and 150 species of fish.

Le lac de Sofia dans le district rural de Marotolona, au nord, qui se compose de lac permanent, des marécages à Cypéracées, de rivières et de cours d'eau. Le lac de Sofia abrite 36 espèces d'oiseaux d'eau avec 5 espèces en voie de disparition, dont l'Anas Melleri (canard sauvage) en danger d'extinction.

The Sofia lake located in the rural district of Marotolona, in the north, consists of permanent lake, sedge swamps, rivers and streams. The Sofia lake is a shelter to 36 species of water birds including 5 endangered species, including the Anas Melleri (wild duck) in danger of extinction.



Des zones humides de Onilahy situées dans l'aire protégée d'Amoron'i Onilahy dans le Sud-ouest de Madagascar. Ces zones humides de l'Onilahy constituent

des habitats pour les 27 espèces de mammifères, des 56 espèces de reptiles, 79 espèces d'oiseaux, et à l'espèce de poisson *Allenbatrachus meridionalis* récemment identifiée.

Wetlands of Onilahy located in the protected area of Amoron'i Onilahy in the southwestern part of Madagascar. These wetlands of Onilahy form habitats for 27 mammal species, 56 reptile species, 79 bird species, and recently identified fish species called *Allenbatrachus meridionalis*.

Les mangroves de Tsiribihina dans la région Menabe au Sud-Ouest de Madagascar. Le site abrite le Propithèque de Verreaux et le renard volant *Pteropus rufus*, la tortue imbriquée, ainsi que 44 espèces d'oiseaux d'eau

The mangroves of Tsiribihina in the Menabe region, southwest of Madagascar. The site is a shelter to the Verreaux's sifaka (*Propithecus verreauxi*) and the flying fox



(*Pteropus rufus*), the hawksbill sea turtle (*Eretmochelys imbricata*), as well as 44 species of water birds.

Et les zones humides d'Ambondrombe sur la plaine de la basse rivière Manambolo, toujours dans la région de Menabe. Une zone de conservation pour les espèces endémiques et menacées telles que l'ibis sacré de Madagascar, le Pygargue de Madagascar, et la tortue d'eau douce *Erymnochelys Madagascariensis*. And the wetlands of Ambondrombe, located on the plains of the lower Manambolo river, still in the Menabe region. A conservation zone for endemic and endangered species such as Malagasy sacred ibis (*Threskiornis bernieri*), the Malagasy fish eagle (*Haliaeetus vociferoides*) and the freshwater turtle (*Erymnochelys Madagascariensis*).





TSARA

ARTISANAT CONTEMPORAIN
DE MADAGASCAR



Boutique BAMBOU
Rue de Lausanne 2
CH-1530 Payerne, Suisse
: +41 (0)26 660 46 22
@: bambou.payerne@gmail.com

Galerie "LES GOYAVIERS"
Immeuble Jacaranda, Ambatonakanga
101 Antananarivo, Madagascar
: +261 (0)20 22 621 50 / +261 (0)32 07 843 90
@: intermad@moov.mg

Boutique SUZY'S CORNER
Rue Ranaivo Paul, Ivandry
101 Antananarivo, Madagascar
: +261 (0)32 23 122 27
@: suzyscornermg@gmail.com

TSARA
@: tsaracollection@gmail.com
Tel : +261 (0)32 05 527 52
Facebook : tsaracollection



Photos ©: Tanjona ANDRIAMAHALY

Carnival of » Carnaval de Madagascar

Tanà, carrefour culturel de Madagascar » cultural hub of Madagascar

Antananarivo a été encore une fois de plus le carrefour culturel de la Grande Ile durant le Carnaval de Madagascar s'étant tenu du 16 au 18 juin. Cette édition 2017 visait justement à faire la promotion de la destination en faisant découvrir aux visiteurs la culture malgache. Les participants venant des 22 régions de Madagascar ont mis en avant leur culture et leurs traditions respectives. Cette diversité constitue en effet la richesse de la culture malgache. Les visiteurs ont pu découvrir durant les trois jours de manifestation les modes de vie des ethnies malgaches et leur gastronomie. Sur les stands d'expositions, les amateurs d'objets souvenirs ont pu combler leur bonheur. Le grand carnaval qui s'était déroulé le long de l'Avenue de l'Indépendance a aussi tenu toutes ses promesses. Les observateurs ont eu droit à de véritables spectacles hautement colorés. Ceux qui aiment faire la fête ont été servis par les 1000 musiciens et danseurs chargés de chauffer l'ambiance.



Antananarivo has been once again the cultural hub of the Great Island during the carnival of Madagascar, held from June 16th to 18th. This 2017 edition indeed aimed to promote the Great Island by displaying the Malagasy culture to visitors. All participants from the 22 regions of Madagascar have put forward their respective culture and traditions. This diversity promotes the Malagasy culture's treasures. During the three-day show, visitors were able to discover the Malagasy peoples' lifestyle and gastronomy. On the exhibition stands, lovers of souvenir items could be filled up with happiness.

The big carnival which has been held along the Independence Avenue kept all its promises as well. Observers have had the chance to attend some genuine and highly colorful shows. Party lovers have also been well served with some 1000 musicians and dancers to warm up the atmosphere.





LE RÉSEAU DES SMARTPHONES

LA CONNEXION EST OFFERTE,
FAITES VOTRE CHOIX

RENDEZ-VOUS
DANS TOUS NOS SHOPS

www.africa.airtel.com/madagascar



My Box



Clé WiFi



@LEMLAY



Smartphone
Pixi



DONNEZ
DU
SENS
AU
VOYAGE

VOS PAGES AIR MADAGASCAR





Le programme de fidélisation d'Air Madagascar

Complice de votre voyage



CUMULEZ

20
POINTS

et bénéficiez de

 **10 kgs**

d'excédent de bagages
sur le Réseau Régional
(aller ou retour)

160 points

Billet gratuit Aller simple sur Réseau Intérieur
classe "Economique"

250 points

Surclassement Aller simple,
Premium normal en classe "Affaires"
sur long courrier

750 points

Billet gratuit Aller et retour
sur Réseau Régional classe "Affaires"

4 catégories de membres
à hauteur de votre fidélité

- **Black** (+ de 7000 points)
- **Platinum** (à partir de 4000 points)
- **Gold** (à partir de 1500 points)
- **Silver** (à partir de 160 points)

Possibilité d'acheter vos points manquants

Possibilité d'offrir vos avantages à une personne de votre choix

NAMAKO AIR MADAGASCAR
17, avenue de l'Indépendance
Antananarivo 101
MADAGASCAR

(+261) 20 22 222 22

(+261) 34 02 222 17

namako@airmadagascar.com

www.airmadagascar.com [rubrique namako]



Air Madagascar



PRÉSENTATION

Depuis 1961, la compagnie nationale de transport aérien Air Madagascar assure le transport de personnes et de marchandises, reliant la Grande Ile au monde, alors que ses nombreuses destinations domestiques contribuent aux échanges entre les différentes régions.

Un réseau concentré sur les pôles économiques et touristiques, pour un développement des échanges de, vers et à l'intérieur de Madagascar.

Le réseau :

- Sur le réseau long-courrier : . la France (Paris, Marseille) ; la Chine (Guangzhou)
- Sur le réseau régional : . les îles de l'Océan Indien (La Réunion, Maurice, Mayotte, Seychelles)
- Sur le réseau domestique : . 11 destinations

Des compétences homologuées par des instances internationales, pour une sécurité qui répond aux standards les plus élevés

L'activité de la compagnie Air Madagascar est reconnue par la délivrance régulière de certificats d'habilitation internationaux.

Son centre de maintenance est titulaire de l'agrément **EASA PART 145**, délivré par les autorités européennes (European Aviation Safety Agency). Attribué à Air Madagascar en **Octobre 2004**, cet agrément permet à la compagnie de réaliser les visites d'entretien des avions de sa flotte et d'effectuer l'entretien des appareils de compagnies aériennes étrangères. Des extensions de l'agrément **EASA PART 145** ont été obtenues depuis **2008**.

Air Madagascar détient depuis Décembre 2006 la certification **IOSA** délivrée par l'**IATA** - Autorité internationale qui régit le transport aérien. Certification renouvelée tous les 2 ans selon les exigences de l'**IATA** et qui valide la qualité de toutes ses activités d'exploitation en tant que transporteur civil : procédures, activités, maintenance, sécurité, sûreté, opérations au sol, opérations en vol, etc.

Enfin, Air Madagascar implémente le **Safety management system** conformément aux exigences de l'industrie, destiné à renforcer le cohérence entre qualité, sécurité et sûreté de l'exploitation.

AIR MADAGASCAR S'ENGAGE



Pour un tourisme responsable

FESTIVAL DES BALEINES - ILE DE SAINTE MARIE

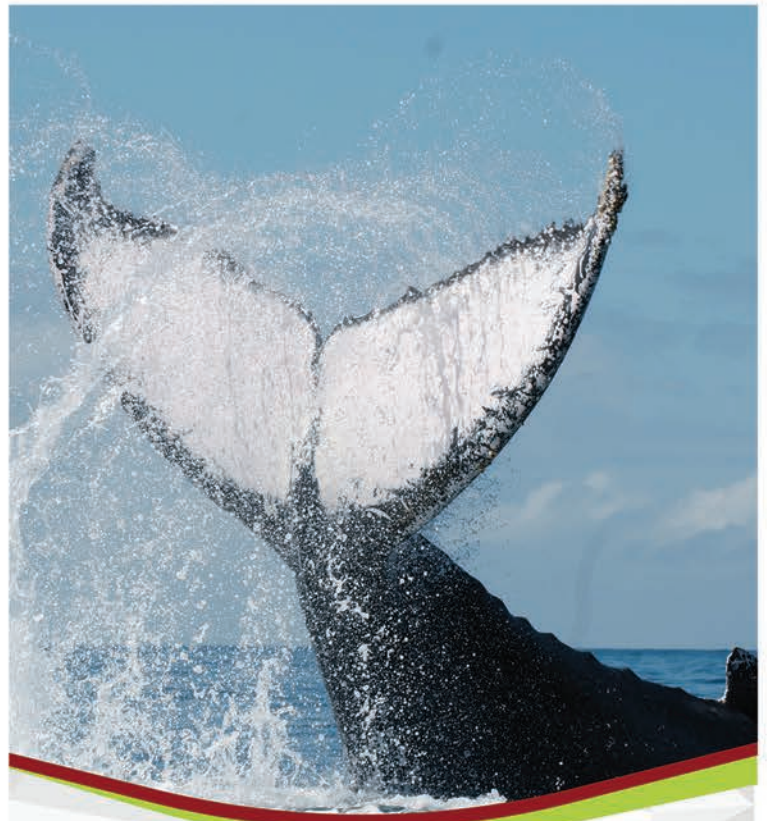
La Compagnie aérienne nationale est cette année le Transporteur Officiel National du Festival des Baleines qui se tiendra du 8 au 17 Juillet 2017 sur l'île de Sainte-Marie.

Le Festival des Baleines est un événement majeur qui allie promotion touristique, développement durable, implication communautaire et protection des mammifères et de leur habitat.

Air Madagascar est une compagnie-levier pour le développement touristique et l'appui à la protection de la biodiversité unique de la Grande Ile fait partie de son engagement actif pour Madagascar.

La Compagnie transportera le parrain du Festival, depuis Paris ainsi que les organisateurs dans leurs déplacements à l'extérieur et à l'intérieur de l'île.

Air Madagascar va également octroyer des tarifs préférentiels aux enfants qui participeront au projet " Un enfant, Une baleine", pour une semaine de classe environnementale autour de la baleine et du respect de l'environnement.



TRANSPORTEUR OFFICIEL NATIONAL
DU FESTIVAL DES BALEINES

**RENDEZ VOUS À SAINTE MARIE
DU 08 AU 16 JUILLET 2017**

PARTENARIAT STRATEGIQUE

55 ANS D'ENGAGEMENT POUR LE DÉVELOPPEMENT ÉCONOMIQUE DE MADAGASCAR

L'industrie du tourisme est fortement liée au transport aérien. Pour développer le tourisme, le transport aérien doit évoluer et accompagner la mutation globale qui est en train de s'opérer. Air Madagascar est un acteur incontournable dans ce volet. Le partenariat stratégique devrait redonner une réelle impulsion pour la compagnie et pour le secteur touristique malgache avec un fort accent mis sur le tourisme durable.

MEILLEUR ÉQUILIBRE

La compagnie aérienne nationale a toujours été un partenaire majeur du secteur touristique malgache. Cette année encore, elle a été le partenaire officiel de la sixième édition de l'International Tourism Fair Madagascar (ITM). Autre preuve de son engagement, Air Madagascar revient en tant que transporteur officiel national du Festival des Baleines qui se tiendra du 8 au 16 juillet sur l'île de Sainte-Marie. Un évènement qui conjugue tourisme et conservation, une philosophie qui est chère à la compagnie. Au travers de partenariats avec des ONG et autres, Air Madagascar soutient diverses initiatives de tourisme durable. Allier meilleur équilibre entre les valeurs sociales, la protection de l'environnement et la performance économique, c'est doré-

navant l'un des objectifs établis. C'est dans ce sens que le partenariat stratégique intervient entre les compagnies Air Madagascar et Air Austral. Aussi bien du côté malgache que de celui d'Air Austral, tout est en bonne voie pour la finalisation du partenariat stratégique.

DÉVELOPPEMENT STRATÉGIQUE

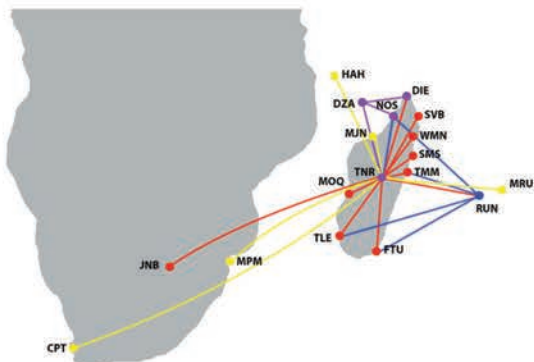
Jean-Roland Randriamaro, un des administrateurs au sein de la compagnie malgache, explique que « *L'État veillera à respecter son engagement dans le processus actuel, aussi bien sur le chapitre de la recherche de financement pour l'épuration des dettes de la compagnie nationale malgache que pour la réfection et la mise aux normes infrastructures aéroportuaires dans les différentes régions de Madagascar* ». Dans ce sens, le partenariat straté-

gique devrait impulser une nouvelle dynamique dans des secteurs transversaux. Jean-François Devaux, point focal d'Air Austral soutient, quant à lui, que « *l'avenir du tourisme malgache dépend en grande partie de celui d'Air Madagascar. Il passe par le développement stratégique du réseau national* ». La compagnie malgache desservira le maximum de destinations régionales en respectant les normes internationales et en mettant l'accent sur la ponctualité et la qualité de service. Pour réellement développer le secteur touristique, une compagnie aérienne aux normes internationales ainsi qu'un réseau domestique fiable sont incontournables. « *Le tourisme est l'une des priorités et un élément fondamental de la mise en œuvre du partenariat stratégique* », note Eric Koller.

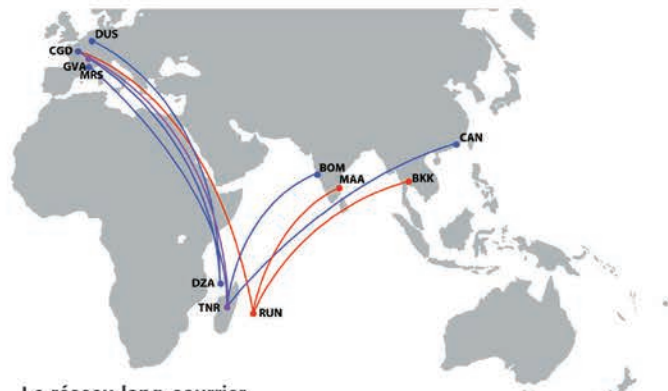
RENOUER AVEC LES BÉNÉFICES

Le business plan à mettre en œuvre en vue du redressement d'Air Madagascar prévoit notamment une première phase de redressement d'une durée de trois ans (2017-2020), afin que la compagnie aérienne malgache puisse renouer avec les bénéfices. La seconde phase (2020-2027) sera une phase de croissance, tablant à terme sur un chiffre d'affaires de 420 millions de dollars, avec un taux de rentabilité de 4,6%. Air Madagascar et Air Austral poursuivent les négociations afin d'affiner les dispositifs finaux du business plan pour le redressement effectif de la compagnie malgache.

PARTENARIAT STRATÉGIQUE : PERSPECTIVE D'ÉVOLUTION DES LIGNES ET CONSOLIDATION DES RÉSEAUX



Le réseau domestique et régional



Le réseau long-courrier

OFFRE FAMILLE



Voyage en famille

Pour vos voyages internationaux en famille,
bénéficiez de

5%

de remise

0 Ar

de frais de service
pour les enfants à charge
de moins de 18 ans

+1

pièce de
bagage de
23^{KGS}
par famille

Offres soumises à conditions
Renseignement auprès des agences AIR MADAGASCAR

OFFRE GUANGZHOU

POUR TOUT ACHAT DE BILLET
EN JUILLET 2017



3^{ème}
Pièce de
Bagage
Offerte

Offre soumise à conditions et suivant disponibilité

ET DECOUVREZ
l'Asie
avec des professionnels
du voyage touristique**

qui vous proposeront des circuits touristiques variés sur
plusieurs villes de la Chine

Sur présentation de votre billet, vous bénéficierez d'un tarif préférentiel réservé exclusivement
aux passagers d'Air Madagascar
+ Prestation-cadeau offerte par notre partenaire de voyage touristique
(Renseignements en agence Air Madagascar)

0 Ar de frais de services pour tous vos achats en ligne

FHORM & AIR MADAGASCAR

En partenariat avec la Fédération des Hôteliers
et Restaurateurs de Madagascar (FHORM),



20% de remise sur les nuitées dans les établissements hôteliers partenaires *

Offre réservée exclusivement aux clients d'Air Madagascar

REGION	HÔTEL	CAT.	CONTACTS	SITE WEB
AMBATOLAMPY	AU RENDEZ-VOUS DES PECHEURS	*	032 05 098 43	
ANDASIBE	INDRI LODGE	3R	034 06 340 89 / 033 11 311 49	www.indrilodgeandasibe.com
ANTSIRANANA	LE VICTORIA	***	020 82 225 44 / 034 11 225 44	www.hotelvictoriadiago.com
ANTSIRANANA	VILLA SAMANTHA	*	020 82 920 33 / 032 55 501 93	www.villasamantha-diegosuarez.com
FORT DAUPHIN	HOTEL DU PHARE	**	020 92 905 10 / 032 04 853 36 / 034 43 874 16	
IFATY	NAUTILUS	***	032 04 848 81 / 032 07 418 74	
MAHAMBO	LA PIROGUE	2R	033 08 768 10 - 11	www.pirogue-hotel.com
MANTASOA	ERMITAGE HOTEL	****	020 42 660 54 / 034 04 960 64 / 034 05 094 11	www.ermitagehotel-mantasoa.com
NOSY BE	NOSY BE HOTEL	****	020 86 061 51 / 034 06 771 89	www.nosybehotel.com
NOSY SABA	NOSY SABA ISLAND RESORT	****	020 22 434 18 / 032 03 333 02	www.nosysaba.mg
RANOHIRA	ISALO ROCK LODGE	****	020 22 328 60 / 034 02 034 00 / 034 16 064 59	www.isalorocklodge.com
SAINTE MARIE	BORAHA VILLAGE	*	020 57 912 18 / 032 54 547 68	www.boraha.com
ANTALAHA	OCEAN MOMO	2R	032 02 340 69 / 032 02 164 23	
TOLIARA	ESCAPADE	3R	020 94 411 82 / 034 94 411 82	www.escapadetulear.com
TOLIARA	VICTORY HOTEL	***	020 94 440 64 / 034 14 440 63	www.hotelvictory.com
TOAMASINA	APPART'HOTEL PLAISANCE	***	020 53 340 49 / 034 45 335 75 / 032 05 811 19	www.plaisance-tamatave.com
TOAMASINA	SHARON HOTEL	****	020 53 304 20-21-22 / 032 05 304 20	www.sharonhotel.mg
ANTANANARIVO	HOTEL BRAJAS	***	020 22 263 35 / 034 07 263 35	www.hotelbrajas.com
ANTANANARIVO	LE MAHAVELO	2R	032 07 720 68	www.hotel-antananarivo.com
ANTANANARIVO	LOKANGA BOUTIQUE HOTEL	3R	020 22 235 49 / 034 14 555 02	www.lokanga-hotel.mg
ANTANANARIVO	RADAMA HOTEL	**	020 22 319 27	www.radama-hotel.com
ANTANANARIVO	RELAIS DES PLATEAUX	***	020 22 441 18 / 032 05 678 93	www.relais-des-plateaux.com
ANTANANARIVO	TANA HOTEL	***	020 22 313 20 - 26	www.tana-madagascar-madagascar.com
ANTANANARIVO	TANA JACARANDA	2R	020 22 562 39 / 034 22 562 39	www.tana-jacaranda.com
ANTANANARIVO	WHITE PALACE	3R	020 22 669 98 / 032 07 669 98	www.hotel-whitepalace.com
FIANARANTSOA	TSARA GUEST HOUSE	**	020 75 502 06 / 032 05 516 12	www.tsaraguest.com
ANTSIRABE	HOTEL DES THERMES	***	020 44 487 62 / 034 65 487 61 / 033 18 961 20	www.sofitrans-sa.com

* Offre réservée exclusivement aux clients d'Air Madagascar
Réservation préalable obligatoire
Offre soumise à conditions

Réservez et achetez votre billet
sur www.airmadagascar.com



020 22 510 00

www.airmadagascar.com



Air Madagascar



OFFRE EASY PASS

Prolongez la magie
avec **30% ou 50%**
de réduction sur le
Réseau Intérieur.

- Basé sur le tarif hors-taxe.
- Offre destinée aux détenteurs de billets internationaux Air Madagascar en Aller / Retour.
- Réduction non-applicable sur le vol Tuléar / Antananarivo.



Réservez et achetez votre billet
sur www.airmadagascar.com



020 22 510 00

www.airmadagascar.com



Air Madagascar



CONTACT AIR MADAGASCAR



RESERVATION & INFORMATION SUR NOS OFFRES

GAGNEZ DU TEMPS! D'où que vous appelez à Madagascar, vous pouvez effectuer votre réservation, le paiement à distance de votre billet, demander un renseignement ou connaître les détails d'une offre auprès de toutes les agences et représentations Air Madagascar sans distinction de localisation.

Antananarivo

Analakely :	020 22 222 22 groupe@airmadagascar.com Agence.Analakely@airmadagascar.com	La City Ivandry :	020 22 510 00 resa.corporate@airmadagascar.com
Call Center :	020 22 510 00 / 034 02 222 47 / 032 07 222 23 callcenter@airmadagascar.com callcenter.md@airmadagascar.com	Affrètement :	034 07 222 68 affretement@airmadagascar.com
Après Vente :	034 02 222 39 customer@airmadagascar.com	Namako :	034 02 222 17 namako@airmadagascar.com

Ivato

Agence Ivato :	034 02 222 15 Agence.Ivato@airmadagascar.com	FRET (export) :	020 22 451 49 / 032 07 222 18 reservationfret@airmadagascar.com
Litiges Bagages :	020 22 514 67 / 034 49 222 01 TNRL@airmadagascar.com	Welcome Service :	034 49 222 03 Welcome.Service@airmadagascar.com

Représentations à Madagascar

Antalaha :	032 07 222 13 anmssmd@airmadagascar.com	Antsiranana :	020 82 214 75 / 032 05 222 04 / 033 11 222 04 diessmd@airmadagascar.com
Mahajanga :	032 05 222 06 / 034 11 222 07 mjnssmd@airmadagascar.com	Morondava :	020 95 920 22 / 032 07 222 14 / 034 49 422 35 moqssmd@airmadagascar.com
Nosy Be :	020 86 612 18 / 020 86 613 57 / 032 05 222 51 nosssmd@airmadagascar.com	Toamasina :	032 07 222 02 / 034 11 222 25 tmmssmd@airmadagascar.com
Tolagnaro :	020 92 211 22 / 032 05 222 80 / 034 11 222 08 ftussmd@airmadagascar.com	Toliara :	020 94 415 85 / 034 11 222 01 / 034 11 222 15 tlessmd@airmadagascar.com
Sambava :	020 88 920 37 / 020 88 922 87 / 034 11 222 14 svbssmd@airmadagascar.com	Sainte Marie :	020 57 400 46 / 032 07 222 08 smssmd@airmadagascar.com

CONTACT AIR MADAGASCAR

EN FRANCE

CENTRE D'APPEL FRANCE & EUROPE

Tél : 01 42 66 00 00

Heures d'ouverture

Du Lundi au Vendredi :

De 8h à 18:00 (Heure France)

CENTRE D'APPEL LA RÉUNION

Tél : 08 92 68 00 14 (0.306€/mn/ttc)

Heures d'ouverture

Du Lundi au Vendredi :

Lundi à Jeudi: 08h15 à 12h15 // 13h30 à 17h00

Vendredi: 08h15 à 12h15 // 13h30 à 16h00

AGENCE PARIS

Adresse : **49, rue des Mathurins, 75008 Paris**

Email: agence@airmadagascar.fr

Aéroport: escale@airmadagascar.fr

Horaires:

9h à 17h, du lundi au jeudi

9h à 16h le vendredi

AGENCE MARSEILLE

Adresse: **176 Cours Lieutaud 13006 Marseille**

tél. : 04 84 08 00 /41 ou 42 ou 43

e-mail : agence.marseille@airmadagascar.com

Horaires :

Lundi au Vendredi de 09H00 à 16H30.

Tous nos contacts sur www.airmadagascar.com



DONNEZ
DU
SENS
AU
VOYAGE

Où nous trouver ?

-  31, Avenue de l'Indépendance
Antananarivo - Madagascar
-  callcenter@airmadagascar.com
-  www.airmadagascar.com
-  facebook.com/air.madagascar.official
-  twitter.com/AirMad






Tsimanampetsotsa

Invitez-vous dans le royaume des flamants roses à
Invite yourself into the flamingos' kingdom in
Tsimanampetsotsa



Photo © iambenwoody

A scenic view of a lake with reeds in the foreground and a forest in the background. The water is calm and reflects the sky. The reeds are tall and thin, with some brown flowers. The forest in the background is dense and green.

Le Parc National de Tsimanampetsotsa s'étend autour d'un lac éponyme, dont le nom signifie « il n'y a pas de dauphin ». Réputé être un lieu d'hivernage de nombreuses espèces d'oiseaux migrateurs, cet endroit situé à 85 km au sud de Tuléar - proche d'un village baptisé Ambola - regorge de richesses que nous vous invitons à faire la découverte.

The Tsimanampetsotsa National Park stretches around an eponymous lake, whose name means "there is no dolphin". Well-known as a wintering place for many species of migratory birds, this place located 85 km south of Toliara - next to a village called Ambola - is full of treasures that we invite you to discover.



Plongez dans le premier site Ramsar de Madagascar !

Offrez-vous le privilège de passer des moments inoubliables dans le premier site Ramsar de la Grande île ! En effet, Tsimanampetsotsa était ainsi classé depuis 1998. Le site existait depuis 1887, et en 1927, il était devenu une réserve naturelle protégée, avant d'obtenir le statut de Parc National en 2002, dont la gestion est confiée à Madagascar National Parks. Il s'étend sur une superficie de 342 km² (soit 24 km de long et 18 km de large) avec une altitude variant de 10 mètres à 160 mètres.

Parmi les zones humides que compte la Grande île, Tsimanampetsotsa reste la plus impressionnante. Le parc comprend un Lac salé nacré et des falaises calcaires. Une forêt épaisse, caractéristique de la région sud-ouest de Madagascar, complète un écosystème qui présente tant d'intérêts pour les scientifiques.



Photo ©: Niall Corbet

Découvrez l'unique lac salé de l'île !

Selon certaines hypothèses, le Lac Tsimanampetsotsa aurait été relié à la mer et il en serait d'ailleurs une résurgence. C'est l'unique lac salé de Madagascar. Celui-ci ne manquera pas de vous étonner du fait de la couleur blanchâtre de ses eaux. Cette coloration est due à sa forte teneur en sulfate de calcium. Vous l'aurez certainement compris, la baignade est ici déconseillée.

Vous ne trouverez aucune forme de vie aquatique dans les eaux du Lac Tsimanampetsotsa. Par contre, aux alentours sur ses rivages, vous verrez des plantes comestibles halophiles - résistantes au sel - appelées salicornes. Cette étendue d'eau est entourée d'une succession de paysages à couper le souffle.

Plunge into the first Ramsar site in Madagascar!

Give yourself the privilege of spending unforgettable moments in the first Ramsar site in the Great Island!

Tsimanampetsotsa has indeed been classified since 1998. The site existed since 1887, and in 1927, it had become a protected nature reserve, before becoming a National Park in 2002, while management has been ensured by Madagascar National Park. It covers an area of 342 km² (24 km long and 18 km wide) with an altitude ranging from 10 meters to 160 meters.

Among the wetlands existing on the Great Island, Tsimanampetsotsa remains the most impressive. The park includes a pearly salt lake and limestone cliffs. A thorny forest, feature of the southwestern region of Madagascar, enhances an ecosystem that has so many interests for scientists.



Photo ©: MNP

Discover the island's single salt lake!

According to some assumptions, the lake of Tsimanampetsotsa would be linked to the sea and it would be its resurgence. It is the one and only salt lake in Madagascar. This one will not fail to astonish you because of the whitish color of its waters. This coloring is due to its high content in calcium sulfate. You would certainly understand that swimming is not recommended here.

You will not meet any form of aquatic life in the waters of Lake Tsimanampetsotsa. However near its shores, you will find some edible halophile plants - in other words salt-resistant plants - called salicornia. This body of water is surrounded by a succession of breathtaking landscapes.



Photo ©: Jan Vanderpe



Allez à la rencontre des flamants roses !

La zone humide de Tsimanampetsotsa vaut le détour si vous aimez observer les oiseaux. Dites-vous que vous êtes dans le royaume des flamants roses, de leur nom scientifique « *phoenicopterus ruber* ». Vous y rencontrerez, durant la saison sèche, deux espèces de ces oiseaux au plumage blanc rosâtre à savoir, les flamants grèbes et les flamants nains.

Durant votre visite dans le parc, vous aurez la chance d'admirer quelques-unes des 72 espèces d'oiseaux endémiques qui peuplent cet endroit. Vous serez bercé par le chant des « *Agapornis canus* », les inséparables à tête grise qui se distinguent par leur plumage vert. Les faucons de Newton ou crécerelles malgaches y règnent aussi

en maîtres. Cette espèce doit son nom à l'illustre ornithologue britannique Edward Newton qui en a étudié un spécimen en 1863. Le drongo malgache, reconnaissable par sa robe noire, vous étonnera par son talent de chanteur. Cette espèce de passereau est capable d'imiter les chants des autres oiseaux.



Photo © : MNP



Vous y rencontrerez, durant la saison sèche, deux espèces de ces oiseaux au plumage blanc rosâtre à savoir.

Meet the pink flamingos!

The wetland of Tsimanampetsotsa is worth a visit if you like observing birds. Tell yourself that you are in the kingdom of pink flamingos, from its scientific name "*phoenicopterus ruber*"! During the dry season, you will encounter two species of these birds with pinkish-white plumage, namely greater flamingos and dwarf flamingos.

During your visit into the park, you will have the chance to admire some of the 72 endemic bird species that inhabit this area. You will be lulled by the song of the "*Agapornis canus*", the grey-headed lovebirds which are distinguished by their green plumage. Newton's kestrels or Malagasy

kestrels also rule supreme. This species owes its name to the illustrious British ornithologist Edward Newton who studied a specimen in 1863. The crested drongo, recognizable by its black dress will astonish you by its talent of singer. This species of sparrow is capable of imitating the songs of other birds.

During the dry season, you will encounter two species of these birds with pinkish-white plumage.



Photo © : Niall Corbet

Partez en exploration dans les grottes !

Les falaises du Parc National de Tsimanampetsotsa abritent un certain nombre de grottes. Nous vous invitons à explorer deux d'entre elles donnant sur un réseau d'eaux souterrain. L'une de ces chemins vous conduira à la rivière souterraine qui abrite l'une des principales curiosités des lieux : les fameux poissons aveugles (*Typhleotris Madagascariensis*) que vous pouvez saisir facilement. Cet animal aquatique de petite taille n'a en réalité pas d'yeux et il est dépigmenté.

Ne manquez pas de faire un tour dans la grotte au banyan ! Celle-ci vous amène au pied d'un immense fucus. Cet arbre vous impressionnera par ses racines aériennes se confondant aux troncs et qui s'enfoncent dans la grotte. L'endroit vous réserve des rencontres inédites avec des lémuriers, des perroquets et des tortues.

Notez qu'en 1994, des scientifiques ont découvert dans le fond de trois grottes de Tsimanampetsotsa des fossiles marins et aquatiques. Y ont été recensés des ossements de lémuriers, de crocodiles, d'hippopotames, de chauves-souris, des tortues et aussi des micromammifères vieux de 50 à 65 millions d'années.



Photo ©: Niall Corbet

Go explore the caves!

The cliffs of the Tsimanampetsotsa National Park are home to a number of caves. We invite you to explore two of them, overlooking an underground water system. One of these paths will lead you to the underground river which is home to one of the most important places of interest: the famous blind cavefish (*Typhleotris Madagascariensis*) which you can easily grasp. This aquatic animal of small size actually has no eye and no pigment.

Do not miss the visit of the banyan cave! This one takes you to the foot of an immense fucus. This tree will impress you by its aerial roots merging with trunks and pushing into the cave. The place saves you a chance to encounter lemurs, parrots and tortoises.

Note that scientists discovered, in 1994 at the bottom of three caves of Tsimanampetsotsa, some marine and aquatic fossils. Lemurs, crocodiles, hippopotamuses, bats, turtles and also micro-mammals of 50 to 65 million year-old bones have been found there.



Photo ©: François Dorothée

Laissez-vous surprendre par la biodiversité du site !

Le Parc National de Tsimanampetsotsa doit aussi sa réputation à la richesse et au taux d'endémisme de sa biodiversité évalué à 75%. Lors de votre balade, votre guide vous montrera une partie des innombrables plantes utilisées par la population autochtone à des fins médicinales, cachées dans cette immense forêt épineuse.

Lorsque vous pénétrez dans la forêt de baobabs, vous ne pourrez pas manquer les deux spécimens millénaires : l'un vieux de 1200 ans et le second baptisé « Baobab Grand-mère », qui serait âgé de 3000 ans. Pour mieux profiter des merveilles du Parc National de Tsimanampetsotsa, programmez votre visite tôt le matin ou vers la fin de l'après-midi !

Be surprised by the biodiversity of the site!

The Tsimanampetsotsa National Park also owes its reputation to the treasure and the endemism rate of its biodiversity, estimated at 75%. During your walk, your guide will show you some of the countless plants used by the indigenous population for medicinal purposes, hidden in this huge thorn forest.

When you enter the baobab forest, you will not miss the two specimens aged a thousand: the first of 1200 years old and the second baptized "Baobab Grandmother" that would be 3000 years old. To better enjoy the wonders of Tsimanampetsotsa National Park, schedule your visit early in the morning or late in the afternoon!



Photo © : MNP



Quand y aller? / When to go?

Un climat sec avec faible précipitation règne à Tsimanampetsotsa. La température oscille autour de 23°C. La meilleure période pour visiter ce parc se situe entre le mois d'avril et le mois de décembre.

A dry climate with precipitation reign at Tsimanampetsotsa. The temperature varies around 23°C in average. To enjoy most of your visit, plan your trip between April and December.



Comment s'y rendre? / How to get there?

Pour atteindre le Parc National de Tsimanampetsotsa depuis Antananarivo, dévalez la RN7 en direction de Tuléar jusqu'à la commune d'Andranovory (70 km avant Tuléar). Suivez la RN10, puis prenez la bifurcation de Befaha. 102 km plus loin, un croisement vous dirigera à Beheloke, puis à Efoetse, la porte d'entrée du parc. Depuis Anakao, il est possible de rejoindre Tsimanampetsotsa par la mer.

To reach the Tsimanampetsotsa National Park from Antananarivo, take the RN7 road towards Toliara until you arrive to the city of Andranovory (70 km before Tulear). Follow the RN10 road, then take a junction at Befaha. 102 km away, a crossroad will lead you to Beheloke, then Efoetse, the gateway to the park. From Anakao, it is possible to reach Tsimanampetsotsa by sea.



Où se loger? / Where to stay?

Pour votre visite à Tsimanampetsotsa, vous dormirez à l'Hôtel Vahombe** à Mahavatse ou à l'Hôtel Atlantis Tuléar* à Anakao, ou au Longo Vezo*. L'Hôtel Safari Vezo**, l'Hôtel Anakao Ocean Lodge*** et l'Hôtel Le Prince Anakao*** sont bien cotés. Pour un ressourcement parfait, descendez au Mikea Lodge*** à Andravona, ou à l'Hôtel Salary Bay*** à Manombo-Sud.

For your visit in Tsimanampetsotsa, you can sleep at the Hotel Vahombe** or at the Hotel Atlantis Tuléar* in Anakao or Hotel Longo Vezo**. The Hotel Safari Vezo**, Hotel Anakao Ocean Lodge***, and Hotel Le Prince Anakao*** are excellent references. For a haven peace, have a stay in Mikea Lodge*** at Andravona, or at the Hotel Salary Bay*** in Manombo-Sud.



Où manger? / Where to eat?

Pour votre visite au Parc National de Tsimanampetsotsa, emportez à manger et à boire. Après une balade enrichissante, commandez vos plats au restaurant de votre hôtel.

For your visit to the Tsimanampetsotsa National Park, take a picnic basket and eat at your own pace. After a rewarding walk, order your dishes at your hotel's restaurant.



Que voir? / What to see?

Profitez d'un séjour détente dans le village de pêcheurs d'Ambola ! Anakao est aussi réputée pour la beauté de ses plages et de son lagon. Cette contrée vous dévoilera ses paysages pittoresques à couper le souffle. Ifaty et Mangily sont également des sites balnéaires très appréciés.

Enjoy a relaxing journey in the fishermen village of Ambola! Anakao is also renowned for the beauty of its beaches and its lagoon. This country will unveil its colorful landscapes for a breathtaking experience. Ifaty and Mangily are also very appreciated bathing spots.



Optez pour des vacances au calme à
Opt for a quiet holiday in

Fénérive-Est



La paisible ville de Fénérive-Est fera
votre bonheur si vous êtes passionné
par l'histoire de la piraterie.

The peaceful town of Fénérive-Est will
make you happy if you are passionate
about the history of piracy.

Photo © : Jor

La ville de Fénérive-Est ou Fenoarivo Atsinanana en Malgache se trouve à l'origine de la formation du peuple Betsimisaraka. Alors que la région était habitée par l'ethnie des Antanaratra, ces derniers furent expulsés de leurs terres par les Tsimbala, un clan rival. Mais avec le futur roi Ratsimilaho, fils de la princesse Rahena et du pirate britannique Thomas White, à leur tête, ils ont pu reconquérir leur territoire pour fonder en 1712 l'ethnie Betsimisaraka.

La paisible ville de Fénérive-Est fera votre bonheur si vous êtes passionné par l'histoire de la piraterie. Cette cité côtière fut au 17ème siècle un port de pirates. Les forbans d'Europe venaient jusqu'à Fenoarivo Atsinanana pour échanger des marchandises avec les Antanaratra. Vous pouvez faire un

tour au vieux fort de la ville bâti en 1820 pour voir les vestiges de cette époque.

Votre séjour à Fénérive-Est rime aussi avec nature et découverte. Vous pouvez visiter les plantations de girofle, cannelle, poivre, café, dont les senteurs ne manqueront pas de réveiller vos sens. La forêt primaire dans l'arrière-pays mérite également le détour. Vous y observerez une grande variété d'orchidées sauvages.

Les artisanes de Fénérive-Est se feront un plaisir de vous proposer leurs meilleures collections de vannerie en cordes tressées ou en bambou.

Si vous privilégiez le contact humain, embarquez à bord d'une pirogue et rendez-vous sur Nosy Akoho « île poule » pour partager le quotidien des pêcheurs ! Profitez d'un moment de détente, les plages sur cet îlot sont paradisiaques !



Photo © : traexp.me

The city of Fénérive-Est or Fenoarivo Atsinanana in Malagasy is the origin of the creation of the Betsimisaraka people. As that region was inhabited by the Antanaratra ethnic group, they were expelled from their lands by the Tsimbala, a rival clan. However with the lead of the future King Ratsimilaho, son of Princess Rahena and British pirate Thomas White, they were able to reconquer their territory and founded the Betsimisaraka ethnic group in 1712.

The peaceful town of Fénérive-Est will make you happy if you are passionate about the history of piracy. This coastal city was a port for pirates in the 17th century. European pirates came as far as Fenoarivo

Atsinanana to exchange goods with the Antanaratra. You can take a tour at the old city fort built in 1820 to see the vestiges of that time.

Your stay in Fénérive-Est also rhymes with nature and discovery. You can visit the plantations for clove, cinnamon, pepper and coffee, whose scents will not fail to awaken your senses. The primary forests in its countryside is also worth a visit. You will observe a wide variety of wild orchids.

The craftswomen of Fénérive-Est will be pleased to offer you their best collections of basketwork in braided ropes or in bamboo.

If you favor human contact, get onboard of a canoe and sail to Nosy Akoho (Chicken Island) to share the daily life of fishermen! Enjoy a moment of relaxation, the beaches on this island are heavenly!



Quand y aller? / When to go?

Fénérive-Est bénéficie d'un climat tropical. Les pluies sont importantes presque tout au long de l'année, avec une légère baisse au mois d'octobre. La température avoisine les 26°C.

Fénérive-Est enjoys a tropical climate. Rainfall is significant almost throughout the year, with a slight decrease in October. The temperature stays around 26 ° C.



Comment s'y rendre? / How to get there?

Pour aller à Fénérive-Est, empruntez la RN2 jusqu'à Tamatave puis prenez la RN5. Votre destination se trouve à 100 km au nord de la capitale du Betsimisaraka. En tout vous aurez parcourus 456 km. Vous parcourrez les 100 derniers kilomètres en 3 heures.

To go to Fénérive-Est, take the RN2 road to Toamasina and then take the RN5 road. Your destination is 100 km north of the Betsimisaraka capital city. In all you will have traveled 456 km. You will travel the last 100 kilometers in three hours.



Où se loger? / Where to stay?

Pour votre hébergement, descendez à L'Oasis Lodge et au Sahorana Lodge, les meilleures adresses que nous pouvons vous conseiller sur place ! L'essentiel des infrastructures d'hébergement se trouve à Mahambo, une ville touristique située à quelques kilomètres de Fénérive-Est en allant vers Tamatave.

Ainsi, vous pouvez passer vos nuits entre autres à l'Hôtel La Pirogue ou à l'Hôtel Hibiscus. Pour mieux profiter du calme de la côte-est, optez pour une nuit à Foulpointe. Ici, les références ne manquent pas. Nous citerons particulièrement l'Hôtel Manda Beach, l'Hôtel Azura Resort Golf & Spa, l'Hôtel La Cigale. Si vous décidez de remonter directement à Tamatave après votre visite à Fénérive-Est, réservez vos chambres au Calypso Hôtel & Spa, au Sharon Hôtel, au Sunny Hôtel & Golf, et au Luciole Hôtel qui sont des bonnes références.

For your accommodation, stop at the Oasis Lodge and at the Sahorana Lodge, the best addresses we can advise you on the spot! Most of the accommodation facilities are located in Mahambo, a tourist city a few kilometers away from Fénérive-Est on the way to Toamasina.

This way you can spend your nights at Hotel La Pirogue or Hotel Hibiscus. To further enjoy the calm of the east coast, opt for a night in Foulpointe. There are plenty of references here, in particular Hotel Manda Beach, Hotel Azura Resort Golf & Spa, and Hotel La Cigale. If you decide to directly return to Toamasina after your visit in Fénérive-Est, book your rooms at Calypso Hotel & Spa, Sharon Hotel, Sunny Golf Hotel, and Luciole Hotel which are good references.



Où manger? / Where to eat?

Pour votre séjour gourmand à l'est de Tamatave, attablez-vous au restaurant de l'Hôtel La Véranda, sinon commandez vos plats au coin resto de votre hôtel !

For your gourmet stay in Toamasina, you can sit down at the restaurant Hotel La Veranda, otherwise order your meals in the restaurant corner of your hotel!



Que voir? / What to see?

L'axe Tamatave - Fénérive-Est ne manquent pas d'attraites. Vous trouverez sur votre route la station balnéaire de Foulpointe, l'endroit idéal pour vous baigner dans les eaux de l'Océan Indien en toute sécurité. En continuant votre chemin, vous arriverez à Mahambo, un endroit très calme réputé pour ses spots de surf.

The Toamasina - Fénérive-Est axis is not lacking in terms of attractions. You will find on your way the seaside resort of Foulpointe, the ideal place to safely bathe in the waters of the Indian Ocean. Continuing on your way, you will get to Mahambo, a very quiet place renowned for its surf spots.



"Le charme de bien vivre"

*Logis de charme,
route d'Ambositra Antsirabe
Madagascar*

Route d'Ambositra -110
Antsirabe Madagascar
Tel: +261 32 02 200 65
+261 20 44 485 26
email: couleurcafe@moov.mg

PRINCESSE DU LAGON
Boutique Hotel & Spa - IFATY MADAGASCAR

*Hôtel Spa sur la plage d'Ifaty,
les pieds dans l'eau...*

Princesse du Lagon
Tuléar-Ifaty 601 - Madagascar
Tél: +261 (0)34 98 88 749
Mobile: +261 (0)34 98 88 749
Fax: +33 (0)9 70 80 55 60
email: info@princessedulagon.com



Une adresse incontournable,
réputée pour la qualité
de ses produits et de son service.

Hôtel Restaurant La Ribaudière
Rue Paul Dussac (à côté Chambre de Commerce)
Analakely Sud Antananarivo Madagascar
Tél : +261 20 24 215 25
M : +261 32 02 411 51
email : laribaudiere@moov.mg

*Lodge Ego-responsable
de 25 chambres haut de gamme.
Vue panoramique sur la forêt primaire.*



Ouverture AVRIL 2018



MANTADIA LODGE
ANDASIBE



Offrez-vous un
séjour envoûtant à
Treat yourself to a
mesmerizing stay in



Photo ©: CametsDeTraverse

Ambila Lemaitso



Photo ©: thefamilywithouthorders

Située idéalement entre le Canal des Pangalanes et l'Océan Indien, Ambila Lemaitso est une destination qui vous émerveillera par sa beauté et sa quiétude. Vivez un séjour envoûtant dans l'un des sites les plus appréciés des vacanciers à Madagascar !

Ideally located between the Canal des Pangalanes and the Indian Ocean, Ambila Lemaitso is a destination that will amaze you with its beauty and its quietude. Enjoy an enchanting stay in one of the most popular tourist spots in Madagascar!

Le petit village d'Ambila Lemaitso, traduit littéralement « Ambila le vert » est apprécié des vacanciers pour sa proximité par rapports aux grandes villes. Ce site distant seulement d'une centaine de kilomètres de Tamatave se trouve à moins de 6 heures de route de la Capitale Antananarivo. C'est une destination toute indiquée pour profiter d'un court moment de détente.

Entre les eaux tumultueuses de l'océan et le calme régnant dans le Canal des Pangalanes, vous opterez à coup sûr pour un bain revigorant en eau douce. Longez ensuite la plage pour récupérer de vos efforts et offrez-vous quelques heures de

bronzage sous le soleil ! Respirez l'air frais d'Ambila tout en appréciant le paysage !

Lors de vos vacances à Ambila Lemaitso, le meilleur moyen d'explorer le site est de vous lancer dans une balade en pirogue dans le Canal des Pangalanes. Plus vous vous enfoncerez dans la nature verdoyante, vous augmentez vos chances de vous retrouver nez-à-nez avec des lémuriens endémiques comme le microcebus, le Aye, le Sifaka ou encore le Maki.

Votre périple vous conduit dans les villages. Les pêcheurs vous feront découvrir leur technique de pêche héritée de leurs ancêtres. Les femmes aux mains de fée fabriquent les paniers tressés et aussi des chapeaux qui raviront votre look.



Respirez l'air frais d'Ambila tout en appréciant le paysage !

Breathe in the fresh air of Ambila while enjoying the scenery!

The small village of Ambila Lemaitso, translated literally "Ambila the green" is appreciated by vacationers for its proximity to large cities. This site of about one hundred kilometers away from Toamasina is less than six-hour drive from the capital city Antananarivo. It is a perfect destination for a short break.

Between the tumultuous ocean waters and the calm reigning in the Canal des Pangalanes, you will definitely opt for an invigorating bath in fresh water. Then walk along the beach to recover from your efforts and treat yourself to a few hours of sunbathing! Breathe in the fresh air of Ambila while enjoying the scenery!

During your holidays in Ambila Lemaitso, the best way to explore the site is to go for a canoe trip in the Canal des Pangalanes. The more you go deeper into the verdant nature, the more you increase your



chances of ending up face-to-face with endemic lemurs such as Microcebus, Aye, Sifaka or Maki.

Your journey takes you to villages. The fishermen will make you discover their fishing technique inherited from their ancestors. Women with fairy hands make woven baskets and hats that will delight your look.

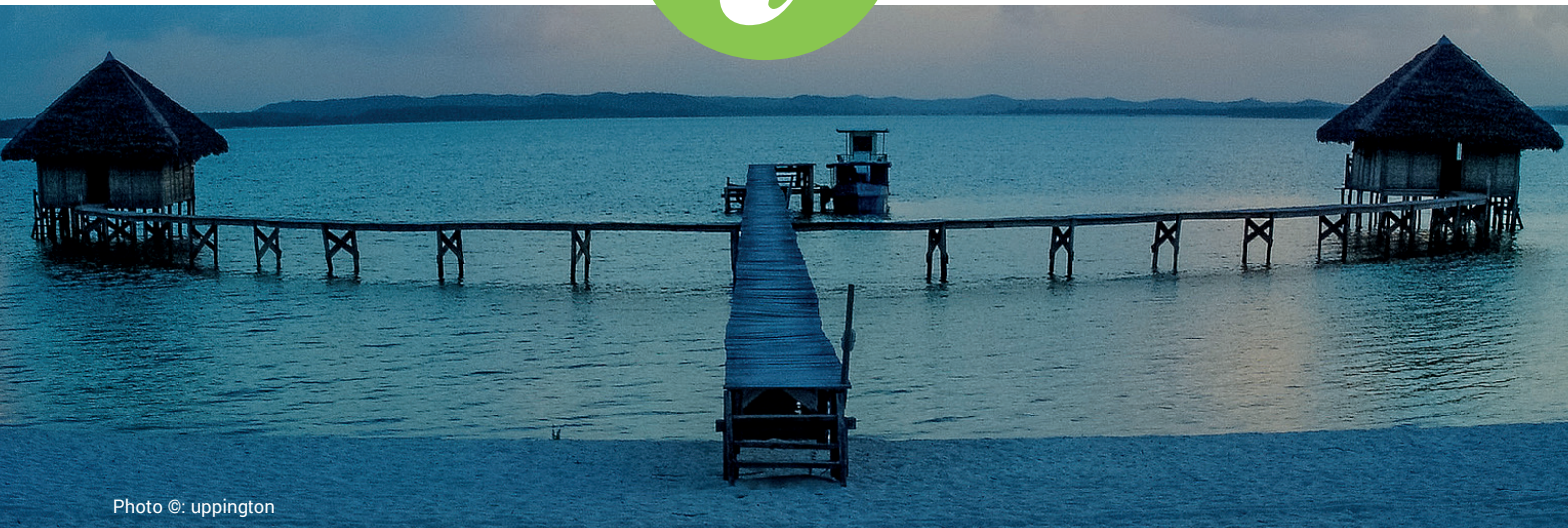


Photo ©: uppington



Quand y aller? / When to go?

Un climat de savane avec hiver sec règne à Ambila Lemaitso. Les précipitations y sont abondantes aussi bien en été qu'en hiver. La meilleure période pour passer un moment à Ambila s'étend entre juin et novembre, durant la saison sèche.

A savannah climate with dry winter for Ambila Lemaitso. Rainfall is abundant in both summer and winter. The best time to spend some time in Ambila is between June and November during the dry season.



Comment s'y rendre? / How to get there?

Pour votre voyage à Ambila Lemaitso, nous vous conseillons de louer un véhicule tout-terrain parce que la piste est un peu sinueuse. Suivez la RN2 (Tana - Tamatave). A une dizaine de kilomètres après la ville de Brickaville, prenez la bifurcation qui vous conduira jusqu'à votre destination.

For your trip to Ambila Lemaitso, we advise you to rent an off-road vehicle because the road is a bit circuitous. Follow the RN2 road (Antananarivo - Toamasina). At about ten kilometers after the city of Brickaville, make a right at the junction that will take you to your destination.



Où se loger? / Where to stay?

Pour votre séjour à Ambila Lemaitso, passez vos nuits dans les chambres d'hôtes de Le Green Club Ambila, l'établissement est réputé pour son centre de remise en forme. L'Hôtel Le Nirvana d'Ambila et le Relais Malaky sont aussi des adresses bien cotées dans cette partie de l'île. Vous pouvez également réserver vos chambres à Manambato. Nous vous conseillerons entre autres l'Hôtel Les Acacias Bungalows et la Villa Mahavelo.

For your stay in Ambila Lemaitso, spend your nights at the Green Club Ambila, a guest house known for its fitness center. Hotel Le Nirvana d'Ambila and Relais Malaky are also highly rated addresses in this part of the island. You can also book rooms in Manambato. We will advise you among others Hotel Les Acacias Bungalows and Villa Mahavelo.



Où manger? / Where to eat?

Pour manger, commandez vos plats au restaurant de votre hôtel à moins que vous ayez prévu d'emmener un panier pique-nique.

To eat, order your meals at the restaurant of your hotel unless you have planned to bring a picnic basket.



Que voir? / What to see?

Ne vous limitez pas au seul site d'Ambila Lemaitso lorsque vous êtes en visite dans la région. Manambato, une station balnéaire voisine très réputée vaut aussi le détour. Le Lac Rasoabe est connu pour être l'arène des adeptes de sports nautiques. Vous pouvez y pratiquer du parapente ou du kitesurf. Faites une incursion à Andevoranto ! L'endroit est empreint d'histoire, il a été un centre de traite d'esclaves.

Do not limit yourself to the only site of Ambila Lemaitso when you visit the area. Manambato, a well-known seaside resort is also worth a visit. Lake Rasoabe is known for being the arena of water sports enthusiasts. You can practice paragliding or kitesurfing there. Make an incursion to Andevoranto! This place is full of history as it was a slave trading center.

Reine Tina

LE CANAL DES PANGALANES MADAGASCAR



DÉCOUVREZ LES RICHESSES DE LA CÔTE OCÉANE SUR LE CANAL DES PANGALANES, EN NAVIGUANT DANS LE PLUS GRAND CONFORT À BORD DE REINE TINA, **L'UNIQUE BATEAU-HÔTEL DU CANAL**

www.reinetina-pangalanes.com | reinetina.pangalanes@gmail.com

INFORMATIONS, CONTACT ET RÉSERVATIONS

 **MADAGASCAR**

AMINA MANSOOR +261 32 027 62 08

 **SUISSE**

ROLAND VAUTHIER + 41 79 637 32 42

SERGE LUY +41 79 409 46 08

Percez les secrets du lac sacré de Mangatsa à
Discover the secrets of the Mangatsa sacred lake in

Majunga » Mahajanga

Mangatsa Majunga

Photos ©: Tanjona ANDRIAMAHALY

Lors de vos vacances à Majunga, arrangez-vous pour visiter le lac sacré de Mangatsa ! Ce havre de paix situé à 18 km de la ville est un haut lieu de la culture Sakalava. Dans cette étendue d'eau translucide et peu profonde, vous verrez des gros poissons et des anguilles qui n'hésiteront pas à approcher les rives. Le lac est bordé de tamariniers « sacrés » entourés de tissus rouges et blancs.

Selon la légende, ce lieu abritait un petit village. Un ancien roi Sakalava aurait demandé à un guérisseur de soigner son fils malade. Mais le sorcier a échoué et a été banni de la cité. Celui-ci, voulant se venger, aurait transformé le village en lac et ses habitants en poissons. D'autres sources révèlent que ce lac a été découvert et aménagé par Philibert Tsiranana, le premier président de Madagascar. Ce dernier aurait été impressionné par le fait que l'eau jaillit du fond sous forme de petites éruptions.

Cet endroit vous paraîtra étrange pour faire du pique-nique, mais dites-vous que si le site est respecté à ce point, c'est parce que c'est avant tout un lieu de culte. Des gens s'y rendent pour formuler des vœux et pour, en échange, déposer des offrandes – du miel et des pièces de monnaie. Le gardien du lac donne ensuite de la viande hachée ou de la mie de pain aux poissons en guise de remerciements aux esprits des rois Sakalava.

Lorsqu'une personne obtient une réponse favorable, celle-ci retourne sur les lieux pour faire un sacrifice ; elle noue un tissu blanc et un tissu rouge autour du tamarinier sacré pour remercier les ancêtres.



Le lac est bordé de tamariniers « sacrés » entourés de tissus rouges et blancs.

The lake is lined with "sacred" tamarind trees surrounded by red and white fabrics.



During your holidays in Mahajanga, plan a visit to the sacred lake of Mangatsa! This haven of peace located 18 km away from the city is a highlight of the Sakalava culture.

In this translucent and shallow body of water, you will see large fishes and eels that will not hesitate to approach the shores. The lake is lined with "sacred" tamarind trees surrounded by red and white fabrics.

According to the legend, this place sheltered a small village. A former king Sakalava would have asked a healer to cure his sick son. But the sorcerer failed and was banned from the city. The latter wanted to take revenge, transformed the village into a lake and its inhabitants into fishes. Other sources reveal that this lake was discovered and landscaped by Philibert Tsiranana, the first president of Madagascar. The latter would have been impressed by the fact that water springs out from the bottom of the lake in the form of small eruptions.

To you, this place would seem strange to picnic at, but consider that if the site is so respected, it is because it is above all a place of worship. People come there to make wishes and, in exchange, to give offerings – honey and pieces of money. The guardian of the lake then gives some minced meat or bread crumbs to the fishes as a thank-you to the spirits of the Sakalava kings. When a person gets a favorable response, he/she returns there to make some sacrifice; he/she ties a white cloth and a red cloth around the sacred tamarind tree to thank the ancestors.

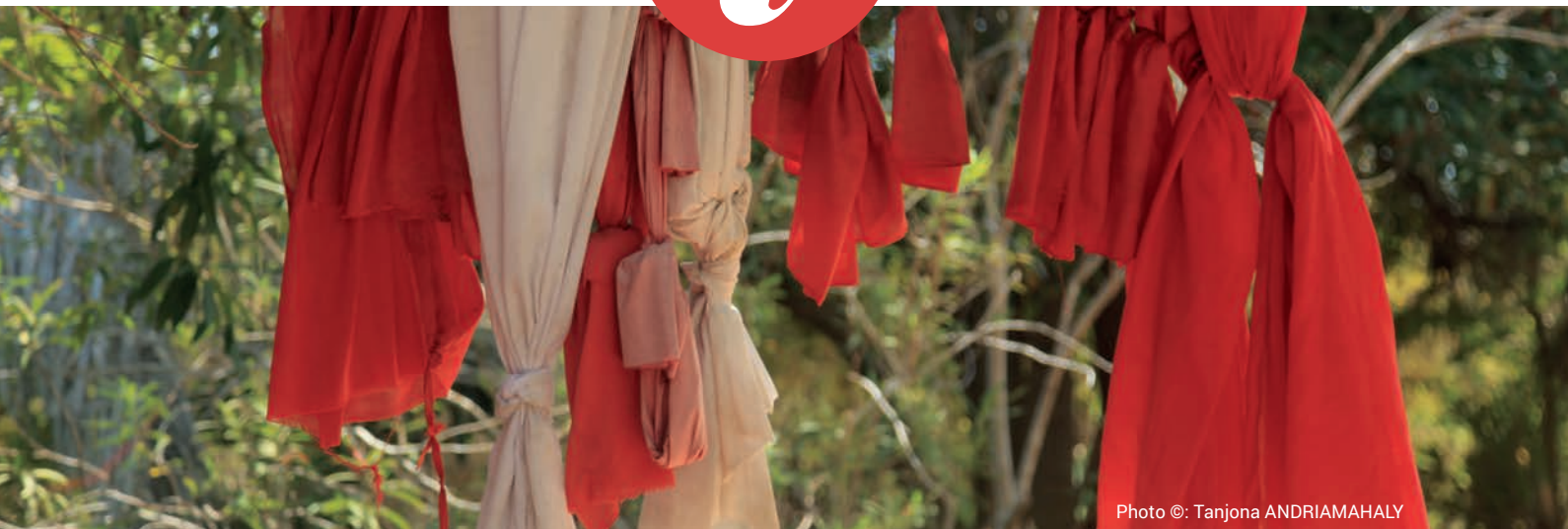


Photo ©: Tanjona ANDRIAMAHALY



Quand y aller? / When to go?

Avec un climat de savane, la température moyenne à Majunga est évaluée à 27°C. Pour mieux profiter de vos vacances, allez-y entre le mois d'avril et le mois d'octobre. Pour la visite du Lac sacré, évitez les jours fady, c'est-à-dire le mardi et le jeudi.

With a bush climate, the average temperature in Majunga is evaluated to 27°C. To enjoy most of your holidays, plan your trip between April and October. For your visit to the Mangatsa sacred lake, note that Tuesdays and Thursdays are fady (forbidden) days.



Comment s'y rendre? / How to get there?

Pour vous rendre au Lac Sacré de Mangatsa, empruntez la route en direction de l'aéroport, puis prenez la bifurcation menant au Cirque Rouge. Vous atteindrez votre destination au bout d'une trentaine de minutes. Il vous est préférable d'y aller en véhicule tout terrain.

To reach the Mangatsa sacred lake, take the road towards the airport (northeast), then take the junction leading to Cirque Rouge. You will reach your destination after about thirty minutes. It is better to go there with an off-road vehicle.



Où se loger? / Where to stay?

Vous trouverez des hôtels sympatiques sur la route d'Amborovy. Faites votre choix entre l'Hôtel Zahamotel (Groupe Sofitrans), Saara Hotel ou encore le l'Hôtel Sunny. Les Hôtels Antsanitia Resort, Les Roches Rouges, Coco Lodge, Fishing Résidence, et l'Hôtel du Phare jouissent aussi d'une bonne réputation. Et finalement l'Hôtel Anjavy Lodge est notre Relais & Châteaux sur Madagascar.

You will find friendly hotels on the road to Amborovy. We recommend you to stay at Zahamotel (Group Sofitrans), Saara Hotel or



Où manger? / Where to eat?

Pour la visite au lac sacré de Mangatsa, nous vous conseillons emporter un panier pique-nique. Vous pouvez manger à Chez Papi Râleur, une référence à Amborovy. En ville, profitez de l'ambiance décontractée de La Petite cour ou du Restaurant Chez Karon !

For a visit to Mangatsa sacred lake, we advise you to bring your picnic basket. You can eat at Chez Papi Râleur which remains a reference in Amborovy. In town, enjoy the casual atmosphere of La Petite Cour or Chez Karon Restaurant!



Que voir? / What to see?

A quelques mètres en amont, se dressera devant vous « Bozy Be », le gros baobab sacré aux mille branches. En chemin, les Sifaka égayeront votre excursion. Rendez-vous ensuite à l'enclos aux crocodiles. Ne manquez pas le Cirque Rouge, ce grand canyon au paysage lunaire. Les plages d'Amborovy et du Grand Pavois valent aussi le détour.

A few meters upstream, there is the "Bozy Be", a large sacred baobab with its thousand branches. On the way, the Sifaka lemurs will make this excursion unforgettable. At the end of your trip, you can reach the crocodile pen. Do not miss the Cirque Rouge! You will be impressed by this strange canyon forming a lunar landscape. The beaches of Amborovy and Grand Pavois are also worth a visit.

Coco Lodge



HOTEL COCOLODGE
au coeur de la ville de MAJUNGA

Restaurant - Bar - Piscine - Suite . Chambres Climatisées . TV Satellite . Salles de réunion . Parking



Tél : + 261 (0) 20 62 230 23
+ 261 (0) 34 07 011 11



49 avenue de France - Majunga * Email : cocolodge@moov.mg * www.facebook.com/CocoLodgeMajunga
www.cocolodgemajunga-madagascar.com



Madagascar
sur Mesure



Holidays
Madagascar
tour operator



Tel.: +261 20 22 222 93 | Email: holymad1996@gmail.com | www.holidays-mada.com
Adresse: 6, rue Stéfani Ambatonakanga Antananarivo 101



Situé loin des vacarmes des grandes villes, Mananjary est l'endroit idéal pour effectuer un voyage inédit. Ce petit bourg du Sud-est de Madagascar, au bord du Canal des Pangalanes, répondra à toutes vos envies.



Mananjary est une ville du Sud-est de Madagascar située à 161 km au nord de Manakara. Qualifiée de ville-port, cette localité abrite le lac Mahela donnant directement sur la mer. Cette étendue d'eau est connue pour être l'endroit où l'embarcation du Français Jean Laborde a échoué. Les habitants vous diront que la chaîne que vous trouverez sur place est l'ancre du bateau de cet aventurier industriel.

Véritable jardin d'exotisme, Mananjary fera le bonheur des amoureux de la nature. Pour satisfaire vos envies d'évasion, perdez-vous dans les plantations de caféiers et de girofliers, puis prenez connaissance de la biodiversité de la région ! Bénéficiez d'une cure de fraîcheur à la plage de Sidi Eden ! La suite de votre séjour sera une excursion en pirogue dans le Canal des Pangalanes, vous menant dans les villages de pêcheurs.

Durant votre visite, vous serez toujours accueilli par les habitants avec un sourire que vous ne trouverez nulle part ailleurs. Ces gens d'une gentillesse exemplaire sont toujours disposés à vous rendre service. Un passage au port fluvial et au marché vous aideront à mieux vous imprégner de la mode de vie du peuple Antambahoaka.

Vous en apprendrez davantage sur la culture Antambahoaka à travers le Sambatra. Cette grande cérémonie de circoncision traditionnelle, ayant lieu tous les 7 ans, qui marque le passage des jeunes adolescents à l'âge adulte. Vous entendrez aussi parler de la légende des jumeaux.



PHOTO : ONG Vozama

Located away from the hustle and bustle of large cities, Mananjary is the perfect place to go for an innovative trip. On the edge of the Canal of Pangalanes, this small village in the southeast of Madagascar will answer all your desires.

Mananjary, a city in the southeast of Madagascar, is located 161 km north from Manakara. Classified as a port city, this area is home to Lake Mahela directly overlooking the sea. This stretch of water is known as the place where French Jean Laborde's boat ran aground. The inhabitants will tell you that the anchor chain which you find on the spot is the anchor from that industrial adventurer's boat.

A veritable garden of exoticism, Mananjary will delight nature lovers. To satisfy your escape desires, lose yourself in the plantations of coffee trees and clove trees, and then learn about the region's biodiversity! Enjoy a refreshing treatment at the beach of Sidi Eden! The rest of your journey will be an excursion by dugout canoe in the Canal of Pangalanes, leading you to some fishermen villages.

During your visit, you will always be welcomed by the local people with a smile which you will find nowhere else. These people with their exemplary kindness are always ready to serve you. A stop by the river port and the marketplace will help you to better imbibe the lifestyle of the Antambahoaka people.

You will learn more about the Antambahoaka culture through the Sambatra event. This great traditional circumcision ceremony, taking place every 7 years, marks the passage of teenagers into adulthood. You will also hear about the legend of the twins.

Soyez prêt pour un voyage inédit à
Get ready for an innovative trip to

Mananjary



Véritable jardin d'exotisme,
Mananjary fera le bonheur
des amoureux de la nature.

A veritable garden of
exoticism, Mananjary
will delight nature lovers.



Quand y aller? / When to go?

Mananjary jouit d'un climat de type tropical. Durant le mois de février, les précipitations sont très importantes et la température peut varier de 27°C à 30°C dans la journée pour redescendre à 23°C au cours de la nuit. Programmez votre séjour pendant la saison sèche, entre le mois de juin et le mois de novembre. Munissez-vous d'un imperméable.

Mananjary offers a tropical climate. During the month of February, the precipitation rate is very high and the temperature can vary from 27°C to 30°C in daytime and comes down to 23°C at night. It is preferable to plan your trip during the dry season, in other words between June and November. We recommend that you bring a raincoat on your next vacation in this southeastern city of Madagascar.



Comment s'y rendre? / How to get there?

Le seul moyen pour vous d'atteindre cette destination localisée à 525 km d'Antananarivo est de prendre la route. Ralliez dans un premier temps Fianarantsoa pour un trajet de 9 heures. Après une escale reposante dans la Capitale du Betsileo, empruntez la RN25 passant par Vohiparara pour 6 à 7 heures d'aventures.

The only way to reach your destination, which is located 525 km away from Antananarivo is by road. This first part of your journey, joined by Fianarantsoa will take about nine hours. After a relaxing stopover in the capital city of the Betsileo region, take the RN25 road through Vohiparara, which will take you six to seven hours on an adventurous road.



Où se loger? / Where to stay?

Pour votre hébergement à Mananjary, nous vous suggérons de réserver vos chambres à l'Hôtel Jardin de Mer, l'Hôtel Le Patio ou l'Hôtel Vahiny Lodge. Ces établissements proposent des services à même de répondre à vos attentes.

For your accommodation in Mananjary, we suggest you book your rooms at Hotel Jardin de Mer, Hotel Le Patio or Hotel Vahiny Lodge. These hotels offer services which will meet your expectations.



Où manger? / Where to eat?

Mananjary dispose de bonnes tables où vous pourrez commander des plats typiques. Le Picadow et Le Patio sont parmi les meilleures adresses de la ville. La Boucane est aussi créditée d'une très bonne note par les visiteurs. Vous pouvez toutefois manger au restaurant de votre hôtel.

Mananjary has good restaurants where you can order typical dishes. Le Picadow and Le Patio are among the best addresses in town. La Boucane is also credited with a very good rating by visitors. However you can eat at your hotel's restaurant.



Que voir? / What to see?

Mananjary peut être le début de votre aventure sur les côtes sud-est et est de Madagascar. En effet, vous pouvez embarquer au port fluvial et descendre le Canal des Pangalanes jusqu'à Mahanoro. Vous voyagerez au milieu d'une végétation riche et unique.

Mananjary can be the beginning of your adventure in the southeast and east coasts of Madagascar. You can indeed get onboard of a boat at the river port of the city and sail down the Canal des Pangalanes to Mahanoro. You will travel in the middle of a rich and unique vegetation.



If you've been waiting to move up
to a Hargrave, this is your year.



101' 2013 HARGRAVE RAISED PILOTHOUSE \$7,800,000
Just Arrived - New Cat Powered Boat Ready For Your Family's Adventure



*"Twenty years from now you will be more
disappointed by the things that you didn't do
than by the ones you did do. So throw off the
bowlines. Sail away from the safe harbor.
Catch the trade winds in your sails.
Explore. Dream. Discover."*

— Mark Twain, Author

HARGRAVE
CUSTOM YACHTS

1887 WEST STATE ROAD 84, FORT LAUDERDALE, FL 33315 800.551.9590 954.463.0555 WWW.HARGRAVECUSTOMYACHTS.COM



baie de Sainte Luce

Evadez-vous dans la baie de »
Escape to the bay of

Sainte-Luce



La baie de Sainte-Luce, connue à l'époque sous le nom de Manafiafy, est un charmant village de pêcheurs situé à une cinquantaine de kilomètres de la ville de Fort-Dauphin. Ce petit bout de terre d'une rare beauté fera votre bonheur lors de votre visite dans cette région.

Sainte-Luce a tenu un rôle majeur dans la progression de la France sur la Route des Indes. Les premiers Français venus dans la baie de Sainte-Luce ont débarqué en 1638 à bord du Saint-Alexis, un navire dont François Cauche tenait les commandes. Quatre années plus tard, c'est-à-dire en 1642, l'administrateur colonial, Jacques Pronis (ayant été lui aussi à bord du Saint-Alexis) y a implanté le premier

comptoir français de la région. Les membres de cette colonie se sont déplacés ensuite à Fort-Dauphin que ces derniers jugeaient plus salubre.

En dehors de son passé historique, Sainte-Luce est la destination rêvée des amateurs de vacances au soleil dans un endroit paradisiaque. Marchez les pieds nus sur la plage ou offrez-vous une partie de baignade dans l'eau fraîche de la baie ! Servez-vous du paysage – mer d'émeraude, criques et petite forêt de

filaos en bordure de plage – comme fond pour votre séance de shooting !

Votre rencontre avec la population locale s'avèrera très enrichissante. Ces gens qui vivent de la pêche de la langouste vous partageront leur quotidien. Demandez-leur de vous embarquer à bord de leur pirogue à balancier et initiez-vous à la pêche artisanale. En somme, votre séjour à Sainte-Luce ne sera que du pur bonheur.

Marchez les pieds nus sur la plage ou offrez-vous une partie de baignade dans l'eau fraîche de la baie !

Walk barefoot on the beach or treat yourself in a swimming session into the cool water of the bay!

Photo ©: Margarita Solana

Photo © : x3401



Photo © : x3401

The bay of Saint-Luce, known in the past as Manafiafy, is a charming fishermen village located about fifty kilometers away from the city of Fort-Dauphin. This small piece of land with a rare beauty will make you dream during your visit to this region.

Saint-Luce played a major role in the progression of France on the sea route to India. The first Frenchmen who came to the bay of Saint-Luce landed in 1638 on the Saint-Alexis ship, which was owned by François Cauche. Four years later, in 1642, the colonial administrator, Jacques Pronis (who was also aboard the Saint-Alexis) settled the first French trading post in the region. The members of this colony then moved to Fort-Dauphin, which they thought was more healthful.

Apart from its historical past, Saint-Luce is the ideal destination for sun-lovers in a heavenly place. Walk barefoot on the beach or treat yourself in a swimming session into the cool water of the bay! Use the landscape – emerald sea, coves and small filao forest by the sea shores – as background for your shooting session.

Your meeting with the local population will be very enriching. These people who live from lobster's fishery will share their daily lives with you. Ask them to embark in their dugout canoe and learn about artisanal fishing! In short, your stay in Saint-Luce will be pure happiness.



Photo ©: anilegna



Quand y aller? / When to go?

Avec une température moyenne de 23.8° C, Sainte-Luce connaît l'un climat très agréable. Pour être sûr que votre séjour à Manafiafy se déroule dans les meilleures conditions, nous vous conseillons de planifier votre voyage entre le mois de juin et le mois de novembre.

With an average temperature of 23.8 °C, Saint-Luce, like the rest of the region, enjoys a very pleasant climate. To ensure that your trip to Manafiafy takes place in the best conditions, we advise you to schedule your trip between June and November.



Comment s'y rendre? / How to get there?

Vous avez la possibilité de rejoindre la Capitale de l'Anosy par la route ou par voie aérienne. Pour aller de Fort-Dauphin à Sainte-Luce, suivez la RN12A en direction de Vangaindrano puis prenez une bifurcation à droite au niveau du 34ème kilomètre. Vous atteindrez votre destination au bout de 2 h.

You can reach the capital of Anosy on a road trip or by plane. From Fort-Dauphin to reach Sainte-Luce, follow the RN12A towards Vangaindrano, then make a right at the junction located at the 34th kilometer. You will reach your destination after 2 hours.



Où se loger? / Where to stay?

Sur Sainte-Luce, vous passerez d'agréables nuits à l'Hôtel Lavasoa** et l'Hôtel Manafiafy Beach & Rainforest Lodge*** (Madagascar Classic Camping). Vous pouvez toutefois remonter à Fort-Dauphin pour vous reposer. Hôtel Azura & Spa*** vous réserve un accueil digne d'un petit prince.



Où manger? / Where to eat?

Pour votre restauration, préférez plutôt un déjeuner et un dîner à l'hôtel ! Sinon, munissez-vous d'un panier pique-nique!

For your meals, prefer a lunch and a dinner at the hotel instead! Otherwise bring a picnic basket!



Que voir? / What to see?

Profitez de votre séjour pour visiter les sites alentours. Vous succomberez au charme de la Presqu'île d'Evatraha et de ses plages magnifiques. C'est un sport de kitesurf très connu. Lokaro peut aussi satisfaire vos envies de dépaysement.

Pour les passionnés d'histoire, préférez plutôt une visite au Fort Flacourt ou allez à la découverte du Fort des Portugais. Ces vestiges sont des témoins du passé colonial de Fort Dauphin.

Take advantage of your stay to visit the nearby sites! You will succumb to the charm of the peninsula of Evatraha and its beautiful beaches. It is also a well-known site for kitesurfing. Lokaro can also satisfy your desires to change of scene.

For history lovers, prefer a visit to Fort Flacourt or the Portuguese Fort. This monument is a witness of Fort-Dauphin's colonial past.

Sainte Luce Reserve is managed by a local non-profit association in Tuléar - Association FILANA
brett@sainte-luce-reserve.org | BP 319 Sainte-Luce, Toliara, Madagascar - 034 66 649 76

VIMANA

PRIVATE JETS



ACHIEVING THE UNIMAGINEABLE

CHARTER – LEASES – SALES – ACQUISITIONS

sales@vimanaprivatejets.com

Adonnez-vous à votre passion
pour le sport nautique à »
Enjoy your passion
for water sports in



Photo ©: Babaomby Island Lodge

Si vous avez une passion pour les sports nautiques, nous vous conseillons de passer vos prochaines vacances à Babaomby. Cette localité se trouvant à la pointe nord de Madagascar à Diégo-Suarez, entre le Canal de Mozambique et l'Océan Indien, vous offre les meilleurs spots de kitesurf et de windsurf de l'île.

Ce site réunit toutes les conditions nécessaires à la pratique de vos disciplines favorites. Le vent marin, le fameux « Varatraza » ou alizé, et le microclimat qui domine sur cette partie de Diégo-Suarez, en font un paradis des kitesurfeurs et des windsurfeurs.

Amateur ou passionné, vous trouverez dans la zone baptisée « la piscine » un cadre idéal pour apprendre et progresser dans le kitesurf. Eclatez-vous dans ce lagon aux eaux incroyablement transparentes ! Ici, la profondeur est faible tandis que les vagues vous facilitent l'apprentissage de vos figures préférées.

Pour faire du windsurf, allez plutôt du côté de cet immense lagon long de 12 km pour 3 km de largeur ! Cette zone est protégée par une barrière de corail. Le vent y est optimal tandis que le courant est systématiquement rentrant. Selon votre niveau, vous pouvez faire du freestyle ou de la vitesse.

Après les efforts physiques, offrez-vous des moments de détente bien mérités à la « mer d'émeraude ». Cet endroit céleste fait de 5 petits îlots de rêve, dont le plus connu appelé « Îlot Suarez » est unique au monde du fait de son authenticité. Entre promenade sur la plage, baignade dans l'eau bleue turquoise, plongée sous-marine et excursion, vous n'aurez pas le temps de vous ennuyer.



Photo ©: Babaomby Island Lodge

If you have a passion for water sports, we advise you to spend your next vacation in Babaomby. This place located on the northern tip of Madagascar in Diego-Suarez, between the Mozambique Channel and the Indian Ocean, offers you the best kitesurfing and windsurfing spots on the island.

This location presents all the necessary conditions for the practice of your favorite disciplines. The seawind, the famous "Varatraza" or tradewind, and the microclimate which dominates this part of Diego-Suarez, make it a paradise for kitesurfers and windsurfers.

Amateur or passionate, you will find this zone called "the pool" an ideal setting for learning and progressing in kitesurfing. Break into this incredibly transparent lagoon! Here, the depth is low while waves make it easier for you to learn your favorite figures.

For windsurfing, rather go to this huge lagoon of 12 km long and 3 km wide. This area is protected by a coral reef. The wind is optimal while the stream is systematically receding. Depending on your level, you can practice your freestyle or speed.

After physical efforts, treat yourself to a well-deserved moment of relaxation at the "emerald sea". This heavenly place composed of 5 islets of dream, among which the best known is called "Suarez islet", unique in the world thanks to its authenticity. From beach walking, to swimming in turquoise blue water, to scuba diving and excursion, you will not have any time to get bored.

Un paradis des kitesurfeurs et des windsurfeurs.

A paradise for kitesurfers and windsurfers.



Photo ©: Marie Desandre Navarre



Photo © : Charlotte Consorti



Photo © : fun and fly



Quand y aller? / When to go?

Le souffle du Varatraza (alizé) adoucit la température dans cette région de Madagascar entre le mois d'avril et le mois d'octobre, avec une moyenne située entre 25°C et 30°C. C'est la période idéale pour effectuer un séjour dans cette ville.

Diego-Suarez enjoys a very soothing climate. The breath of the Varatraza (tradewind) softens the temperature in this region of Madagascar between April and October, with an average between 25°C and 30°C. It is the ideal time to spend some time in this city.



Comment s'y rendre? / How to get there?

Pour vivre votre passion à Babaomby, vous devez d'abord rallier Diégo Suarez. Vous avez le choix entre un vol régulier au départ d'Antananarivo, ou de Nosy Be, ou de Majunga, ou de Sambava... ou faire le voyage en voiture.

Une fois dans la ville de Diégo Suarez, rendez-vous au port de Ramena pour embarquer à bord d'une vedette et rejoindre Babaomby. Votre traversée prendra un tour d'horloge.

To live your passion in Babaomby, you must first join Diego-Suarez. You can choose between flying on a regular flight from Antananarivo, Nosy Be, Majunga or Sambava... or go for a car trip.

Once you get to Diego-Suarez, go to Ramena port to get onboard of a boat to reach Babaomby. Your sea crossing will last one hour.



Où se loger? / Where to stay?

Vous pouvez loger sous les tentes du Babaomby Island Lodge. Cet établissement vous propose tout le matériel dont vous aurez besoin pour faire du kitesurf ou du windsurf ; pareil pour l'Hôtel Les Paillottes de Babaomby** ou l'Hôtel Lakana Ramena Madagascar**.

In Babaomby, you can stay inside tents of Babaomby Island Lodge. This property overlooks the Babaomby spot and offers all the equipment you will need for kitesurfing or windsurfing. Same thing for Hotel Les Paillottes de Babaomby** (emerald sea), Lakana Ramena Madagascar**, Hôtel de la Baie**, Hôtel Le Suarez*** (on the road to Ramena) .



Où manger? / Where to eat?

Lors de votre balade en « mer d'émeraude », vous aurez l'occasion de déguster des plats locaux cuisinés avec des poissons fraîchement pêchés. Vous pouvez toutefois commander vos repas au restaurant de votre hôtel.

During your sailing in "emerald sea", you will have the opportunity to taste some local dishes cooked with fresh fish caught right on the spot. You can however order your meals for take away at the your hotel's restaurant.



Que voir? / What to see?

A Diégo Suarez, vacances riment toujours avec plages et baignade. Rendez-vous sur la belle plage de Ramena ou dans les Trois Baies.

Ressourcez-vous dans la forêt de baobabs le temps d'une randonnée pédestre ou d'une excursion en bateau dans le lagon.

In Diego-Suarez, holiday rhymes with beaches and baths. Visit the beautiful beach of Ramena or the Three Bays.

Rejuvenate in the baobab forest for a trekking or a boat trip inside the lagoon.



H O M E
— Madagascar —
THE RESIDENCE

Louez une villa de standing à Nosy-Be et profitez des services d'un hôtel haut de gamme à proximité

Rent a luxury villa in Nosy-Bé and enjoy the services of an upscale hotel nearby



Votre foyer pour vos vacances à Nosy-be



Photo ©. Mary af Rövarhamn

Marchez sur les traces des soldats russes à la Baie des Russes

Walk in the Russian soldiers footsteps at the Bay of Russians

La Baie des Russes, cette petite île située entre Nosy Iranja et Nosy-Be, appelée autrefois Baie d'Ambavatoby n'est pas un simple lieu de villégiature pour les vacanciers en mal de dépaysement. L'endroit est également le témoin du passage de la flotte russe à Madagascar en 1905 au temps de la guerre russo-japonaise.

En 1905, la Russie et le Japon, partis à la conquête de nouveaux territoires, se disputèrent la Mandchourie (un territoire au nord-est de la Chine). La flotte russe de l'Amiral Rojdestvensky, bousculée par les

navires japonais, s'est réfugiée dans la Baie d'Ambavatoby. Lorsque l'escadre russe devait repartir, une bonne partie des soldats ne voulut plus quitter l'île. Les ruines de la Baie des Russes sont les témoins du passé historique de ce bout de paradis.

Vos excursions en bateau dans cette zone vous réservent des spectacles inédits. Si vous y séjournez durant la période allant du mois d'août à la mi-octobre, vous aurez de fortes chances de rencontrer des colonies de dauphins, de requins baleines, des raies Manta évoluant dans leur milieu naturel. Vous pourrez aussi observer les baleines à bosse qui ont pris l'habitude de nager dans les

eaux chaudes de Nosy-Be. Scrutez le fond marin pour apprécier un paysage unique au monde constitué de récifs coralliens et où vivent de nombreuses espèces de poissons exotiques.

Une fois à terre, faites attention où vous posez vos pieds, les plages de la Baie des Russes abritent par endroit des nids de tortues. Profitez de la beauté du paysage qui se dessine sur le flanc de ses montagnes verdoyantes. Si vous remontez le fleuve de Bemaneviky, vous observerez les crocodiles peuplant les berges ou les crabes violonistes, ces crustacés doivent cette appellation à l'imposante pince de leur mâle ressemblant à un violon.



Photo ©: Mr-Poussnik

Les ruines de la Baie des Russes sont les témoins du passé historique de ce bout de paradis.

The ruins of the Bay of Russians are the witnesses of the historical past of this piece of paradise.

The Bay of Russians is a small island located between Nosy Iranja and Nosy-Be, formerly called Bay of Ambavatoby. This is not a simple holiday resort for vacationers in search of change of scenery. This place is also a witness of the Russian fleet's journey in Madagascar in 1905 during the moment of the Russo-Japanese war.

In 1905, Russia and Japan, in their endeavor to conquer new territories, disputed the territory of Manchuria (in northeastern China). The Russian fleetlet by Admiral Rojdestvensky, pushed by the Japanese ships, took refuge in the Bay of Ambavatoby. When the Russian squadron was to leave, part of the soldiers did not want to leave the island. The ruins of the Bay of Russians are the witnesses of the historical past of this piece of paradise.

Your boat tours in this area will offer some original views. If you come during the August to mid-October period, you will most likely encounter some colonies of dolphins, whale sharks, manta rays active in their natural environment. You can also watch humpback whales which have become used to swimming in the warm waters of Nosy-Be. Scout out the seabed to enjoy a unique coral reef landscape, home to many exotic fish species!

When back to land, be careful where you put your feet! The beaches at Bay of Russians shelter turtle nests. Enjoy the beauty of the landscape that takes shape on the side of its verdant mountains! If you go up the Bemaneviky River, you will observe some crocodiles from the banks or some violin crabs, these shellfish get their name from their male's imposing forceps which look like a violin.



Photo ©: Anna Le Bec

Infos pratiques



Useful information



Quand y aller? / When to go?

Grâce à son climat du type équatorial, Nosy-Be reste accessible tout au long de l'année. Les pluies sont assez rares et la température varie de 24 à 32°C. Planifiez votre séjour entre mai et octobre !

Thanks to its equatorial climate, Nosy-Be remains accessible throughout the year. Rainfall is rather rare and the temperature varies from 24 to 32 °C. Plan your trip between May and October!



Comment s'y rendre? / How to get there?

Vous pouvez rallier Nosy-Be par voie aérienne depuis la capitale Antananarivo ou à partir d'autres ville comme Paris, Saint-Denis, Milan, ou Johannesburg. Si vous préférez faire le voyage par terre, suivez la RN4 jusqu'à Ambondromamy, puis la RN6 jusqu'à Ambanja. De là, allez à Ankify et embarquez à bord d'une vedette pour rejoindre Hell-Ville.

You can reach Nosy-Be by air from the capital city Antananarivo. The Island of Perfumes is also connected with by air with Italy, Reunion Island or Johannesburg. If you prefer to travel by land, follow the RN4 road to Ambondromamy, then take the RN6 road to Ambanja. From there, reach Ankify and get onboard of a motorboat to join Hell-Ville.



Où se loger? / Where to stay?

Lors de votre visite dans la Baie des Russes, il est préférable que vous réserviez vos chambres sur Hell-Ville. Vous pourrez choisir entre Nosy-Bé Hôtel & Spa, Home Madagascar The Residence offrant des résidences de luxe, Vanilla Hôtel & Spa, Le Ravintsara Wellness Hôtel, Le Palm Beach Resort, Villas Catherine et Razambe.

When visiting the Bay of Russians, it is advised that you book your rooms in Hell-Ville, where the best accommodations are offered. You can choose

between Nosy Be Hotel & Spa, Home Madagascar The Residence offering luxury residences, Vanilla Hotel & Spa, The Ravintsara Wellness Hotel, Palm Beach Resort, Villas Catherine and Razambe.



Où manger? / Where to eat?

Pour votre restauration, le mieux c'est de vous munir d'un panier pique-nique. Une fois à Nosy-Be, sachez que le Restaurant Ravinala de l'Hôtel Andilana Beach Resort est réputé pour son professionnalisme et la qualité de ses services. Le Café Baobab, le Restaurant Pily et la Table d'Alexandre ne démeritent pas pour autant ; vous y mangerez comme si vous étiez chez vous. Optez pour une ambiance amicale Chez Tantine Ambatoloaka.

For your escapade, the best option is to bring a picnic basket. Once in Nosy-Be, you will order local dishes. The Ravinala Restaurant at Andilana Beach Resort Hotel is renowned for professionalism and quality of services. At Café Baobab, Pily Restaurant and La Table d'Alexandre, you will eat there as if you were at home. You can also opt for a friendly ambience at Chez Tantine in Ambatoloaka.



Que voir? / What to see?

De retour à Hell-Ville ? Allez dans la Baie d'Andilana pour profiter du calme des lieux. Partez à la découverte des îles de rêve : Nosy Sakatia, Nosy Fanihy : l'île des Chauves-souris, Nosy Komba ou l'île aux lémuriers. Depuis la Baie des Russes, Nosy Iranja n'est plus qu'à quelques miles.

Back to Hell-Ville? Go to the Bay of Andilana to enjoy the calm of the spot! Plan for a trip within the Nosy Be waters to discover its dream islands: Nosy Sakatia, Nosy Fanihy or the bats' island, Nosy Komba or lemurs' island! As you are already in the Bay of Russians, note that you are just a few miles away from Nosy Iranja.





*Multipliez vos chances
de vivre la différence...*

Voici la clef du paradis



www.vanila-hotel.com

contact : info@vanila-hotel.com
tel : +261 32.03.921.01/02/03

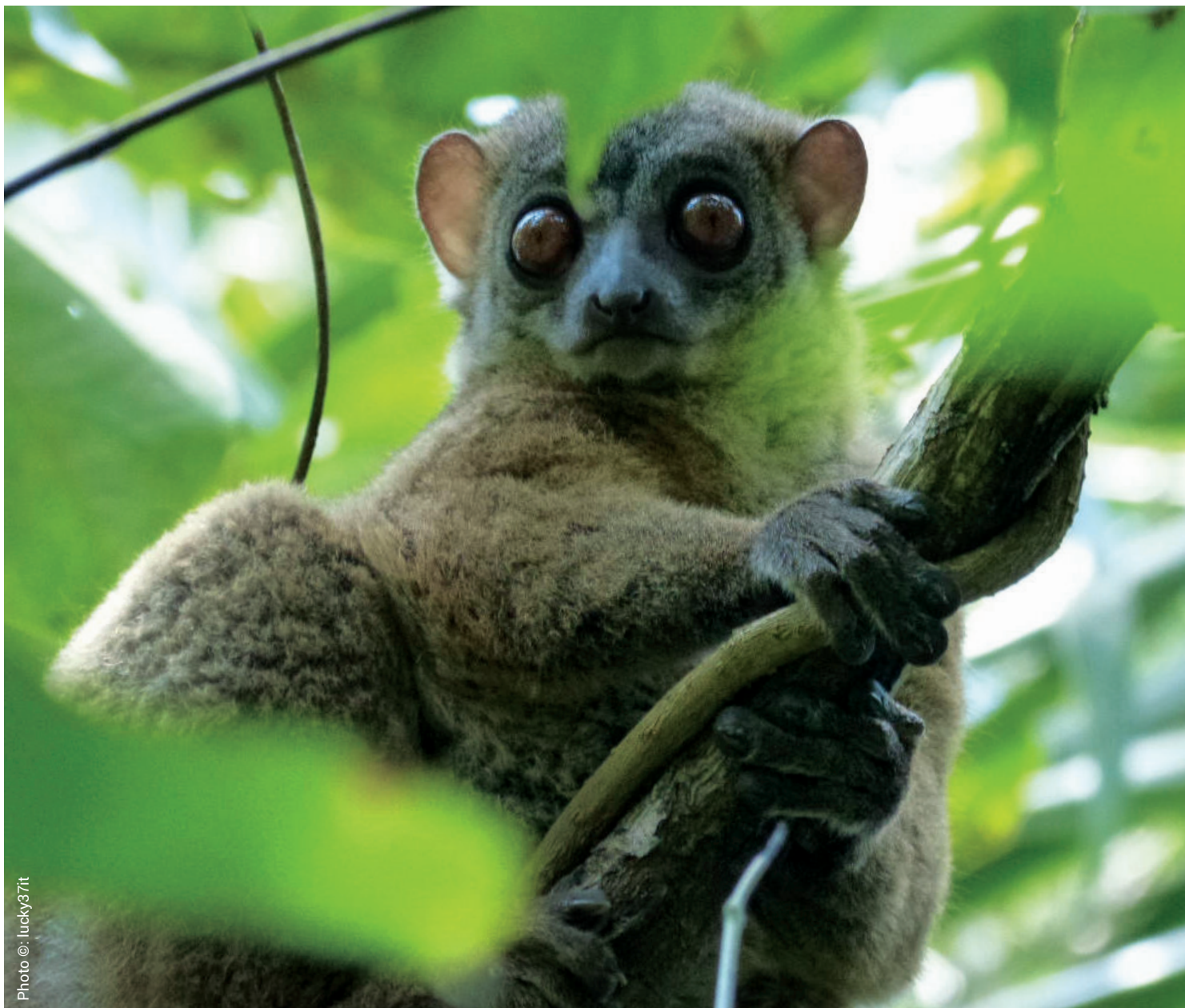


Photo ©: lucky37it

Situé au sud-est de l'île de Nosy-Be, le Parc National Lokobe, géré par Madagascar National Parks, a la particularité d'être constitué de deux écosystèmes : terrestre et marin. Anciennement Réserve Naturelle Intégrale, il est devenu Parc National depuis septembre 2011. Plongez dans l'un des rares endroits de Madagascar où la forêt primitive de Sambirano existe encore !

Lokobe n'a pas usurpé son appellation de « parc à lémuriers ». Attendez-vous à y faire une rencontre émouvante avec le « *Lepilemur dorsalis* », de son nom malgache Fitsidiky ! Cette espèce de lémurien nocturne est reconnaissable par la couleur grise de son dos. Sur le littoral de Madirotelo, l'Ankomba jôby ou le lémurien noir se montre très actif entre octobre et novembre. Le Tsitsy ou « *Microcebus* » vous impressionnera toujours par sa beauté et sa minuscule taille.

La réserve de Lokobe est l'endroit indiqué pour l'observation d'oiseaux. Dix-sept espèces avifaunes endémiques y sont recensées. Vous croiserez lors de votre visite de nuit le Hibou de Madagascar « *Asio madagascariensis* ».

Constitué en majeure partie d'une forêt de basse altitude, culminant à 400 m d'altitude, le parc abrite d'innombrables espèces de plantes que vous ne trouverez nulle part ailleurs. Vous pouvez réaliser de très beaux clichés avec l'endémique « *Dypsis ampasindavae* » ou kindro, une sorte de palmier qui ne pousse que dans le nord de Madagascar. Le « *Canarium madagascariensis* » ou ramy se démarque par son effluve. L'Agnabovahatra (aux racines aériennes), cette étrange plante visible sur les hauteurs, attirera inmanquablement votre attention.

Durant votre visite, gardez votre appareil photo en main ! Le site vous donne par endroit des panoramas magnifiques sur Hell-Ville et son port.



Photo ©: MNP



Photo ©: Magnus Thorsen

Appréciez la richesse de la biodiversité du nord dans le
Enjoy the treasure of northern biodiversity in

Lokobe

Parc national de
National Park

Located in the southeast of Nosy-Be Island, Lokobe National Park, managed by Madagascar National Parks, has the distinction of presenting two terrestrial and marine ecosystems at the same time. Formerly a Nature Special Reserve, it has become a National Park since September 2011. Immerse yourself in one of the few places in Madagascar where the primitive forest of Sambirano still exists!



marked by its smell. The Agnabovahatra (with aerial roots), this strange plant visible on the high hills, will inevitably attract your attention.

During your visit, keep your camera ready to shoot! This site will give you some beautiful panoramic views of the Hell-Ville city and its harbor.

Lokobe did not steal its name of "lemurs' park". Expect a touching encounter with the "Lepilemur dorsalis", named in Malagasy as Fitsidiky! This species of nocturnal lemur is recognizable by the gray color of its back. On the coast of Madirotelo, the Ankomba jôby or the black lemur is very active between October and November. The Tsitsy or "Microcebus" will impress you with its beauty and tiny size.

The Lokobe Reserve is "the" place for bird watching. Seventeen endemic avifauna species are listed. You will come across the Madagascar owl "Asio madagascariensis" during night visit.

Consisting mostly of a low-lying forest, culminating at 400 m altitude, the park is home to countless species of plants that you will find nowhere else. You can make very beautiful photo shots with the endemic "Dypsis ampasindavae" or kindro, a kind of palm tree that grows only in the north of Madagascar. The "Canarium madagascariensis" or ramy is



Photo ©: MNP



Photo ©: Alfonso Lucifredi



Quand y aller? / When to go?

Bénéficiant d'un climat équatorial, Nosy-Be reste accessible à longueur d'année, excepté durant la période de cyclone de Janvier à Février où les pluies sont abondantes et la température évolue entre 24°C et 32°C. Pour votre prochain séjour à Nosy-Be, choisissez une date entre le mois de mai et le mois d'octobre.

With an equatorial climate, Nosy-Be remains accessible throughout the year, except during the cyclone period from January to February during which rainfall is abundant, and the temperature ranges between 24 and 32 ° C. For your next journey in Nosy-Be, plan your trip between May and October.



Comment s'y rendre? / How to get there?

Vous avez le choix entre aller à Nosy Be par terre ou prendre un vol régulier. Pour la première option, embarquez à bord d'une vedette à Ankify pour aller à Hell-Ville.

You have the choice to take the road or take a regular flight to reach Nosy Be. Embark for a sailing to Hell-Ville from the Ankify port.



Où se loger? / Where to stay?

Pour votre hébergement, vous choisirez entre Nosy Be Hotel & Spa, Home Madagascar The Residence avec ses résidences de luxe, Vanila Hotel & Spa, Ravintsara Wellness Hotel ou le Palm Beach Resort. Les Villas Catherine et Razambe sont aussi en mesure de vous offrir des services et un confort à la hauteur de vos besoins.



Où manger? / Where to eat?

Vous n'aurez pas de souci à vous faire, côté restauration. Au pied de la réserve de Lokobe, au village de Marodoka, les femmes de l'Association Ravinala vous concocteront des succulents plats au coco. N'oubliez pas de réserver votre table avant de partir en randonnée !

You will not have to worry about catering. At the bottom of the Lokobe Reserve, at the village of Marodoka, women from the Ravinala Association will prepare you succulent coconut dishes. Do not forget to book your table before going hiking!



Que voir? / What to see?

Faites un tour à Marodoka (beaucoup de commerces). Ce village, fondé au 15ème siècle par les marchands indiens et arabes abritent nombres de vestiges dont la maison fantôme où vivait un dénommé Karim Djikak, le plus riche commerçant indien de la ville à l'époque. Celui-ci aurait habité avec des fantômes. La première mosquée de Madagascar, le cimetière des indiens valent aussi la visite.

Stop by the village of Marodoka with its many shops. This village, founded in the 15th century by Indian and Arab merchants, is home to a number of remains: the ghost house where lived a certain Karim Djikak, the richest Indian trader in the city at that time. It says he has lived there with ghosts. The first mosque in Madagascar and the Indian cemetery are also worth visiting.





*Nosy Be
Hotel* ****

RESORT & SPA



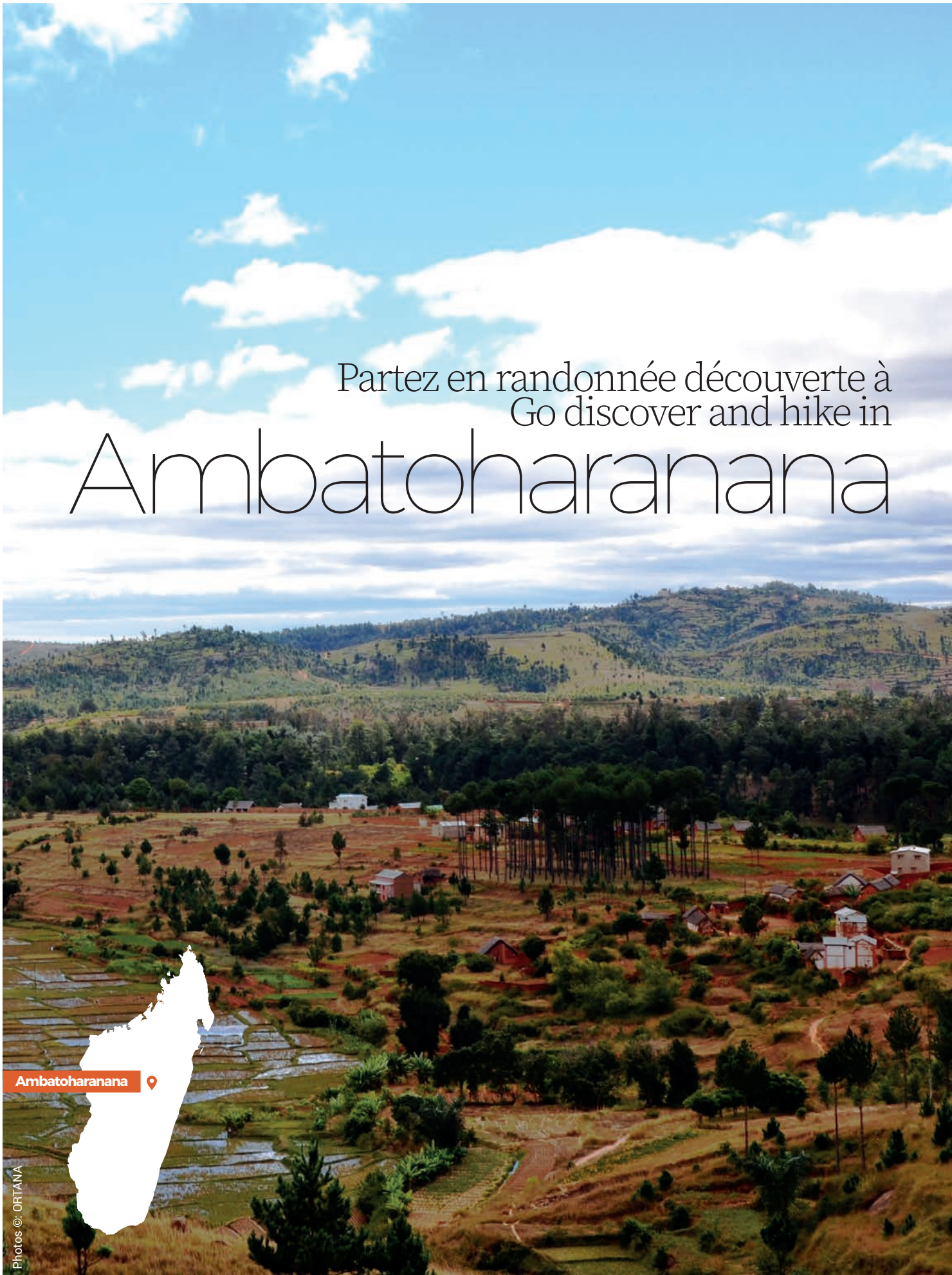
+261 2086 06 151 | +261 34 06 771 87/89

✉ nosy.be.hotel@moov.mg | www.nosybehotel.com

🏠 Nosy Be Hotel, BP 209 | Nosy Be, Madagascar

Partez en randonnée découverte à
Go discover and hike in

Ambatoharanana



Ambatoharanana 

Photos © ORTANA

Lors de votre escale à Antananarivo, consacrez une partie de votre temps pour partir en randonnée à Ambatoharanana. Ce bourg situé au nord de la Ville des Mille a joué un rôle stratégique dans l'élargissement du royaume Merina.

Vous partirez d'Andakana, une petite commune se trouvant en contrebas du Palais Royal d'Ambohimanga. Mêlé aux paysages imprenables d'Analamanga, vous apercevrez le Doany d'Ankazomalaza. Ce site sacré est vénéré par les personnes désirant demander les faveurs des ancêtres. Le nom de cet endroit « le fameux arbre »



vient du fait que le Roi Andrianampoinimerina y a fait pousser sa canne pour démontrer sa supériorité au Roi Sakalava dont il convoitait le royaume.

En cours de route, admirez cette grande muraille en terre rouge datant du 19ème siècle ! Caractéristique des habitations dans les Hautes Terres, ce mur a été construit avec un mélange de bouse de zébu, de la terre rouge et des chaumes, posé par assises successives. Vous mesurerez l'importance sociale de la famille habitant les lieux au nombre de niveaux que compte la clôture de la demeure.

Lorsque vous arriverez à Ambatoharanana, se dressera devant vous une église bâtie en 1878 par les missionnaires anglicans. Le site abrite aussi la seule école de théologie

During your stopover in Antananarivo, allow part of your time to go hike in Ambatoharanana. This village located north of the City of Thousands played a strategic role in the expansion of the Merina kingdom.

Go further from Andakana, a small town located below the Royal Palace of Ambohimanga! Through the impregnable landscapes of Analamanga, you will see the Doany of Ankazomalaza. This sacred site is revered by people wishing to ask favors from ancestors. The name of this place "the famous tree" comes from the fact that King Andrianampoinimerina has made his cane grow there to demonstrate his superiority to the Sakalava king whose kingdom he desired to acquire.

On your way, admire this great red earthen wall from the 19th century! Characteristic of dwellings in the Highlands, this wall was built with a mixture of zebu dung, red earth and stubble, laid down by successive layers. You will measure the social importance of the family inhabiting each place by the level of the fence.



Ce bourg situé au nord de la Ville des Mille a joué un rôle stratégique dans l'élargissement du royaume Merina.

anglicane de Madagascar. Vous serez impressionné par l'architecture de ces bâtisses.

Votre périple débouchera sur Imerimandroso – signifiant l'Imerina qui progresse – un endroit stratégique pour le Roi Andrianampoinimerina. Ce dernier, dans sa conquête de nouveaux territoires, avait placé ses éléments dans ce village. Appelés les Manindrilahy – traduit littéralement ceux qui domptent les hommes –, leur mission était de parer aux éventuelles offensives venant du peuple de l'ouest.



This village located north of the City of Thousands played a strategic role in the expansion of the Merina kingdom.

When you arrive in Ambatoharanana, you will meet a church built by the Anglican missionaries in 1878. The site also houses the only Anglican theology school in Madagascar. You will be impressed by the architecture of these buildings.

Your journey will lead you to Imerimandroso – meaning progressing Imerina – a strategic location for King Andrianampoinimerina. The latter, in his conquest of new territories, had placed his elements in this village. Called the Manindrilahy – literally translated those who tame the men – their mission was to ward off possible offensives coming from the people of the west.



Quand y aller? / When to go?

Ambatoaharanana connaît un climat désertique avec une température moyenne de 26°C. Les précipitations annuelles y sont évaluées en moyenne à 557,2 mm. Pour profiter de votre séjour, prévoyez une visite entre le mois d'avril et le mois de novembre.

Ambatoaharanana offers a desert climate with an average temperature of 26°C. Annual rainfall is estimated at an average of 557.2 mm. To enjoy your stay, plan a visit between April and November.



Comment s'y rendre? / How to get there?

Pour rejoindre votre point de départ pour cette randonnée, prenez la RN3 sur 19 km puis suivez la bifurcation menant à Ambohimanga. 3 km avant d'arriver dans la colline sacrée, tournez à gauche. Vous arriverez à Andakana en quelques minutes.

To get to your departure point for this trip, take the RN3 road for 19 km and then follow the junction leading to Ambohimanga! Three kilometer prior to arriving to the sacred hill, turn left. You will arrive in Andakana within a few minutes.



Où se loger? / Where to stay?

La majorité des infrastructures hôtelières sont concentrées à Antananarivo. Vous pouvez descendre au Tana Hôtel, à l'Hôtel Les 3 Métis ou à l'Hôtel Grand Urban Madagascar. D'autres établissements comme La Ribaudière Restaurant & Hôtel et l'Hôtel Colbert sont également des bonnes références.

The majority of hotel facilities are concentrated in Antananarivo. You can stay at Tana Hotel, Hotel Les 3 Metis or Grand Urban Hotel Madagascar. Other places such as La Ribaudière Restaurant & Hotel and Colbert Hotel are also good references.



Où manger? / Where to eat?

Côté restauration, prévoyez un panier pique-nique de l'établissement que vous habitez !

On catering topic, plan a picnic basket from the hotel you stay in!



Que voir? / What to see?

Si vous désirez poursuivre votre visite historique, le Palais Royal d'Ambohimanga se trouve à quelques pas d'Andakana. Pour varier votre plaisir, lancez-vous dans les rues de la capitale pour entrer en contact avec la population ! Montez à Antaninarenina (la terre nivelée) pour admirer les édifices construits à l'époque coloniale, servant actuellement de bureaux administratifs ! Les lieux abritent aussi des commerces de luxe. Rendez-vous au marché artisanal de la Route Digue pour acheter vos souvenirs de voyage.

If you wish to continue on your historical visit, the Royal Palace of Ambohimanga is a short walk away from Andakana. To vary your enjoyment, go through to the capital city streets to get in close touch with the population! Take a walk to Antaninarenina (leveled place) to admire the colonial buildings, currently used as administrative offices! The premises also contain luxury shops. Go to the craft market of the Route Digue to purchase some travel souvenirs!

LUMIERE, MAGIC ET CHARME



Situé en plein quartier financier et commercial d'Antananarivo, le Grand Hotel Urban est idéal pour le tourisme ou les voyages d'affaires.

.....

Dans les 45 chambres réparties sur 7 étages, les clients bénéficient de tout le confort nécessaire. Le style colonial de la décoration donne un air élégant et accueillant à l'établissement. Les clients disposent également d'un restaurant et un skybar avec vue sur la ville.





Faites la découverte de » Discover

Antalaha

la capitale mondiale de la vanille » the world capital of vanilla

La paisible ville d'Antalaha était jadis habitée par des pêcheurs. Tout a changé à la fin du 19ème siècle lorsque la vanille, une variété d'orchidée à liane, fut introduite en 1905 dans la région de la Sava – composée de Sambava, Antalaha, Vohémar et Andapa – dans nord-est de l'île. Les choses ont évolué rapidement parce qu'avant la 2ème Guerre Mondiale, l'ancien village de pêcheurs faisait déjà partie des plus grands producteurs de vanille dans le monde. Antalaha est surnommée la capitale de l'or vert de Madagascar.

La visite d'un centre de traitement de vanille figure dans la liste de vos sorties à Antalaha. Vous découvrirez sur place par quelles étapes les gousses doivent-elles passer avant de pouvoir être emballées et exportées. En vous rendant

dans les plantations, les paysans vous montreront comment féconder cette plante si votre séjour se déroule entre le mois de septembre et le mois de décembre.

Votre séjour vous conduira au grand chantier de construction de boutre de la ville. Vous remarquerez que les embarcations y sont fabriquées dans le même style que les boutres des marins arabes. Longez ensuite la plage pour profiter de l'air marin frais ! Vous verrez défiler au large les boutres et les pirogues. Que des clichés à immortaliser ! Les plages d'Ambodikakazo et d'Ampahagna sont aussi propices à la baignade.

La ville d'Antalaha est constamment animée. Un détour au marché, le mardi ou le jeudi, ou une balade à vélo dans les différents quartiers vous permettra de prendre le pouls de cette cité côtière.



The peaceful city of Antalaha was once inhabited by fishermen. Everything changed at the end of the 19th century when vanilla, a variety of orchid with vines, was introduced in 1905 in the Sava region – composed of Sambava, Antalaha, Vohémar and Andapa - in the northeast of the island. Things has rapidly evolved because before the Second World War, the former fishermen village was already one of the largest producers of vanilla in the world. Antalaha's nickname has become the capital city of the green gold of Madagascar.

A visit to a vanilla treatment center can be found in the list of your outings in Antalaha. You will find out on the spot what steps the pods must pass through before they can be packed and exported. When visiting the plantations, the farmers will show you how to fertilize this plant if your trip takes place between September and December.

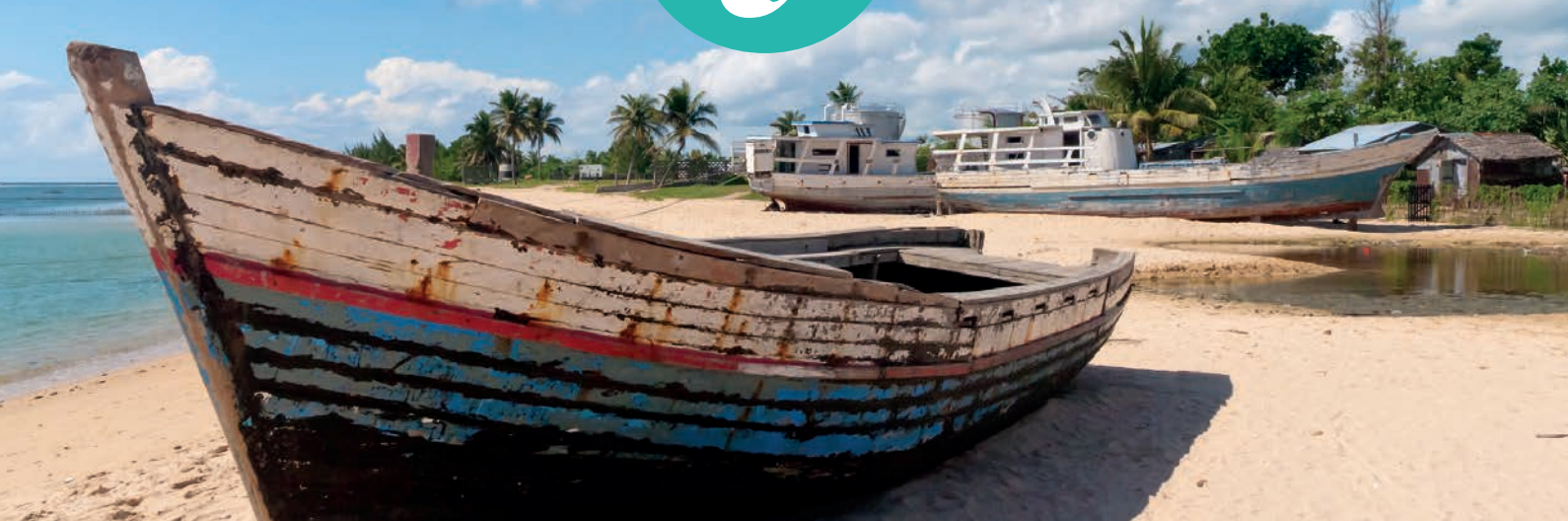
Your stay will take you to the big dhow construction site in the city. You will notice that the boats are made in the same style as the dhows of Arab sailors. Then walk along the beach to enjoy the fresh sea air! You will see the dinghies and the canoes passing by. What clichés to immortalize! The beaches of Ambodikakazo and Ampahagna are also suitable for swimming.

The city of Antalaha is constantly animated. A swing by the market, on Tuesday or on Thursday, or a bike ride in the different neighborhoods will allow you to feel the pulse of this coastal city.

Vous découvrirez sur place par quelles étapes les gousses doivent-elles passer avant de pouvoir être emballées et exportées.

You will find out on the spot what steps the pods must pass through before they can be packed and exported.





Quand y aller? / When to go?

Le climat à Antalaha est de type tropical humide avec une pluviométrie plus élevée en haute altitude et des pluies peu régulières sur les versants Nord et Nord-Est. Pour profiter au mieux des merveilles de cette ville, vous pouvez vous y rendre entre avril et mai ou entre septembre et décembre.

The climate in Antalaha is tropical humid type with higher rainfall in high altitude. On the north and north-east slopes, these precipitations are not regular. To get the most out of the wonders of this city, you can go there between April and May or between September and December.



Comment s'y rendre? / How to get there?

Pour aller à Antalaha, vous pouvez prendre l'avion jusqu'à Sambava puis rejoindre votre destination en taxi-brousse. Sinon, faites tout le trajet Tanà-Antalaha en voiture. Votre voyage-long de 1340 km -durera plus de 17 heures.

To reach Antalaha, you can take a regular flights to Sambava then reach your destination by bus. Or else, take a car trip from Tana to Antalaha. Your 1340 km long trip can last up to 17 hours.



Où se loger? / Where to stay?

A Antalaha, l'Hôtel Akavana Lodge, l'Hôtel Hazovola (ex-Palissandre), l'Hôtel Océan Momo, et l'Hôtel Villa Malaza proposent un cadre convivial où vous trouverez un confort à la hauteur de vos attentes. A la Villa Malaza, les maîtres des lieux organisent de nombreuses activités pour rendre votre séjour inoubliable.

Once in Antalaha, Hotel Akavana Lodge, Hotel Hazovola (ex-Palissandre), Hotel Ocean Momo, and Hotel Villa Malaza offer a friendly atmosphere where you will find a comfort to the level of your expectations. The owners of Villa Malaza put in place many activities to make your stay unforgettable.



Où manger? / Where to eat?

La ville côtière d'Antalaha est aussi connue pour sa gastronomie. Pour déguster les plats locaux, rendez-vous à Chez Maman Eross, Jeannick Gargote, ou Chez Joice. Le Restaurant Cap-Est vous propose également des services de qualité.

The coastal city of Antalaha is also known for its gastronomy. To taste local dishes, go to Chez Maman Eross, Jeannick Gargote, or Chez Joice. Restaurant Cap-Est also offers quality services.



Que voir? / What to see?

A quelques kilomètres d'Antalaha, vous trouverez le parc d'Andranoanala. Le site, avec ses 1300 hectares de superficie abrite une végétation luxuriante ; le paysage de cette réserve vous laissera sans voix. La colline de Vinany surplombant la rivière Ankavanana (Rivière droite) s'avère être un véritable conservatoire botanique. Les amateurs de trekking y trouveront leur bonheur.

A few kilometers away from Antalaha, you will find the Park of Andranoanala. The site, with its 1,300 hectares of land, is home to luxury vegetation; the landscape of this reserve will leave you speechless. The hills of Vinany overlooking the Ankavanana (Right) River is a must. Trekking enthusiasts will find their happiness in this site which is considered as a botanical conservatory.

GH LE GRAND HOTEL

Diego Suarez - Madagascar
www.grand-hotel-diego.com

"Pour vos vacances 2017"

Réservation : grandhotel_diego@yahoo.fr / +261 32 40 881 43



le Grand Hôtel (nouvellement 4 étoiles) vous invite à découvrir son cadre élégant et vous offre le meilleur service pour rendre votre séjour agréable.



Début de la viabilisation 09/17

Prévente -30% sur les 6 premiers lots

Renseignements : 034/455.34.53



Lotissement des terrasses d'Andilana Nosy Be

**64 lots avec des vues
exceptionnelles**

Parcelles de +/- 2000 m²
à partir de 20 €/m²
Superbes emplacements à 50€/m²



Découvrez les salines de • Discover the salines of

Antsira



Belo sur Mer

Photo ©: Hubert Guyon

during a visit to » le temps d'une visite à

Belo-sur-Mer

Belo-sur-Mer est une ville du sud-ouest de Madagascar où vous ne risquez pas de vous ennuyer. Vous aurez tant de découvertes à faire que votre temps vous paraîtra trop court. Profitez d'une visite guidée pour voir les Salines d'Antsira et connaître le quotidien de la population locale !



Photo ©: Franck Vervial

Vous ne pouvez pas faire l'impasse sur les salines d'Antsira lorsque vous séjournez à Belo-sur-Mer. Ce petit village de la région du Menabe, dont le nom signifie « là où il y a du sel » abrite une station de traitement de sel. Vous verrez ces bassins d'extraction de sel qui s'étendent à perte de vue. Sous l'action du soleil, l'eau s'évapore en laissant sur le sol d'argile les molécules de sel sous forme de cristaux. Cet or blanc est stocké à un endroit qui s'apparente à un désert de sel. Vous aurez des belles images à immortaliser.

La visite des salines d'Antsira n'est qu'une étape de votre séjour à Belo-sur-Mer. Rendez-vous au bord de la mer pour vivre l'ambiance locale lorsque les piroguiers rentrent de la pêche ! Alors que les pêcheurs débarquent leurs prises de la journée, les femmes commencent déjà à marchander les plus beaux spécimens : les carangues et les mérus sont les premiers à partir.

Votre périple vous conduira à Ampanatera, une localité située au sud de Belo-sur-Mer. Vous y découvrirez un chantier de fabrication de boutres et de pirogues vezo ; ces pirogues à balancier qui font la réputation de cette région.

Vous verrez ces bassins d'extraction de sel qui s'étendent à perte de vue.

You will see salt extraction ponds stretching as far as the eye can see.



Photo ©: bergamoteo

Belo-sur-Mer is a city in the southwest of Madagascar where you will not get bored. You will have so many discoveries to be made that your time will seem too short. Enjoy a guided tour to see the salines of Antsira and know more about the daily life of the local population!

You cannot miss the salines of Antsira when you spend some time in Belo-sur-Mer, in the southwest of Madagascar. This small village in the Menabe region, whose name means "where there is salt", is home to a salt processing station. You will see salt extraction ponds stretching as far as the eye can see. Under the action of the sun, the water evaporates and leaves the salt molecules in the form of crystals on the clay soil. This white gold is stored at a place that resembles to a salt desert. You will have beautiful images to immortalize.

Visiting the salines of Antsira is only one step of your stay in Belo-sur-Mer. While the fishermen deliver their catch of the day, some women start to bargain the best specimens caught by the fishermen such as the jacks, the groupers are the first to go.

Your journey takes you to Ampanatera, a city located in the south of Belo-sur-Mer. You will discover a construction site for dhows and canoes; these pony canoes that make the reputation of this region.



Photo ©: Hubert Guyon



Photo ©: Hübert Guyon



Quand y aller? / When to go?

A Belo sur Mer, la saison de pluie se situe entre le mois de décembre et le mois de janvier. Les températures oscillent en moyenne entre 30°C et 33°C. Pour passer des moments agréables dans cette ville du Menabe, programmez votre séjour entre le mois de mai et le mois de septembre.

Belo-sur-Mer is one of the regions in Madagascar where it is hot all year around. The rainy season is between December and January. Temperatures oscillate between 30° C and 33° C. To spend pleasant moments in this city of the Menabe region, plan your travel there between May and September.



Comment s'y rendre? / How to get there?

Préférez la voie maritime pour aller à Belo Sur Mer depuis Morondava. En longeant la côte du Canal de Mozambique, vous arriverez à destination au bout de 3h à 4 h. Entre le mois de juillet et le mois de septembre, profitez de votre voyage pour observer les dauphins et les baleines à bosses.

En saison sèche, la route Morondava-Belo Sur Mer (longue de 600 km) est accessible si cette expérience vous tente.

The fastest way to get to Belo-sur-Mer from Morondava is by sea. Along the coast of the Mozambique Channel, you will reach your destination after 3 to 4 hours. Between July and September, you are likely to have dolphins or humpback whales as traveling companions.

In dry season, the Morondava-Belo-sur-Mer trip, 600 km long and on an off-road vehicle, can be interesting.



Où se loger? / Where to stay?

Pour vos nuits, descendez à l'Ecolodge du Menabe pour refaire le plein d'énergie. L'Hôtel Entremet et

le Dauphin Vezo disposent aussi de structures de qualité en mesure de répondre à vos exigences. Ampanatera Village Camp se fera le bonheur de vous accueillir dans un cadre authentique.

For your nights in Belo-sur-Mer, stay at the Ecolodge du Menabe to replenish your energy. Hotel Entremet** and Hotel the Dauphin Vezo also have quality structures able to meet your requirements. Ampanatera Village Camp will be delighted to welcome you in an authentic setting.



Où manger? / Where to eat?

Vous mangerez bien à votre hôtel. Commandez des plats cuisinés avec des fruits de mer fraîchement pêchés.

You will eat well at your hotel. Order cooked dishes with freshly caught seafood.



Que voir? / What to see?

Après cette visite guidée, demandez à votre guide de vous emmener à Ankevo sur Mer, un autre village de pêcheur très apprécié pour ses plages de rêve et ses spots de plongée. Le récif corallien dessine le long de la côte des paysages sous-marins pittoresques. Passez ensuite par les dunes de Manahy pour exprimer votre talent de photographe. La forêt de Kirindy Mitea avec ses baobabs légendaires est un incontournable de la région.

After your series of discoveries in Belo-sur-Mer, ask your guide to take you to Ankevo-sur-Mer, another very popular fishermen village for its dream beaches and diving spots! The coral reef draws colorful underwater scenery along the coast. Then go through the dunes of Manahy to express your talent as a photographer. The Kirindy Mitea forest with its legendary baobabs is a must in the region.





*Voyage à travers le temps
Un des plus beaux lagons
au monde*



Mikea Lodge, 20km au Nord de Salaré, Andravona, Domaine Manohisoa,
Tuléar II MADAGASCAR
+261 34 94 100 31 - contact@mikealodge.com - www.mikealodge.com
f : Mikea Lodge

MIKEA DISCOVERY*:

- Ligne journalière La Bâtisse (Tuléar) – Mikea Lodge
(Andravona)

Tarif unique :

25€
par personne
aller simple

50€
par personne
aller retour

- Transfert La Bâtisse (Tuléar) – Mikea Lodge, avec
safari baleine. Déjeuner Ankasy Lodge**

Tarif unique :

90€
par personne
aller simple

110€
par personne
aller retour

La Bâtisse by Mikea, Boulevard Philibert Tsiranana,
601 Tuléar MADAGASCAR
+261 32 07.100 33 | discovery@mikealodge.com



*Offres sous réserve de disponibilité **Non inclus dans le forfait



Trouvez votre bonheur à Find your happiness in

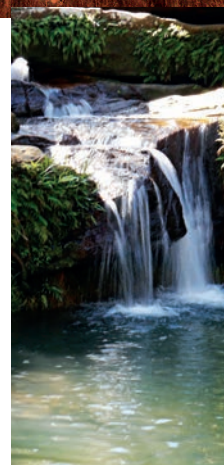
Isalo

Le Parc National de l'Isalo est apprécié pour son relief ruiniforme donnant une variété de paysages aux allures de château de pierre déchiqueté. Le spectacle grandiose s'offrant à vos yeux est l'œuvre combinée du vent, de la pluie et de l'érosion sur les rochers du massif de l'Isalo apparus il y a 200 millions d'année, pendant l'ère Jurassique.

Partout où vous irez dans ce parc d'une superficie de 80 000 hectares, vous serez surpris par la magie de la nature dans un univers hostile. Les profonds canyons s'étendant sur des dizaines de kilomètres succèdent aux sommets acérés culminant à plus de 300 mètres. En contrebas, vous trouverez une végétation ayant su s'adapter aux rudes conditions climatiques de la région. Des rivières aux couleurs verdâtres et aux eaux translucides vous garantissent de la fraîcheur lorsque vous vous enfoncez dans les dédales de l'Isalo.

Ces rivières alimentent également les magnifiques bassins du parc. La piscine naturelle que vous trouverez sur le circuit Namaza est l'un des plans d'eau les plus fréquentés de l'Isalo. Plus accessible et peu profond, celui-ci vous convient parfaitement si vous êtes en famille. En poursuivant votre randonnée, vous déboucherez sur la piscine bleue. Cette dernière doit cette appellation à la couleur bleue turquoise de ses eaux. L'endroit est idéal si vous aimez le bain très frais. Puis la piscine noire se trouve à quelques mètres plus haut ; ce bassin est tellement profond que vous n'y verrez que du noir. La baignade est ici réservée aux plus courageux.

Partout où vous irez dans ce parc d'une superficie de 80 000 hectares, vous serez surpris par la magie de la nature dans un univers hostile.



tout en profitant de la fraîcheur
de ses piscines naturelles!

while enjoying the freshness of
its natural swimming pools!



Isalo

The National Park of Isalo is appreciated for its ruin-shaped relief displaying a variety of landscapes with close appearance to a shredded stone castle. The magnificent show in front of your eyes is the combined work of wind, rain and erosion on the rocks of the Isalo massif, appeared 200 million years ago during the Jurassic era.

Wherever you go in this park measuring 80,000 hectares, you will be amazed by the magic of nature in a hostile universe. The deep canyons extending over tens of kilometers follow the sharp summits culminating at more than 300 meters. At the bottom you will find a vegetation that has adapted itself to the harsh climatic conditions of the region. Rivers with greenish colors and translucent waters guarantee freshness when you sink into the mazes of Isalo.

These rivers also feed the beautiful pools of the park. The natural pool that will be found on the Namaza circuit is one of the most frequented water bodies of Isalo. More accessible and shallow, this one suits you perfectly, if you are on a family trip. While continuing on your hike, you come out onto the blue swimming pool. The latter owes its name to the turquoise blue color of its waters. This place is ideal if you like a very cool bath. Then the black pool is a few meters upper; this pool is so deep that you will only see black color. Bathing here is reserved for the bravest.



Photo ©: Francois Dorothé

Wherever you go in
this park measuring
80,000 hectares, you
will be amazed by the
magic of nature in a
hostile universe.

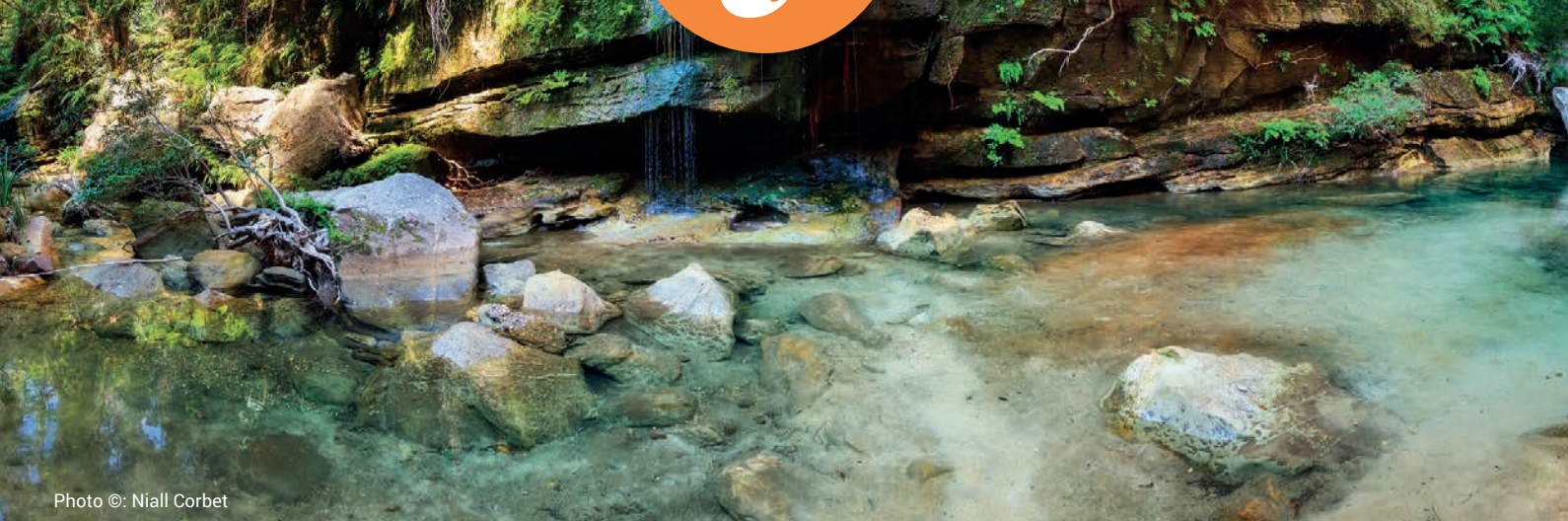


Photo © Niall Corbet



Quand y aller? / When to go?

Le massif de l'Isalo se trouve dans une zone à climat chaud et tempéré. Il y pleut peu ; les précipitations variant entre 800 mm à 1000 mm. La température moyenne mensuelle oscille entre 17°C et 25°C. Pour profiter pleinement de votre séjour, allez-y entre le mois d'avril et le mois d'octobre !

The Isalo massif is in an area where climate is warm and temperate. It rains a little in the area. Average annual precipitation ranges from 800 mm to 1000 mm. As for temperature, the monthly average varies between 17°C and 25°C. To make the most of your stay in the Isalo massif, plan your trip between April and October!



Comment s'y rendre? / How to get there?

Le massif de l'Isalo se trouve au bord de la RN7 à 700 km d'Antananarivo. Allez-y en taxi-brousse ou en voiture de location. Une halte à Fianarantsoa vous fera un grand bien. Vous pouvez par ailleurs rejoindre Tuléar par avion puis remonter la RN7.

The Isalo massif is located on the RN7 road, 700 km away from Antananarivo. You can go there by taxi-brousse or rental car. A stop in Fianarantsoa will do you some good. You can also reach Toliara by plane and then go up the RN7 road.



Où se loger? / Where to stay?

L'offre hôtelière à Ranohira est très relevée. Pour votre séjour, choisissez entre Les Toiles de l'Isalo ou à l'Hôtel Orchidée. L'Hôtel Le Relais de la Reine, l'Isalo Rock Lodge ou encore Le Jardin du Roy sont aussi des bonnes adresses. A Fianarantsoa, réservez votre chambre au Zomatel Hotel, ou au Soratel ou au Tsara Guest House.

The city of Ranohira has a hotel offer capable of meeting your requirements. For your trip, you can stay in Les Toiles de l'Isalo or Hotel Orchidée de l'Isalo. Hotel Le Relais de la Reine, Isalo Rock Lodge and Le Jardin du Roy are also excellent addresses. In Fianarantsoa, book your room at Zomatel Hotel, Soratel or Tsara Guest House.



Où manger? / Where to eat?

Lors de votre visite du Parc National de l'Isalo, prévoyez des sandwichs et de quoi vous désaltérer. Le soir, attablez-vous au coin resto de votre hôtel.

During your visit at the Isalo National Park, order a picnic basket and eat at your pace during the tour. In the evening, eat at the restaurant of your hotel.



Que voir? / What to see?

Une fois dans l'Isalo, profitez de votre balade pour voir les espèces animales qui vivent dans ces lieux hostiles. Les lémuriens et les reptiles sont les maîtres des lieux. Vous pouvez déjà en trouver au Namaza, mais pour les rencontres émouvantes, rendez-vous au canyon des makis. La grotte des Portugais mérite aussi le détour.

Once in Isalo, enjoy your walk in the park to see animal species that live in these hostile places! Lemurs and reptiles are the masters of the place. You can already find some in the Namaza circuit, but for the moving encounters, go to the makis' canyon! The Cave of Portuguese also deserves the detour.

The all-new BMW X5



www.bmw.com

Freude am Fahren



OFF THE MIND MAP.

EMBRACE THE UNKNOWN. THE ALL-NEW BMW X5.
#BMWstories

Real breakthroughs come when restrictions are left behind. That's why the all-new BMW X5 embodies absolute confidence, uncompromised driving pleasure, together with class-leading efficiency and comfort. www.bmw.com/x5

DAWN

A striking, seductive encounter

A touch is all it takes to transform Dawn's seductive shape, as the sleek hood folds away in silence.

A true four-seater, crafted in anticipation of unexpected last-minute escapes.

Enjoy the luxury of choice with a bespoke funding solution from Rolls-Royce Financial Services.



Rolls-Royce Motor Cars London
15 Berkeley Square, London W1J 6EG
+44 (0) 20 3699 6608 www.rolls-roycemotorcars-london.co.uk

Official fuel economy figures for the Rolls-Royce Dawn: Urban 13.2mpg (21.4l/100km). Extra Urban 28.5mpg (9.9l/100km). Combined 20.0mpg (14.1l/100km). CO₂ emissions 330g/km. Figures may vary depending on driving style and conditions.

© Copyright Rolls-Royce Motor Cars Limited 2016. The Rolls-Royce name and logo are registered trademarks.